

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

**Negosi Dok'sapatri kargagrowt'iwn patriark'akan
at'oroc'n**

Nilus <Doxipatrius>

Vaġaršapat, 1902

urn:nbn:de:hbz:5:1-73951

Goussen
4°

3269

Journal of the
Society

of the
Society

Des
NILOS DOXAPATRES
ΤΑΞΙΣ ΤΩΝ ΗΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ
ARMENISCH UND GRIECHISCH
herausgegeben
VON
FRANZ NIKOLAUS FINCK

ՆԵՐՍԻ ԴԱՊԱՎԱՏՈՒ
ԿԱՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՏՐԻԱՐՔՈՎԱՆ ԱԹՈՌՈՑՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԵՒ ՅՈՒՆԱՐԵՆ

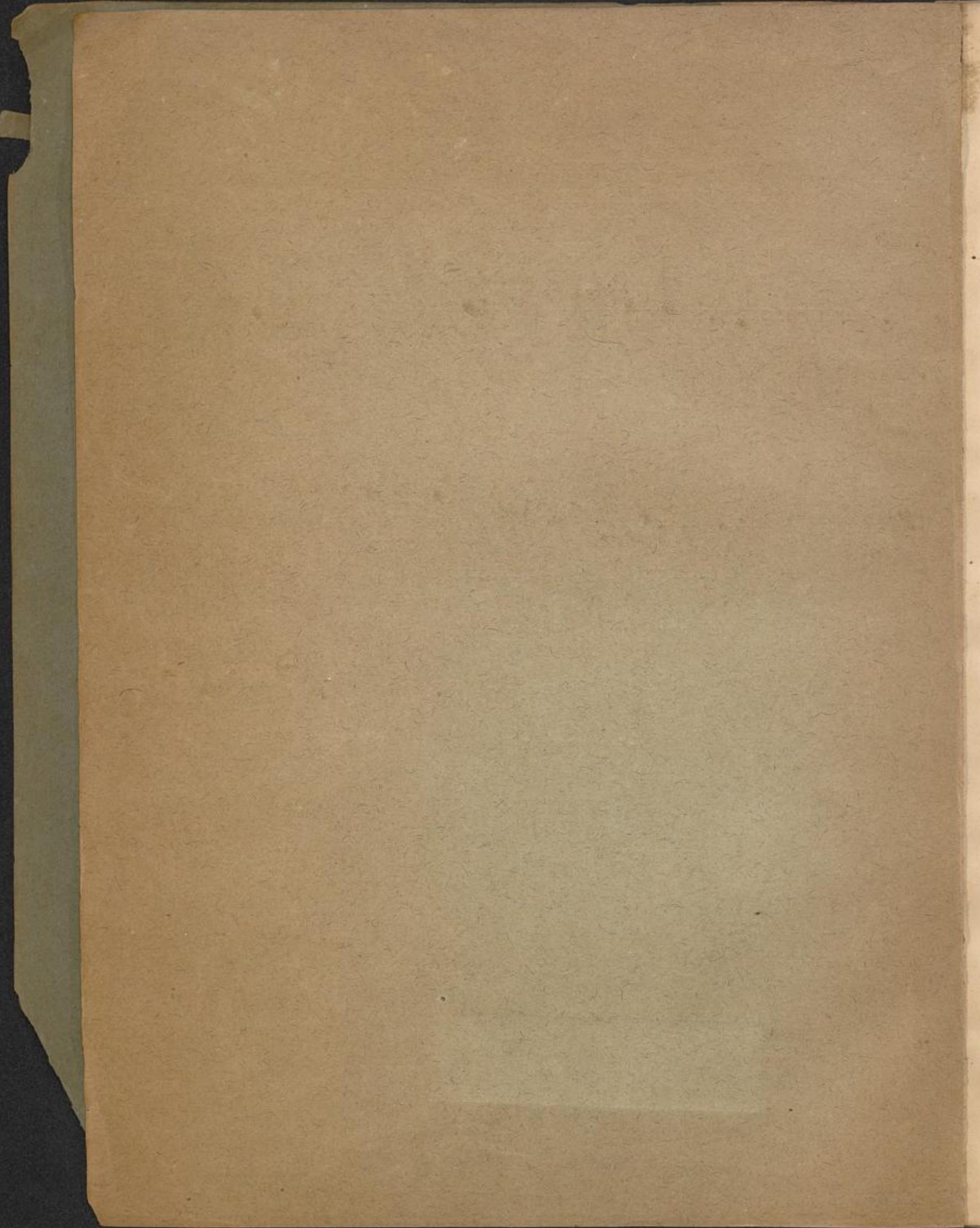
Հրատարակեց
ԳՐԱՅԻ ՆԻԿՈԼԱՅԻՍ ՓԻՆԿ



Գ. Ա. Պ. Ա. Բ. Գ. Ա. Տ.
Տպարան Մայր Արքունի Ա. Էջմիածնի

1902

Marburg
N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.



Des
NILOS DOXAPATRES
ΤΑΞΙΣ ΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ
ARMENISCH UND GRIECHISCH
herausgegeben
VON
FRANZ NIKOLAUS FINCK

ՆԵՂՈՍԻ ԴԱՅԱՍՍԱՏՈՒ
ԿԱՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՏՐԻԱՐքԱԿԱՆ ԱԹՈՌՈՑՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԵՒ ՑՈՒՆԱՐԵՆ

Հրամարակեց
ԳՐԱՆՑ ՆԻԿՈԼԱՈՒՍ ՓԻՆԿ



Վ. Ա. Գ. Ա. Բ Շ Ա. Պ Ա. Տ
Տպարան Մայր Արքունի Ս. Եղմիածնի

1902

3269

Дозволено цензурою 19 Июля 1901 г. Г. Пиф. ико.

ԱԶԴ

Այսեղ առաջին անգամ հրատարակուած հայերէն բնագրի նիմֆն էն կազմում երեք ձեռագիր, որոնից գտնուում են Ս. Էջմիածնի մատենադարանում, այն է՝ 1) Թ. 1696 (ըստ Կարենեան մայր ցուցակի 1654), թերթ 235^o—245^o, 2) Թ. 532 (ըստ Կարենեան մայր ցուցակի 519), թերթ 277^o—294^o, 3) Թ. 55 թերթ 386^o—395^o.

Թ. 532 ձեռագիրը գուած է ՌԿԸ (-1619) քուին, իսկ միս ձեռագրերի գրորեան բուևկունը անյայ է. միայն Թ. 1696 ձեռագրի նկատմամբ կարելի է ենթադրել, որ հաւանականորեն Ժ. դարու սկզբի զործ է [իմմ. Համդէս Հայագիտութեան (Zeitschrift für armenische Philologie) հատու Ա. էջ 116-117]:

Համեմատութեան համար բնագրի հայերէն բարզմանութեան դեմ զետեղուած է յունարէնը, որ առնուած է նետեւեալ գրից. Hieroclis Syncedemus et notitiae graecae episcopatum. accedunt Nili Doxapatrii notitia patriarchatum et locorum nomina immutata ex recogn. Gustavi Parthey. Berolini 1866.

Այս հրատարակութեան իրեն նիմֆնական բնագիր ծառայել է Թ. 1696 ձեռագիրը. միս եւկու, ա եւ Յաներով միմեանցից որոշած, ձեռագրերի սարքեր ընթեցուածները նշանակուած են իւրաքանչիւր եւեսի ստորին լրացմում:

Եւկու բնագրերի մէջ նիմֆնականից սարքեր տառով սպազրուած են այն քառերն ու հատուածները, որոնից դիմացը գտնուող բնագրի մէջ չկան, իսկ միմեանցից անշատուած տառերով սպազրած մասերը փոխադարձարար մատնացոյց են անում այնպիսի սարքերութիւններ եւկու բնագրերի մէջ, որոնից ուրիշ տեսակէտից արժանի են ուշադրութեան:

Նեղինակի անձնաւորութեան մասին տեղեկութիւններ հաղորդում է Կրումբախէր իւր Բիզանդական Գրականութեան Պատմութեան մէջ (K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur, 2 Aufl. München 1897, էջ 415 իւ 463.)

ՎՐԻՊԱԿԲ:

	ՈԽԱԼ.	ՈՒԳԻՒ.
Ե.	Տ.	
1,	23 ընդ արձակագոյն	ընդարձակագոյն
»	25 հարցերցիս	հարցեր ցիս
2,	13 երովիաց	երովիաց
3,	20 յայտէ	յայտ է
»	26 նախ աթոռ	նախ աթոռ
4,	19 ամէն իշխանն	ամէնիշխանն
14,	8 ընդ արձակ	ընդարձակ
»	15 տիեզերացէ	տիեզերաց է
» 16. 17	Զի կրէտ քաղաք ամենայն իշխանութեան կղզոյն քա- ղաքաց մայր ուս կոչեսցի.	զի կրէտ քաղաք ամենայն իշխա- նութեան կղզոյն, քաղաքաց մայր ուս կոչեսցի.
»	29 իւրով ինդատէ	իւրովին դատէ
15,	26 այսպէսէ պարտէ	այսպէսէ, պարտ է
»	29 Տոտուածն	Աստուածն
»	» Քրիստոս	Քրիստոս
16,	30 պարտէ	պարտ է
»	32 ոչ իսկ զբան է	ոչ իսկզբանէ
»	33 Աւելման	աւելման
19,	13 զայն պիտին	զայնպիտին
20, 18. 19	Ճարկաւոր իմ	ճարկաւորիմ
21,	1 պարտէր	պարտ էր
23,	1 ընդ արձակագոյնս	ընդարձակագոյնս
»	3 պատշաճէր	պատշաճ էր
»	7 զհետերթան	զհետ երթան
»	12 երկրորդ ել	երկրորդ ել
» 13. 14	Հռոմայ.	Հռոմայ
24, 23. 24	Թագաւորեալսէ	թագաւորեալս է
25,	1 յետ որո յնգիպտոս	յետ որոյ նոգիպտոս
»	26 պատրիարքէ	պատրիարք է
29,	5 ի նախաժամանակացնհետէ	ի նախաժամանակացն հետէ



Νείλου Δοξαπατρίου
τάξις τῶν πατριαρχικῶν θρόνων.

Գիրսով եղեւ առ ի նեղոսէ կը աւ նաշ-
ւորէ մակակոչեցեալ Դուքսապատիո-
5 ի խնդրոյ եւ հրամանաւ բար եպ աշա-
մենքի թագաւորին Փունկիաց ի Սիկիլի-
ա կղզին Ռաւ ճերի վասն հինգ պատրի-
արդացն աթոռոց, և որ նոցունց են ար-
քեպիսկոպոսը ի մայր աքաջաքան,
10 և մայրաքաղաքացն եպիսկոպոսք, եւ
որք ինքնազլուխ են արքեպիսկոպոսք,
և իւր աքան չիւր ոցն վիճակը
ըստ պատրիարքացացն աթոռոց ց-
ուահ ճման եալ: Նայ թէ և երբ կամ
15 որպէս հաստեցաւ իւրաքանչիւր պատ-
րիարդացն աթոռ, և վասն կարդացն
նոցաւ և յատկական իւրաքանչիւր բոցն
անուանեց: և գծագրեցաւ ի թաւին
ՑՈՒՅԱ:

20 Ամենամեծ ձատուհման տէր իմ: Վասն
պատճառավին զոր զրեցիր առ մեղ, յիւ-
շեայ զոր յագարակն ձանուցի ձեր
փառաւորութեանք, այլ ոչ ընդ-
արձակագոյն որպէս այժմ: վասն զի
25 արդ խորհրդիւ մենքաւ հարցերցին յա-
զագու որոյ պարտական եմ զամենայն
երկու աշխատառ թեան ի բաց զնել և մի
ըստ մեռնէ զըել և ցոյցանել և դկանու

Σύγγραμμα γενόμενον παρὰ Νείλου ἀρχιμανδρίτου τοῦ Δοξαπατρίου κατὰ κέλευσιν τοῦ εὐγενεστάτου μεγάλου ἡγεμόνος Πογερίου περὶ τῶν πέντε πατριαρχικῶν θρόνων καὶ τῶν ὑπὸ αὐτοὺς ἀρχιεπισκοπῶν καὶ μητροπόλεων καὶ τῶν ὑπὸ τὰς μητροπόλεις ἐπισκοπῶν καὶ τῶν ἐνοριῶν ἐκάστου πατριαρχικοῦ θρόνου, καὶ πᾶς καὶ πότε συνέστη ἕκκειτος πατριαρχικὸς θρόνος, καὶ περὶ τῆς τάξεως αὐτῶν καὶ τῶν ἴδικῶν ἐκάστου ὄνομάτων καὶ ποῦ τὸν λόγον ἐπέχουσι. συνεγράψῃ δὲ ἔτει, σγνα' ἵνδικτιῶνος σ'.

Πανευγενέστατα αὐθίέντα μου, περὶ ἡς
μοὶ ἔγγραψας ὑποθέσεως, μὲν ηγματὶ ὅτι ἐν
τῷ καστελλώφ Πανόρμῳ ὡν ἔγγραψα πρὸς
τὴν σὴν ἀντίληγμιν, πλὴν οὐχ οὕτω πλα-
τύτερον ὡς νῦν ἡρώτησας. νῦν δὲ πολλά
εἰσι τὰ ἐρωτηθέντα καὶ γρεία λεπτοτέρας
γραφῆς καὶ διηγήσεως. διὰ τοῦτο καὶ παντὸς
πόνου καταφρονήσας, (τοῦτο γάρ ἐκ γρέους
ἐστιν ἀπαραιτήτου ὑφειλόμενον τὸ ὄλοφύγως

3 առ. Դիմուէ, և առ. Ախուսէ. 4 առ կրօնաւոր Տակալպաշեցիյ Գոխապատիու. 5 առ Խեցմանաւ Հունիք. 6 առ Փանիկաց. 7 առ ի կրգին Միկիլիս Ռուսերին. 8 և որուոցն. առ որ Հունիք. առ են Հունիք. 9 առ Մեթեսիլուպուաց. 12 և Ովհանիկաց. 13 և Կատրիացացն. 14 առ Եւ կեր. 15 առ Բաւստանցաց. 16 և Կարգաց նոցին, և Կարգաց նոցին. 18 և Եւ զժարեցաւ Հունիք. 19 և Իրուին ՑՈՒՆԱ. Հունիք. և ի բուի ՑՈՒՆԱ. 20 առ Ամենամեծասին. 22 առ յիշեա. ա ծանուցի Հունիք. և ձեռ Հունիք. 23 ա ծա Փառաւորութեամբ.

քո ըստ եպաշտութեամբ ըստ պատշաճ
հնազանդութեանն անհրաժեշտ ամե-
նայն զաւըստթեամբ կատարել, որ-
պէս զի մեծագահ ձեր հրամանացդ
5 ինչպէս ի վանապիմաց զաւըստթենէս
մերմէ ի զլուխ ելեալ զրովս կատա-
րեացի. եւ այս ըստ հաստառուն աւան-
դուրիեանց, զոր ընկալաք յառաջնոց
սրբոց մեր նարցն, բացայայտեացի. արգ-
10 ոկտոսիմբ այսպէս, որ ի հնոց իմաստ-
նոցն պատմեալ զծագքեցաւ, յերիս
մասունս զամենայն աթեղերու բար-
ժանեն, յԱսիս զարենելու, ի՞րոպիայ
զարեմուտս յայտ է թէ և Ներիս եւ քե-
15 որով պատճառաւ անուանեցաւ իւ-
րաքանչիւր մասն, ոչ է այժօմ մեզ
ասել ժամանակ. ի սոսա մեծամեծ թա-
գաւորութիւնը չորս կացին, որպէս
նախառացաւ ի մարդարէն Դանիէլէ.
20 յորոց երկուքն եղեն յԱսիս ըստնա-
խայտարար արուեթեանն, ի Բաւ-
ը ելոն Ասորոցն և Մարտացն և յետ
այնորիկ Պարսիցն. և այլ երկուքն յԵւ-
րոպէ. Երբորդն յայտ է թէ Մակեդոնա-
ցոցն, և չորրորդ և վեհ ամենեցունց
Հռոմայիցուցն. եղեն և ի պէսոպէս
յաշխարհս մեծ թագաւորութիւնը և
զաւառաց զլուխը մասնականք, որպէս
յԵղիսպառ և յերաւազէմ և յայլ տե-
25 զիս:

Գիտեմ և գծեառն մերոյ Յիսուս
ով Քրիստոսի ծնանելն ի քառասուն և
երկու տարի թագաւորութեանն Յաւ-
դոսոս կայսեր ի յառաջնումն միա-
հեծան աէրութեանն նորա ի Հոռոմ,
որ և զամննայն տիեզերս աշխարհա-
գեր արար, և զհետ Տեառն համ-
բառարյն յերկինս, իմաստուն ա-
ռաքեալքն ընթացեալ բնդ ամե-

έκπληροιν τὸ παρὰ τῆς εὗρης μεγαλουπερόχου ὑπεροχῆς ἐπιταττόμενὸν μοι, μετὰ καὶ προτροπῆς τοῦ ἀγίου μου πατρός, πειράσσομαι διὰ βραχέων ὅσον τὸ κατὰ δύναμιν διὰ γραφῆς σαφοῦς παραστῆσαι πάντα τὰ ἐπιτεταγμένα μοι. ἀρκτέον δὲ οὗτο.

Παρὰ τοῖς παλαιοῖς σοφοῖς ἴστορικοῖς
τε καὶ γεωγράφοις εἰς τρία μέρη ἡ οἰκου-
μένη πᾶσα διήρχεται, εἰς Ἀσίαν τὴν ἀνατο-
λὴν δηλαδὴ, εἰς Εὐρώπην τὴν δύσιν δη-
λονότι, καὶ εἰς τὴν Λιβυην. δι' ἣν αἱτίαν οὐ-
τῶς ὠνομάσθη ἔκαστον μέρος, οὐ τοῦ παρόν-
τος λέγειν καιροῦ, αἱ οὖν τέσσαρες μεγάλαις
βασιλεῖαι ἃς προείρηκεν ὁ προφῆτης Δανιὴλ,
αἱ μὲν δύο γεγόνασιν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ἡ πρώ-
τη δηλαδὴ ἡ τῶν Βαζούλωνιών καὶ
Ἀσσυρίων καὶ Μήδων καὶ ἡ μετ' αὐτήν
δὲ ὑστέρα ἡ τῶν Περσῶν· αἱ δὲ ἄλλαι δύο
ἐν τῇ Εὐρώπῃ, ἡ τρίτη δηλαδὴ ἡ τῶν Μα-
κεδόνων, καὶ ἡ τετάρτη καὶ τελευταία καὶ
μείζων πάντων ἡ τῶν Ρωμαίων. γεγόνασι δὲ
καὶ ἐν διαφόροις γύψοις μερισται βασιλεῖαι,
καὶ τοπαρχίαι μερικαὶ, ως ἐν Λιγύπτῳ καὶ
ἐν Ιεροσολύμοις καὶ ἐν ἄλλοις τοις τόποις.

Ἐπεὶ τοίνυν τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ γενηθέντος ἐν τῷ τεσ-
σαράκοστῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς βασιλείας Αὐ-
γούστου Καίσαρος τοῦ πρώτου μοναρχήσαν-
τος ἐν Ρώμῃ καὶ πᾶσαν ἀπογραψαμένου τὴν
οἰκουμένην, καὶ μετὰ τὴν τοῦ κυρίου εἰς
οὐρανοὺς ἀνάληψιν, οἱ σορθράτοι ἀπόστολοι
ἀπασαν περιέδραμον τὴν οἰκουμένην καὶ τὴν
εὐσεβῆ καὶ ἀληθινὴν πίστιν εἰς τὰύτην

3 ա զուրովին, և զօրովին. 4 ա մեծապահյ. և ձեռ չունի. 5 և զօրովենիս. 9 ա հարց մերց. 10 և սկանիս. 13 ա բաժանեն. ա Յերուսալ. 16 և իւրախանչիւրք. ա այժմ. - 20 ա Երկու. ա թիս. և թ. 22 ա Ասորոց. 24 ա Մակեդոնիացոց. և Մակեդոնիացոց. 25 ա շորոշի. ա վեճ ամենցուն. 27 ա աշխարհա. 30 ա տեղիս տեղիս. 33 և ի բազաւորութեան. 34 ա Աւոստու. և Օգոստու. ա յառաջնորմ ատի. 37 ա և չունին. ա թիս. 38 ա ի յերկինս.

նայն տիեզերս, զբարեպաշտութիւն և
դժմարտութիւն հաւատոյ քարոզեցին.
պարս և պատշաճ է զիտել, զի զոր
նորաց ի կեանս խրեանց սահմանե-
ցին, հաստատուն է մինչև ի կատա-
րումն աշխարհի անդադադղելի և
պատել և քարոզել աթոռու զորս
ի նոցանէ կարգեցաւ, ի նոյնն կատ-
մնալ ամենայն աշխարհի և պահել, և
10 ընթհանութը եպիսկոպոսի նոցանէ սահ-
մանեալ աթոռոցն յաջորդել հաւա-
տարիմն և արժանահաւատաս յամե-
նայն իրս ասաւուածավայելու քա-
զարավարութեան:

15 Արդ ի մեծն առաքելոց
Պետրոս նախ քան ի յայլն հաւ-
տաւացան հեթանոսական քաղաքք և
է նախահաւատ ի Քրիստոս Անախո-
միծն. և Կիլիայ Ասորոց (ըստ
որում յայտէ, զի նախ հաւատաց սա-
քան զամենայն Ասիայ և գրազաքս ա-
րևելից) ի սայ հաստատեցաւ եկեղեցի
ի Պետրոսէ յորում փոխանակ իւր
զնուողիոս ձեռնազրեաց և նիկն զնաց
25 ի Հոռոմ որ էր թագաւոր ամենայն
քաղաքոց և նախ աթոռ քան զա-
մենայն եկեղեցիս նւրաւովիս, և
ասս դարձեալ Պետրոս Եկեղեցի հաստա-
տեաց և զինոս փոխական իւր եպիսկո-
պոս կացոյց. ոմանք ասեն թէ եղիս
զինիոս ի Պաւլոսէ հաստատեալ և
ընկալաւ. իսկ յետ մահուանն Անտոնի
Քափառոյ յաջորդեաց և յետ նորա
կղեմնասոս. և այսպէս զիոզմանս
30 արեւելից և արեւմոից աշխարհացն,
զիսիա և զրապիս ինքն և այլքն ա-
ռաքեալք ամենայն աշխարհ առ
և գաւառաւոք որ ի նոսա
աշակերտեալ և պիսկոպոսո

էշիրսէան. չնետ ծե ունտաս մի մեջր տղէ ան-
տան թօտից ու տղէ ուստօտ պεριօριսմէնաւ, ձև-
լակ մեջր օսութեան շրջնաս աւանոս տանտին
ձևոնցուն ծամենաւ և օսութից պարա-
տան տօն էշենան ծածէսամենան մրնոս: ծև
տօնտու տակ շարաս պεրιօրինուն էպուստուս
չանտան և տանտաւ ձնորաս ինանոս և ուստօտ
ուստօտ և ձնորաս էպուստուս ուստօտ մօսութից պո-
կլեւան.

Τοίνυν և օ պέγας ձπόστολος
Πέτρος πρὸ τῶν ἄλλων ἐθνικῶν πόλεων
πρώτων πιστεύοσάντων τῶν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ
τῇ οὐίλης Συρίας δηλαδή, (προῆρχε ծε
անτη πασῶν τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ և անաτολῇ
πόλεων,) ἐκκλησίαν πιξάμενος և անτ' αὐτοῦ
էπίσκοπον ἐν αὐτῇ τὸν Εὔοδον χειροτονήσας
ձπεδήμησεν εἰς Τρόμην τὴν βασιλίδα τότε
πασῶν τῶν πόλεων τῇν προκαθημέ-
νην πασῶν τῶν τῇ: Εὐρώπῃ πόλεων,
չափէ էκκλησίαν πιξάμεնος և տὸν Λίγον
ἐν αὐτῇ էπίσκοπον καταστήσας. ώς ծε
τινές φασιν, ծու սύρηκώς τὸν Λίγον
ηδη προκατετάντα παρὰ τοῦ ἀγίου Παύλου
և տօնτον առօձամենոս, մետὰ մάνατον τοῦ
Λίγου τὸν Είστον է πίσκοπον κατέστη-
σεν, είτα μετ' ἐκείνον τὸν Κλήμεντα, և
օնτաς ἐν τοῖς δυσὶ μέρεσι τοῦ κόσμου
τῇ Ἀσίᾳ δηλαδή և տῇ Εὐρώπῃ, ἐν
ταῖς προεχούσας πόλεσι πρω-
տοւ անτὸς էպισκοπήσας, և անτ'

2 առ նուասոյ չունին. 4 ա նորա. 6 առ կատարած. ա անզարագին. 7 առ պատուալ և բարո-
եալ. 8 առ նոյն. 10 առ բնդիանուր. ա և նոյնիկոպոս. 12 առ նուասորիմ. 13 առ յոմենայնի բա-
տուածալին. 17 առ նուատացին. բ բաղս. 18 առ ի չունին. ա կիլիկ. ա Ասորոց, բ Ասուոցն. 21 առ
Ասիա. 22 առ ի սա. 27 առ Եւրոպիայ. 29 առ զինոս. 30 առ կարգեաց. 31 առ զինոս.
33 առ Պինոսի Քափառոյ. բ յաջնորդեաց. 34 առ կոյմէնոս. 35 ա յուփարհացն. 36 ա զինոյ.
ա զեւոպիա. ա ոյլ. 37 ա առանեպոն, բ առանեպոն. ա տէփարհոս.

յ Եւ բաքանչիւ ըստն կարգեցիւն:
Խորհեցաւ և հապաց և զերբարդ մասն
տիեզերաց վլխրիայ կացուցանել անդ
և պիտիուսու յորում և առաքեաց ի
5 Համայ ի նախաթօռ քաղաքն ամեն-
նայն վերիայ յԱղեք քստն գրիայ որ
յեղի վայտոսու զառաքեալն և առե-
տարանին զՄարկոս ուս հասաւաեաց
եկեղեցի յԱղեքսանզըթեայ և զամենայն
10 Վերէացոց աշխարհն լուսուորեաց
նա և այլ առաքեալքն ընդ ամենայն
տիեզերս երթաբն և քարոզէին և
և պիտիուսու կացուցանելն ըստ իւրա-
քանչիւ քաղաքաց:
15 Ասկայն որ ունին զմասունս ամենայն
տիեզերաց նախաթօռ իշխանութեամբ,
այսոքիկ են, զԱսիայ այսինքն զարեւելու
ամենայն Անտիոք մեծն, իսկ զնւրո-
պէ այսինքն զարեւմուս ամէն իշ-
20 խանն Հոռմ, և Վերէացւոցն Աղեք-
սանզը, ընդ որով և Պաղեսատին ա-
մենայն և երաւապէմ սահմանազըթ-
քանզի Երուսալամէմ իւ Երիքիայ Ե-
յուրում եկաց ի նմին ի Տեսունե
25 և պիտիուսու առաջին երանելի առաք-
եալն Յակոբոս Եղբայրն Տեսուն:
Առ ունի մեծն Հոռմ զամենան և որով

αὐτοῦ ἄλλοις καταστήσας, ἐφρόντισε καὶ τῷ ἑτέρῳ τρίτῳ μέρει τῆς οἰκουμένης τὴν Διβύην ἐγκαταστῆναι τινὰ ἐπίσκοπον, καὶ δὴ εἰς Ρωμῇς στέλλει εἰς Αἴγυπτον καὶ Ἀλεξάνδρειαν τὴν προκαθημένην πάσῃς Διβύῃς τὸν ἀπόστολον καὶ εὐαγγελιστὴν Μάρκον, δις καὶ εἰς Ἀλεξάνδρειν ἀφικόμενος καὶ ἐκκλησίαν πτηζάμενος πᾶσαν Διβύην ἐφώτισεν. ἀλλὰ καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι πανταχοῦ πορευόμενοι καὶ κηρύσσοντες ἐπισκόπους καθίστων ἐν ἑκάστῃ πόλει εἰς ἣν περιήργοντο.

Τέως οὖν οἱ προέχοντες ἡσαν οἱ προειρημένοι τρεῖς, ὁ τῆς Ἀσίας ἥγουν ἀνατολῆς· πάσῃς ὁ Ἀντιοχείας, ὁ τῆς Εὐρώπης ἥγουν τῆς ὑδασεως ὁ Ρόμης, καὶ ὁ τῆς Λιβύης ὁ Ἀλεξανδρείας, ὃφελὸν καὶ ἡ Παλαιστίνη πᾶσα ἐν ᾧ τὰ Ιεροσόλυμα. καὶ ἡ Παλαιστίνη γάρ Λιβύη ἐστίν. ἐν μέντοι τοῖς Ιεροσολύμοις ἐπίσκοπος ἔμεινεν ὁ παρ' αὐτοῦ τοῦ κυρίου καταστὰς ἐκεῖσεν ὁ μηκάρος ἀπόστολος Ιάκωβος ὁ ἀδελφόλειος. ἐτέλουν οὖν καὶ τὰ Ιεροσόλυμα ὑπὸ τὴν Λιβύην.

Κατεῖγε μὲν οὖν ὁ Ἀριθμὸς πᾶσαν τὴν
Εὐρωπὴν μέχρι τῶν ὄρίων Μαζῶν καὶ
Γάλλων, Ἰσπανίας, Φραγγίας καὶ τοῦ
Πλκυρικοῦ μέχρι Γαλερίων καὶ Ἡρα-
κλειῶν στηλῶν, ωκεανοῦ ἔχων εἰς δυσ-
μάς ἡλίου, ἐνῷ εἰσὶ νεκρὰ ὕδατα καὶ
ῆλιθοι, ἐνῷ νῆσος κατά τὰ ἄκρα τῶν
ωκεανῶν πελάγων πολύσηνόρος Χριστια-
νῶν ἀπειρος πληθύνεις ἄχρι Ῥαβέννης
Λαγγοθάρδων καὶ Θεσσαλονίκης, Σιλά-
βων καὶ Ἀβάρων καὶ Σκυθῶν ἔως Δα-
νουβίου ποταμοῦ τὰς ἐπικλητικαὶς
ὅροιτείας, καὶ Μαγκαρίας καὶ μέρος
τῶν ἑσπερίων καὶ μέρος τῆς Σικελίας
καὶ Καλαβρίας, ἐν οἷς διαπνέουσιν οἱ

2 ա զերող. 3 առ 1.իրիմ. 6 առ յԱղեմանիդրիս որ է. 8 առ զաւետարմինչ Մարկոս. 9 առ յԱղեմանիդրիս. 10 առ 1.իրիացցց. և Արքացցց. ա աշխարհին. ա լուսաւութեալ. 12 առ Երանին. 13 ա եսլիկոպոս. 17 առ ԶԱփիմ. 18 առ մեծն Հունիքն. 19 առ զերոպիմ. 20 առ տեսնայն Հովու. առ գլ.իրիացցցն. 22 առ ուռջ տեսնայն Պաղեսին. 23 առ ի Հունիքն. առ 1.իրիմ. 25 առ առ աշխեն Եսլիկոպոս. 26 առ Յակոբոս Հունիքն.

և զամենայն մասն արեմոից մինչեւ ցմբւզմաղիս յարեւելս կոյս ձիատեալ եւ զամենայն արեւմտական մասնան խոնահազոյն, այլ և զամենայն կղզիս, զՄարդոն եւ զՄիկելիս, զիրտիս եւ զԵրիայ եւ զամենայն աւելուած սոցա, ոչ սակաւ եւ Մափոմոնն և զՊելիպոնիս և զԵլեռոայ,

10 զԵռոքա են ի վեճակ ի շնուանութեան աշխարհին եւ բովելիայ: Իսկ աշխարհ զՄապանիս և վեճազոյն նորա զԹալլիս և ևս լինազոյն զԲրետեն եաց մինչեւ ի կղզիս ի մ. եսպեռեռն և յԱւգետնոսն աշնուն ի Գագիրիսն և յերակլիսն եւ ի Սիսիլիոնն և ներքոյ Գալլիայ, որ կոչ նատալիայ նա և զԼանվարտիս, որ և այժմ կոչին Լաւնկուարտը,

20 և զՄապաւլիս, զԿալաւուսայ և զամենայն Կապանն Կապանիսայ. զԵշխոնութիւնն Պիւզակոյ, որում և Կարկեղոն և Մարմարիսոնն, զՎենետիկոս և զՊելալպոնն, զՎոդն Աղրիտկան ծովուն զիշխանութիւնն Պանոնեցոց և զԵւրիկոնն ամենայն, զՄակեդոնն ամենայն և զԹրակէս, յոր և Բիւզանտիոնն է. այս է արեմտական ամենայն աշխարհն լիճակեալ աթոռոյն հոռոմայ:

Խոկ Անտիկը ունէր զամենայն արեւելս, յորում և մինչեւ ցայժմ կաթողիկոս ձեռնազրէ և առարէ ի կոչեցեալն նորասան և ի Պարս և ի Բարելն այսնքն ի Պաղտատ. ձեռնազրէ և առարէ կաթողիկոս յերիսուալուիս, որ է քաջաք Խաղաղ զութեան և յաշխարհն Հոյոց, յԱղուանն և ի Վերս,

անըմօ: ձօրտօ, ուրանա, շահեաօ, Հեփորօ, ծուտէօ և կիթօնօտօ, չու ձուռ և ծուտէօն մարօ չու Յունատօն, չու տէ էն մէսօ նիշօս ուստօ: օնօն Տարծօ, Ծուռիչօ, Կրիտօ, Ենուան չու անտէն տէն Մատօնօն, չու դ Պէլոպոնէրօ: չու դ Ելլած:

πᾶσα չοւ αι επαρχίαι չու շῶρατ πᾶσαι τῆς Εύρωπης չοւ ὴ Ισπανία չοւ αὶ ἄνω Γαλλίαι չοւ τὰ ἐπέκεινα Ἀλπεων, αἱ τε Βρεττανίκαι νῆσοι ἔως τοῦ ἐσπερίου ὠκεανοῦ չοւ Γαλείρων չοւ Ἡραλειῶν στηρῶν, չοւ αὶ κάτω Γαλλίαι αἱ τινες εἰσιν αἱ Ιταλίαι ἡτοι ἡ Λογγιθρόδια չοւ ἡ νῦν λεγομένη Λογγιθρόδια չοւ Ἀπονία չοւ ἡ Καλαζρία չοւ ἡ Καμπανία πᾶσα. ἀλλὰ չοւ ἡ ἐπαρχία Βυζαντίας ἐν ἡ ἡ Κρήταγένα, չοւ ἡ Μαυριτανία չοւ ἡ Βενετία, չοւ αἱ πέραν τοῦ Ἀδριατικοῦ κόλπου ἐπαρχίαι οίον Παννονία չοւ τὸ Ἰλλορεκόν ἀπαν, Μακεδονία չοւ Θράκη, ὅπου τὸ Βυζάντιον, չοւ τὰ ἐπέκεινα δυτικὰ ἐπαντα ὁμοίως ὑπὸ τὸν Ρώμης ἰτύγγενον.

Πάλιν ὁ Ἀντιοχείας κατεῖχεν ἐπασχν τὴν Ἀσίαν չοւ ἀνατολήν, αὐτέργεν τε τὴν Ἰνδίαν, ὅπου չοւ ἔως τοῦ νῦν καθολικὸν γειροτονῶν στέλλει τὸν καλούμενον Ῥωμογόρεων, չοւ αὐτήν τὴν Ηερσίαν, ἔτι չοւ αὐτήν τὴν Βαζολῶνα τὴν νῦν καλούμενην Βαγδᾶ, չχεῖ γέρο ἔστελλεν ὁ Ἀντιοχείας καθολικὸν εἰς Ειρηνούπολιν τὸν λεγόμενον Εἰρη-

3 աւ զԲլւզմելիս. 4 աւ ձուեալ. 6 աւ զՄարդոն. աւ եւ չունիս. աւ զՄիկիլիս. 7 աւ զԿրէմս. աւ եւ չունիս. աւ զԱրիս. 8 աւ յաւելուած. 9 աւ զՄայիսոնն. աւ զՊեղպանիս և զԵղիսա. 11 աւ Եւրուպիս. 12 աւ Սպանիս. 13 աւ Գաղղիս. 14 աւ Բրետենիս. ա մինչեւ յետոյ ի չունի. 15 աւ յեսպելիոնն. աւ յՈվիլիոնն. 16 աւ եւ ի Պաղիրան և յերակիոնն. 17 աւ Պարթիս. 18 աւ Իսայիս. աւ նաև զԼուսիսիս չունիս. 19 աւ եւ չունիս. աւ կոչի Պունկարես. 20 աւ զԱրույիս, զԱրալիլիս. 21 աւ կուպանն չունիս. աւ Պաղպանիս. 22 աւ Բազկիյ որում. աւ եւ չունի. 24 աւ Վենիսիլս և Պեղուպոնն. 26 աւ Պանոնեցոց. 35 աւ ձեռնազրէ. 36 աւ կարուղիլս. 38 աւ եւ չունի.

1ав Միլիա, ի Քարդեացիս, ի Պարեւ. 2աՅ Պարթեւ քառից յետոյ և չունին. ա յելիմացիս, ի Միզավես, և յելիմացիս և Միզավես. 5 ա ԶՏառան, որ ունի եսխկուսու. 6 աՅ ԶԱռան. 7 աՅ Ապահմա. 8 աՅ է. 9 ա ԶԵւապալիս, և ԶԵւապօլիս. աՅ Մըսին. 10 ա Եփակուսու. 11 աՅ Թ. Ից մինչեւ եսխկուսու չունին. աՅ Անսաւազա. 12 աՅ ԶԵրեփիկիս. 16 ա ԶԵրգիլսպալիս, և ԶԵրգիլսպօլիս. 17 աՅ է. 18 աՅ Ֆ: ՀԵմս. 20 ա մերտապալիսու, և մերտապօլիսու. 22 ա բունդ. աՅ եսխկուսու. 24 աՅ մերտապալիս. ա Անժիսիայ են պատրիարքեն, և են պատրիարքին. 26 աՅ եփիմառա. 27 աՅ է չունին. և մերտապօլիս. 28 աՅ է չունին. աՅ Բիրին Ա. 29 աՅ Երկրորդ չունին. ա Եղիսաբեդ Պաղպամ, և Եղիսաբօնի Պաղպամ. 30 աՅ էաւ. աՅ Գամասկո Բ. 31 աՅ Երեցոց չունին. աՅ Դաւոդիկ, որ կոչի Դատիկ, Գ. 32 աՅ չորրոցի չունին. աՅ որ է չունին. ա Մատիւրսացին. 33 աՅ Բարսին Դ. աՅ նինջերուոցի չունին. աՅ Մատևոս Ե. 34 աՅ վեցերուոցի չունին. աՅ Ասան Զ. աՅ Խարենցուոցի չունին. 35 ա Պանսիմապալիս է, և Պանսիմապօլիս է. աՅ ուրեցորդի չունին.

մուշաց Կիւրիսն, որ է Կուրիս, և ւ տիրապիս ունի Անախող արքեպիսկոպոսս մեծամունքու ժԳ, Քերիսյ, Քաղկեդոն, Կառալու, Անելեկիսյ Պերիսյ, Անաստրիփոն, որ այժմ ասի Թէոդորապաւլիս, Պարտիս, Պալամոն: Եւ ի սոցանէ են սոսկ և նուաստավոյնս և: Սաղամիսյ զԲերկոնն, Տիքոսոսնն, Ագաթոն Բարկոսն: Այս են ամենայն եկեղեցիք,
որ ստորիջեալ կան առաջի աթուոյն Անտիոքյ, վասն օրոյ և բազում ունի աշխարհու առանձին զԲարելոն, զՀնդկոս, զՊերիսյ և ունի ընդեշխանութեամբ զՓորս Աստրոց առաջին
և նախո որ է ինքն Անախոր, Երկրորդոն, Կիւլիկիայ, Սաւերս այլ և կողմանքն եփրատայ և Միջագետը, սուրբ Բաղաբեն Եղեսիա, և չորրորդ Հայք և լեռնակողմնն, նոյ և զլերինս Աստրոց և զՊարսս և այլ իշխանութեամսու զանազանս և աստիճանս ոչ սակաւատնէր յաստաջապոյն և մինչեւ ի Քաղկեդոն բաղայ յանդիման Բիւղանտիայ, որ այժմ կաչի Կոստանդնուպաւլիս,
և զՊաւենտոս Գիովոյ, որ և զասացեալոն Գոմալիս, որ կա նշան կանգնեալ մինչեւ ցայսաւոր Երինջ հճառ ի վերոյ Երբինն, այս և այլ և ու բաշումո քան զոյլին են զիւճակը կական աթուոյն Անտիոքու:

Ե Ազերասանդր ունի զամենացն Նի-
շիացիս և գեթէոսպացիս մինչև ի Մար-
մարիան և յափրիկայ եւ ի Տրավու-
լիս և զամենացն եզիպատո, մինչև
յերուսաղէմ: Ունի վիճակիս եւ իւ-
խանութիւն զանազան և միտրապա-

"Επι έχει ή 'Αντιόγεια και ἀρχιεπισκοπής μεγάλας ὅκτω' α'. τὴν Βέροιαν, β'. τὴν Χαλκηδόνα, γ'. τὴν 'Αγάθαλλα, δ'. τὴν Σελεύκειαν τῆς Πιερίας, ε'. τὴν 'Ανασάρθην, ητις και Θεοδωρούπολις καλεῖται, σ'. τὴν Ηάλιτον, ζ'. τὴν Ραβολάν, γ'. τὴν Βαλαάμαν. "Επι έχει και ἀρχιεπισκοπής λιτὰς και ἐλευθέρας πίντε' α'. τὴν Σαλαμίων, β'. τὴν Βέρκου, γ'. τὴν 'Ρασάν, δ'. τὴν 'Αγάθην, ε'. τὴν Βαρκουσῶν. Αὗται μὲν πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὑπόκεινται τῷ θρόνῳ 'Αντιοχείας, διὰ τὸ και πολλάς ἐπαρχίας και γώρας ἔχειν ὑφ' ἔκτην, ὡς εἰπομένη, πρὸς γάρ την Βαζυλῶνι και τῇ Ἰνδίᾳ και τῇ Περσίᾳ έχει τὴν ἐπαρχίαν τῆς κοιλίης Συρίας τὴν πρώτην ὅπου ή 'Αντιόχεια, και τὴν δευτέραν και τὴν Κυλικίαν και τὴν Ισαυρίαν τὴν και ἐπαρχίαν Εὐφρατησίας και 'Αγιουπόλεως και τῆς Θεοδωριάδος τῆς 'Οσροηνῆς τῆς Μεσοποταμίας ητοι τετάρτη 'Αρμενία, και τὰ μελέρια και τοὺς ὄρους Συρίας και Περσίας, ἕπι δὲ και ἐτέρας ἐπαρχίας διαφόρους και κλίματα οὐκ ὀλίγα. κατεῖχε δὲ πρότερον ἓως τῆς Χαλκηδόνος τῆς ἀντίπερα τοῦ Βοζαντίου τῆς νῦν Κωνσταντινουπόλεως τῆς ἐν τῇ Προποντίδι, ὅπου και ὁ λεγόμενον Δάμαλον· ἵστατο γάρ δάμαλίς τις μαρμαρίνη ἐπάνω κίονος ἰδρυμένη, κατείχεν οὖν και ὁ 'Αντιοχείας ταῦτα πάντα.

Αλλὰ καὶ ὁ Λλεξανδρίας κατεῖχεν ἐπασχεν
τὴν Αἰθύην καὶ τὴν Αἰθιοπίαν καὶ ἔως Μαρ-
μαρικῆς καὶ Ἀφρυκῆς Τριπόλεως καὶ πλευρῶν
τὴν Λιγυπτον καὶ αὐτὴν τὴν Παλαιστίνην
ἔνθα τὰ Ιεροσόλυμα. Ἐγειρόντως δὲ

1 α Κυριοῦ, ε Κηροῦ, αν Κηρίχρου Λ. 3 ε Μεταπέδε. αν Θερμώ. 4 α Κωνσταντίνου, α Φεργούζ σπλήν, ε Φερμώ, α Οντωτηράν, ε Παντωτηράν. 5 αν οντις ασή. α Θέτιοντηψηνόθιο. 6 αν Φιρσώ. Φιρμητηράν. 7 αν διοικητηράν. αν Σωτηρίστω. 8 αν Θερέας. Σθροντή. 9 αν Βατηφαντή. 10 αν πρ. 14 αν Ανατηρηγ. 16 αν Κηρήθρω. αν ιστιδιάδ. 17 αν Ερετηρηπτήρ. 18 α θηλακώ. ε θηλεύσω. 19 α ίεν ήνθαληρηδέε. 19, 20 αν διν ή ηερθησίν Ηαντηρηγ ή η φημώ. 23 αν ή ιανθησίν Ρητηράνηηώ. 24 α Κατιστηθηβούπολητή. 25 αν η Φησίση Τηρηψη. αν πρ σπλήνη. 26 αν ρωσηθηβή Τηρησηη. 27 αν ίενσω. 28 α θερμώ. 32 α Κρητηθηβηρηψη. 33 α Ιηρέαγηη. αν η έρετηθηρηψη. 34 α Μικηρήηξ. ε Στηρηψη. 35 αν ιενηψην. 37 α Μεταρηψηη.

ιμων δι, αποτρέψεις την ιερωνυμοθεσίαν
γνωριζόντες, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς
θηλευτικούς, ορισμένους φανταζούντες
ειδικούς, εργάτες την ιερωνυμοθεσίαν θωματίζοντες,
5 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς ή,
ειδικούς φανταζούντες ειδικούς πρωταρχαρικούς,
ειδικούς τις φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν
την ιερωνυμοθεσίαν, έργοντες την ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
10 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
15 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
20 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
25 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
30 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,
35 ήδη τις, γνωριμένοι είναι πρωταρχαρικούς φανταζούντες,
ορισμένους φανταζούντες ήδη τις ιερωνυμοθεσίαν θρησκευτικούς,

κατρεῖς πρώτην έπαρχιαν τὴν πρώτην
Σταυρίχης, ἐν τῇ πρώτῃ μητρόπολις τὸ Πη-
λούσιον ἔχουσα διαφόρους ἐπισκοπάς, καὶ τὴν
δευτέραν έπαρχιαν Σταυρίχης, ἐν τῇ μητρό-
πολις δευτέρα τῇ Λεοντῷ ἔχουσα διαφόρους
ἐπισκοπάς, καὶ τὴν πρώτην έπαρχιαν Λιγύπ-
του, ἐν τῇ καὶ τῇ κεφαλή πασῶν, καὶ
τὴν δευτέραν έπαρχιαν Λιγύπτου, καὶ
τὴν έπαρχιαν Ἀρκαδίας, ἐν τῇ τρίτῃ μητρό-
πολις Ὁξύρουχος ἔχουσα ἐπισκοπάς διαφό-
ρους, καὶ τὴν δευτέραν έπαρχιαν Θηβαΐδος,
ἐν τῇ πέμπτῃ μητρόπολις Πτολεμαῖς ἔχουσα
ὑπ' ἑαυτὴν ἐπισκοπάς διαφόρους, καὶ τὴν
έπαρχιαν Λιθύης, ἐν τῇ αὐτῇ μητρόπολις
Δαρικῷ ἔχουσα ἐπισκοπάς τωνας. ἔτι ἔχει
ἔτεραν μητρόπολεις τῇ Ἀλεξάνδρεια καὶ
ἔθεται καὶ ἐβδόμην τὴν Μάριατ,
καὶ ὁγδόην τὸ Τονέσιν ἐν τῷ ἐβ-
δόμῳ στόματι τοῦ Νείλου ἐπτά
γάρ ἔχει στόματα ὁ Νείλος ἐν οἷς πόλεις
διάφοροι. Άνται μὲν οὖν ὁ κτὼν μητροπόλεις
Ἀλεξανδρείας, ἔχουσαι καὶ ἐπισκοπάς διαφό-
ρους υφ' ἑαυτάς. εἰσὶ δὲ λοιπαὶ πέντε μητροπό-
λεις αὐτῆς οὐκ ἔχουσαι ἐπισκοπάς υφ' ἑαυτάς.
εἰσὶ δὲ αὗται τῇ Δαριάτῃ, τῇ Σάτῃ, τῇ
Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, τῇ Φαράν καὶ τῇ Ἀρη-
όμοι δεκατρεῖς.

Εἶχε δὲ καὶ τῇ Ἀλεξάνδρεια καὶ
ἄλλους θρόνους πολλούς, ἀλλὰ μετὰ τὸ
γενέσθαι τὴν αὔρησιν Στρήμου καθητρά-
γησαν ὑπὸ τῶν Στρημανῶν, ὡσπερ εἴχε
καὶ τὴν διακράτησιν πᾶσαν Ιεροσολύμων
καὶ αὐτὰ τὰ Ιεροσόλυμα καὶ πάντας τοὺς
θρόνους τοὺς νῦν τελοῦντας ὑπὸ τὴν ἐνορίαν
τοῦ θρόνου Ιεροσολύμων. εἶγε γάρ καὶ αὐ-
τὴν τὴν Παλαιστίνην πᾶσαν τότε ὡς

1 αἱ ιερωνυμοθεσίαι. 3 αἱ Φιλιππεῖοι. αἱ ή φανταζούντες. αἱ ιερωνυμοθεσίαι. αἱ η φανταζούντες. 6 αἱ πιθαί. 8 αἱ θηλευταῖς—ραπαίρης—μεδεῖς Αηδηνοθερήπια
(εἱ θηλευταῖρηπια), ρηνηί παρεῖ η φανταζούντες. αἱ ιερωνυμοθεσίαι. 9 αἱ παρα-
γνωμονι. 10 αἱ θεονταῖται, εἱ θεονταῖται. 11 αἱ φανταζούντες θεοθεσίαι. 12 αἱ ιερωνυμοθεσίαι θεο-
ρημοθεσίαι. 13—15 αἱ πιθαί θηλευταῖς φανταζούντες: ήδη τις ιερωνυμοθεσίαι ιερωνυμοθεσίαι. 16 αἱ παρα-
γνωμονι φανταζούντες. 18 αἱ θηλευταῖρηπια. 19 αἱ φανταζούντες. 20 αἱ φανταζούντες. αἱ πιθαί.
21 αἱ θηληναί, παρεῖ φανταζούντες. 22 αἱ φανταζούντες, εἱ φανταζούντες. 25 αἱ πιθαί.
26 αἱ παραγνωμονι θηλευταῖρηπια. αἱ η φανταζούντες. 27 αἱ φανταζούντες. αἱ πιθαί. 28 αἱ θηλευταῖρηπια.
30 αἱ θηλευταῖρηπια. αἱ η φανταζούντες. αἱ η θηλευταῖρηπια. 32 αἱ φανταζούντες. 34 αἱ πιθαί.
αἱ η φανταζούντες. 36 αἱ πιθαί φανταζούντες.

և ընդ իշխանութեամբն Աղեքսանդրիա:
Զգեր իշխանութիւն Աղեքսանդրի եւ
յարեւմտական կողմն ի Զիբիս եւ ՊԵՆ-
տապաւլիս և Տրապաւլիս Բարբարիս,
5 որ է ի մէջ Աղեքսանդրի և Կառքեզու-
նի ի մերաց որոց հակառակութիւն
Եղե ընդ Աղեքսանդրիս և ընդ Կառ-
կեղոն, այսինքն վասն բաղաքին Տրա-
պաւլիս. քանզի երկու Տրապաւլիսք են,
10 մինն յարեւելս յերեքտասանն եղիսկո-
սոսացն Տիւրոսի յիշխանութիւնն Փիւ-
նիկայ, և այլ Տրապաւլիս ի ընակու-
թիւնն Ազիստացոց և Լիբիայ, որ կոչի
Բառբարիս, և է մուտ յԱղեքսանդրիս
15 և ոչ է մայրաքաղաք, այլ Եզիսկոսոսա-
սանն մէտքալաւ լաւին, Կառկե-
զոնի, որ է մէրձ յն վրոպիտա,
այս օինքն ի Հառմայ իշխանութ-
թիւնն և է ոտ ըստ աթոռուոյն
20 Աղեքսանդրի, սակա որոյ և հա-
կառակութիւնն եղե ի մէջ եր-
կուց սահմանացն որպէս սասա-
ցար, զի ՊԵՆ տապաւլիս Լիբե-
այ կոչէր և յինքն ձգէր զջը ա-
պաւլիս. իսկ Կառքեզոն եւ-
րաւոյիտ և իւր համար եր-
յորում և եր իսկ զի ամենայն արեւելք
Ասիս կոչեցաւ և ամենայն արե-
մուտք նւրոպիտա. սակայն են անզիք
25 յարեւելս, որ յատկական անուամբ կո-
չեցան Ասիս, որպէս և նիմեսոս և
Զմբանիայ և որ անդ ամենայն քաղաք
ըստ որում և ի կարգին ցուցանեմք.
այսպէս և յարեւմուտք են անզիք որ
30 յատկական անուամբ կոչեցան նւրո-
պիտայ, ըստ որում Առակիս, որ ի

προείπομεν καὶ ἄλλας ἐπαρχίας. οἵτι κατ-
έχει τὴν ἐπαρχίαν Λιβύης Πενταπόλεως καὶ
τὴν ἐπαρχίαν Τριπόλεως Βαρθαρίας, ὡστε ἐκ
τούτου λύεται καὶ ἡ φιλονείκεια ἡ μέσον τοῦ
Ἀλεξανδρείας καὶ τοῦ Καρθαγένης. δύο γάρ
Τρίπολεις εἰσίν, ἡ μία ὑπὸ τὴν ἀνατολήν,
ἥτις ἐστὶν τρισκαιδεκάτη ἐπισκοπὴ Τόρου
ὑπὸ τὴν ἐπαρχίαν Φοινίκης παραλίας· ἡ
δὲ Τύρος ὡς προεγράψη πρώτη μητρό-
πολις Ἀντιοχείας· αὕτη μὲν οὖν ἡ μία
Τρίπολις. ἄλλη Τρίπολις ὑπὸ τὴν Αἰγυπ-
τιακὴν διοίκησιν τὴν καὶ Λιβυκήν, ἡ λε-
γομένη τῆς Βαρθαρίας, ὑποκειμένη τῇ Ἀ-
λεξανδρείᾳ οὐκ αὐτῇ πρωτότυπος. οὐ γάρ
ἔστι μητρόπολις ἄλλη ἐπισκοπὴ ὑποχει-
μένη μιὰ μητροπόλεις ἐκ τῶν τοῦ
Ἀλεξανδρείας μάτην οὖν ἐπιζη-
τεῖ ταύτην ὁ Καρθαγένης ὁ τῷ
τῆς Εὐρώπης προκαθημένῳ ὑπο-
κείμενος οἶον τῷ Ρόμη.

'Εν τούτοις καὶ τὰ τοῦ θρόνου Αλεξανδρείας
ἥτοι Λιβύης, πλὴν εἰ καὶ ἄπασσα ἡ ἀνατολὴ¹
'Ασία ἐκαλεῖτο καὶ ἄπασσα ἡ δύσις Εὐρώπη.
ἄλλ' εἰσὶ τινες χῶραι τῆς ἀνατολῆς αἵτινες
ἰδίκως χρῶνται τῷ τῆς 'Ασίας δύναται, ως ἡ
Ἐρεσος ἡ ἐν τῷ Θρακησίῳ καὶ ἡ Σμύρ-
να καὶ ἐκεῖναι πᾶσαι πόλεις ως ἔξῆς δη-
λώσομεν. ὅμοιως εἰσὶ καὶ ἐν τῇ δύσει χῶραι
αἵτινες χρῶνται τῷ τῆς Εὐρώπης δύναται,
ως Ἡράκλεια ἡ ἐν τῷ Θράκῃ ἡ πλησίον

1 αἱ իշխանութեամբ. αἱ Աղեքսանդրիայ, αἱ Աղեքսանդրիիայ (առաջին ի-ի վրայից գիծ է քաշած).
2 և զիւր. αἱ իշխանութիւնն. αἱ եւ չունին. 3 αἱ մինչեւ յարեւմտական կողմն. 3-4 և ի. ի Պենտա-
պաւլիս, αἱ եւ ի Պենտապոլիս. 4 αἱ ի. αἱ Տրապաւլիս. 5 αἱ Կառքեզոնի. 6 αἱ Կա-
կառութիւնն. 7 αἱ Կարենդոն. 8 αἱ Տրապոլիս. 9 αἱ Տրապոլիսի. 10 αἱ մին է. αἱ Երեւանան.
11 αἱ իշխանութիւն Փիւնիկոյ. 12 αἱ եւ. այլ. 13 αἱ Եղիպտոսի. αἱ Լիբիա. 14 αἱ Բարբարիա. αἱ Աղեք-
սանդրիա. 16 αἱ Միցրաբալիսին, αἱ Միցրաբոլիսի. αἱ Կարենդոնի (αἱ ե-ից առաջ ունի մի ուղղա-
հայեաց գիծ). 17 αἱ յեւրոպիս. 21 αἱ նակառակութիւն. 23 αἱ Պենտապոլիս, αἱ Պենտապոլիս.
αἱ Լիբիա. 25 αἱ Քաղաքոլիս. αἱ Կարենդոն. 26 αἱ Եւրոպիս. αἱ եւ չունին. 27 αἱ ուղիս եւ էր.
31-35 αἱ Ասիս մինչեւ կոչեցան չունին.

Թրակէս, որ է մերձ ի Կոստանդին
նուպալիս. Կոյնալէս և ի Լիբիայ
է աշխարհ, որ յատուկ անուամբ
Լիբիայ կոչեցաւ, սակայն եւ բացա-
կային նովին անուամբն ճանաչին, որ
պէս եւ զՊենտապաւլիս դրե-
ցաք. յազագս այսուբեկ յա-
տուկ և սեռական անուամբ
ցուցաք երեք մասունս աշ-
10 խորհի զիւրաքանչեւք գա-
ւառս և զիշխանսւթեւնս մայ-
րաքազաքովքն, զի մի Ասկայ
միայն եփեսս կարծեսցի, կամ
եւ ըսպիայ Աստկւիս, կամ Լի-
բիայ Լիբէստան:

Գիտելի լիցի եւ այս, զի է միծա-
մեծ իշխանութիւն յարեւելս, զորս կո-
չեմ մեծ Հայք, որ ունի բաղաս եւ
աւանս բազում ի կողման զաւա-
20 ռաց զանազանս. սոցա կարուղիկոսն
եղեալ ինքնազլուխ լնու զարուս արեւե-
լից ըս իւրաքանչիւր աշխարհաց եւ
կաղաքաց եպիսկոպոսաւե. զի սուրբն
Գրիգորիոս Հայոց մեծաց եղեւ ինք-
25 նազլուխ արեւափիսկոսոս. եւ մնաց ինք-
նազլուխ արոռն նորս մինչեւ ցայ-
սաւը. յիւրոց վարդապետացն առնելով
զձեռնադրութիւնն յաջորդի կարողիկո-
սին արոռոյ որպէս եւ կոսին Կիպ-
30 ռոսի, զի եւ սա ինքնազլուխ է, եւ
եպիսկոպոս ունի նախապատօւեան ի
նմա մայրաքաղաքն Կոստանդիա, զիր-
ւիսն, զՊանփոս, զԱրտենիա, զՄալաթ-
իա, զՊիրոս, զԿիբնա, զԲասուս, զԿիր-
35 նիս, զՏիմիրոս, զԿարպարուս եւ այս-
պէս ըս որում եւ մեծն Հայք ինքնազլուխ
է արոռն Կիպրոսի եւ յիւրայոցն ձեռ-
նադրի վարդապետաց. բանզի գտաւ ի

Կայստանուսութեաց. օրուաւ ու էու տնի
Լիթոնց էօս տաւ շօրք լծւած տնի Լիթոնց
չակօնաւու, աչ նի էպարշիա Լիթոնց

Պանտառնեաւ աչ որօտցրանչաբառն.
ծիւ տօնտօ ծիւ աչ օկատ լծւած ած-
տաւ էշրիցանտօ տօնչ շանչակօն օնօ-
մաւու, ծիւ տօ չեւիթաւ ձրչէտթաւ
չակստօն մերօս դշօս տօ Ենրառաւ-
ոն էն տնի Թրաչու ու Ասւանծն
էն տօն Թրաչու ու Ասւանծն օրուաւ ու տօ
Լիթոնց էն տնի Պանտառնեաւ.

(Հմեմ. էջ 20 նոյս Կոյրու դիմաւուն անտո-
քագակած ու պատելաւ ու պահանջաւ մորնու տան բա-
զիւտաւ նուշաւաւնու, ալլ' չութէօնուս օնտա ծիւ

1 աւ ի չունին. 2 աւ Կոստանդինուպալսի, Յոստանդինուպոլի. աւ Լիրիա. 3 աւ յափական. 4 աւ Լիրիա. 5 աւ անուամբ. 6 աւ եւ չունին. Յ Պինատապօխն. 9 աւ յեւե. 10 աւ յիւրաքանչիւր. 11 աւ զիւրանութիւն. 12 աւ մայրաքաղաքացն, Յ մայրաքաղաքաց. աւ միայն Աստա. 14 աւ Եւրոպի Առաջի. 15 ակամ Լիրիաստան, Յ կամ Լիրիա Լիրիաստան. 16 աւ եւ չունին. 17 աւ իշխանութիւն. աւ զոր. 19 աւ եւ կորիսն. 20 աւ նոց. 21 աւ յարեւելից. 22-23 աւ բաղաքաց եւ աշխարհաց եւ զաւառաց. Յ եպիսկոպոս. 26 աւ արոռ. 27 աւ յիւրոց եպիսկոպուսացն. 28-29 աւ արոռոյ կարողիկոսն. 30 ավ Կիպրոսի. 31 աւ եպիսկոպոս. 33-35 աւ զՊանփոս, զՏիմիրոս, զԿարպարուս, զԱրտենիա, զԿիբնա, զՍողողիա, զՊիրոս, զԿիբնա, զԲասուս. 35 աւ այս. 36 աւ եւ չունին. 37 աւ եւ յիւրոց եպիսկոպուսացն. 38 աւ վարդապետաց չունին.

5 ουα των ακεκλητών θαυμάσιων, οι οποίες
6 ή ιερεων υπέβαν ή σωματική ή τις φαινόμενα
7 της θεοφανείας. οι οποίες προσέρχονται στην θεοφανεία.
8 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
9 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία του Ιησού.
10 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
11 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Εκκλησίας.
12 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
13 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Σοφίας.
14 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
15 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Μαρίας.
16 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
17 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Κυριακής.
18 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
19 διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Τριάδος.
20 Η μετατροπή της φύσης σε θεοφανεία
διαποδειγματίζεται στην θεοφανεία της Αγίας Παναγίας.

Διώκει δὲ ἡ 'Ρώμη καὶ 'Αλεξάν-
δρεια καὶ ἡ 'Αντιόχεια τὰς ὑφ' ἐσυ-
τὰς ἐνορίας οὕτω μηδενὸς τοκμώντων
τῶν τριῶν ἐπεμβαίνειν εἰς τὰς ἀλλή-
λων ἐνορίας μήτε χειροτονεῖν μήτε ὅ-
λως διοικεῖν ιερατικόν, διγράψαντο καθ'
ἔνα τὰς ἐνορίας αὐτῶν εἰς ἔξαργους,
εἰς μητροπόλεις, εἰς ἀρχιεπισκόπους
καὶ εἰς ἐπισκόπους· ἐπει λγάριστον
ἡνὶ αὐτοῖς δι' ἐσυτῶν τὰς πάσας ἐνο-
ρίας ἐσυτῶν διοικεῖν καὶ φηφίζεσθαι
τοὺς ἐπισκόπους καὶ χειροτονεῖν καὶ
ἐξετάζειν καὶ δικάζειν καὶ ἐρευνᾶν διὰ
τὸ τῆς ὁδοῦ πολὺ μῆκος.

2 առ սրբն իւր ի տապանն իւր. 5 առ աղ արուոյ. առ Բարդարք. 6 առ սկզբանէ. առ Բուլ-դարք. 7 առ Բուլգարիս. և ի նոյն. 9 առ Արթիմենապոլիս. առ է չունին. 10 առ Բարձրաց. 11 առ այլ չունին. 12 առ Վայէ. 14 առ Տերութեամբ. 16 առ և չունին. 17 առ Կիսրան-ից առաջ և չունին. 18 առ Բուլգարք. 19 առ զանանցութիւն. 22 առ Բուլգարք Խախելպաս 1. 23 առ Խալքի, և Խալքին. 24 առ Արթիմենապոլս.

Διὰ τοῦτο ἐν μὲν ταῖς προεγουσαῖς ἐπαρχίας καὶ χώραις ἐποίησαν ἔξαρχους, ἐν δὲ ταῖς ἄλλαις ἐπαρχίαις ἐν μιᾷ ἑκάστῃ ἔνα μητροπολίτην· ἐπεὶ δὲ ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἐπαρχίαν πολλαὶ πόλεις εἰσίν, ἔνα μὲν ἐποίουν μητροπολίτην ὡς εἱρηται τὸν ἐν τῇ κρείττονι πόλει τῆς ὅλης ἐπαρχίας, διὰ τὸ μητέρα ταύτην ὥσανει εἶναι τῶν ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἐπαρχίαν πόλεων. Διὰ τοῦτο καὶ τὸν ἐν αὐτῇ ἀρχιερέα μητροπολίτην ἔκάλουν· ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς ταῖς ἡττοῖς πόλεσιν ἐποίουν ἐπισκόπους. εἰ δέ τινες ἦσαν πόλεις ἐν τῇ αὐτῇ ἐπαρχίᾳ καὶ αὐταὶ μέγισται καὶ μικρὸν ἀποπίπτουσαι τῆς πρώτης, ἐποίουν ταύτας ἀρχιεπισκοπάς. αἵτινες οὖν εἶχον ἐπισκοπὰς ὑφ' ἑαυτάς· δύο γάρ μητροπόλεις γίνεσθαι ἐν μιᾷ ἐπαρχίᾳ ἀδόκιμον ἐκρίθη, εἰ μή που ὅστερον εἰς βασιλικὴν φιλοτιμίαν ἀποσπασθῆ τις ἐπισκοπή ἀπό τινος μητροπόλεως, καὶ τιμηθῆ μητρόπολις, παρὰ τοῦ βασιλέως ἡ ἀρχιεπισκοπή διὰ τὴν ἀρετὴν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐπισκόπου. καὶ αὕτη γάρ καλεῖται μητρόπολις, εἰ καὶ μὴ ἔχει πόλεις ἄλλας ὑφ' ἑαυτὴν καὶ ἐπισκοπὰς ἐσται μητρόπολις.

Οἱ μὲν οὖν ἔξαρχοι τῶν ἐπαρχιῶν εἶχον τάχα ὑφ' ἑαυτοὺς τοὺς μητροπολίτας καὶ ἐχειροτόνους τούτους, ὁμοίως καὶ τοὺς ἀρχιεπισκόπους, καὶ ἐδίκαζον αὐτούς, οἱ δὲ μητροπολῖται τοὺς ὑπὸ τὰς αὐτῶν ἐπαρχίας ἐπισκόπους. οἱ δὲ ἔξαρχοι ὑπέκειντο ἔκαστοι τῇ αἰκείᾳ κεφαλῇ καὶ τῷ μείζονι θρόνῳ. πάντες δὲ οὗτοι οἱ τε ἔξαρχοι οἱ τε μητροπολῖται οἱ τε ἀρχιεπισκοποι καὶ οἱ ἐπισκοποι ὑπέκειντο τῷ μείζονι ἔκαστος θρόνῳ, καὶ εἰ ἀπηρέσκοντο ταῖς κρί-

Արդ յայս երեք մասունս
եկեղեցիք մայրաքաղաքաց յա-
րեցան տմենայն տիեզերաց
եկեղեցիք, այսինքն ի Հռոմ,
5 յԱղեքսանդր և յԱնտիոք, զի
սոքա համապատիք և համափառք
եղեն. Խոկ Երուսաղէմ, որ կոչեցաւ
Հեղիու յԱղբեանոսէ, որ էր Կայսր
Հռոմաց, քանզի նա շինեաց զնա յետ
10 ի Վէսպիանոսէ և ի Տիբոսէ քան-
զելոյ քաղաքին, և կոչեաց յիւր անուն
Հեղուպալիս. շինեաց և տաճար և
զկուսս իւր կառոյց ի նմաց, որ էր
պղծութիւն անապատի, և հրամայեաց
15 այնու հետեւ յիւր անունն կոչել Հեղիու.

σεσι: τῶν ἔξαρχων οἱ μητροπολῖται ἡ
οἱ ἀρχιεπίσκοποι καὶ τῶν μητροπολι-
τῶν οἱ ἐπίσκοποι ἀνεκλήτευον οἱ μὲν
εἰς τὰ μεῖζα, οἱ δὲ ἐπίσκοποι εἰς
τὴν ἔξαρχον, κάκεῖθεν εἰς τὸν μεῖζον
καὶ εἰ τοῦτο ἥθελον. τέως δὲ καὶ οἱ
ἔξαρχοι ἐκαλοῦντο καὶ ἀρχιεπίσκοποι.

Պրեօն լույսն պահ անուած լի-
ցալու էռքիուս ծանուան տա նօφ' էաստաց ու-
սաւած էռքիուս, նու ի Պամի, ի Ալեքան-
ձուա և ի Անտիօքիա, և պահ էստամուս
եղեն. Խոկ Երուսաղէմ, որ էր Կայսր
Հռոմաց, քանզի նա շինեաց զնա յետ
ի Վէսպիանոսէ և ի Տիբոսէ քան-
զելոյ քաղաքին, և կոչեաց յիւր անուն
Հեղուպալիս. շինեաց և տաճար և
զկուսս իւր կառոյց ի նմաց, որ էր
պղծութիւն անապատի, և հրամայեաց
այնու հետեւ յիւր անունն կոչել Հեղիու.

Նդեւ յայնմ նետէ եպիսկոպոս Կեսարու
Պաղեստինացոց ուղիւ և ցուցանեմք
ընդ իշխանութեամբն Աղեխանդրի:

Արդ անուանեալս Հռոմ և Աղեք-
20 սանդրիս և Անտիոք սահմանեցին ոչ
համարձակիլ առ ի հարսանարել զմի-
մեանս. ոչ ձեռնադրութեամբ և ոչ ա-
մենելին բնակութեամբ բայց բահանա-
գործութեամբ, այլ բայց բաժանեալ իւ-

1 աս մասանց. 5 Անտիոք. 7 աս ին. աս որ չունին. 8 աս Հեղիու յեղիու Աղբիանոսէ.
9-10 աս յետ Վեսպիանոսի և Տիբոսի. 12 ա Հեղուպալիս, և Հեղուպօլիս. աս գտանաբ.
13 աս նմա. 14 ա նրամայեաց. 15 աս անուն վերակոչել. ա զապամբն Հեղիու, և զապամբն Հեղիու.
16 աս եւ եղեւ. 17 աս Պաղեստինացոց 21 աս նարսանայագործութեամբ. 23-24 աս նահանայագործութեամբ.

բարանչիւր վիճակացդ իշխանութեան: Զի զմետապալիսան եւ զարժեսիսկուպոս եւ զեպիսկոպոս. իւրաբանչիւրով զիւրն նոգասցէ վիճակի ձեռնադրել, բնել եւ դատել եւ յանդիմանել: Եւ վասն բացարձակ նամապարհի նեռաւորութեանն երից արռող զիլոց տիեզեաց իւրաբանչիւր ընդ արձակ սահմանաց. որուեցին բաս զաւառացն
5 ի մեջ բազում բաղաբացն մի մայրաբարձակ իշխել զաւառին եպիսկոպոսացն եւ ձեռնադրել. եւ իւր մայրաբարձացն առնուլ զատիւ եպիսկոպոսութեան ի պատրիարքեն. որ յիւր վիճակի
10 մասին տիեզեացէ արռո պատրիարքութեանն. Զի Կրէս բաղաբարձակ ամենայն իշխանութեան կղզոյն բաղաբաց մայր. սա կոչեցի. եւ վասն այսպիսի պատճառանաց բահանապետ որք նոտին ի մայրաբարձական, մետրապալիսէ կոչեցան. զի մայրաբարձացի ե. եւ ի փոքրւնս բաղաբացն ունի իշխանութիւն ձեռնադրել եպիսկոպոս. եւ բաղաբա, որ են ընդ իշխանութեամբ մայրաբարձակին քէ
15 մեծ եւ կամ փոքր ի ներիոյ հնազանդութեան ձեռին որ ի նմա արքեպիսկոպոսին: Ապայ քէ են մայրաբարձաբա, եւ ոչ են այլ բաղաբա որ ի նմա մետրապալիսն ե. ինքն իւրով ի նդատէ զիւր վիճակն. զոլով ընդ իշխանութեամբն պատրիարքին եւ ոչ ընդ այլ մետրապալիսի. զի նաւասարապատիւթեն: Այլ եւ բազուրական պատուախութեամբն պատուեցան բաղաբա եւ ելեն մայրաբարձաբա,
20 սակ որոց որ ի նմա է եպիսկոպոս մետրապալիս, քեզէ եւ ոչ ունի այլ բաղաբա ընդ ձեռամբ իւրով եւ եպիսկոպոս.
25
30
35

2 ա զմետապալիս, և զմետապօլիս. 2-3 ա զարժեսիսկոպոս. 4 ա վիճակ. 5 ա առաջին եւ չունին. 7 ա նեռաւորութեան. ա արռողդ. ա զիլոց (ու-ի գրայից գիծ է քաշած). 8 ա լիրաբանչիւր. 9 ա որուեցին. ա զաւառաց. 11 ա եպիսկոպոսաց. 12 ա իւր բաղաբացոցն. (երկրորդ ց ջնջած է). 14 ա ի չունի. ա պատրիարքեն. 15 ա յարու. 16 ա պատրիարքութեան. 17 ա կղզոյն, ո կղզոյն. ա բաղաբաց չունին. 18 ա ոսկի. 19 ա պատճառաց բահանապարհեն, որ. 20 ա մետրապալիս, և մետրապօլիս. 22 ա փոլոն բացաբաց ունին ձեռնադրել. 23 ա բաղաբ. 24 ա բաս. ա թէ չունին. ա հնազանդի. 27 ա Ապա. 28 ա ոչ ունին. ա մետրապալիսն, և մետրապօլիսն. 29 ա ի դատի. 30 ա իշխանութեամբ. 31 ա մերականաց. 34 ա ելեն եղեն մայրաբարձաբա չունին. 35 ա որով եւ որ ի նմա. ա է չունին. ա արքեպիսկոպոս. 36 ա մետրապալիս, և մետրապօլիս. ա չունի. 37 ա եւ չունի. ա եպիսկոպոս.

նա և եպիսկոպոսի վասն առաքի-
նուրեանն պատուեալ եղեն մետա-
պալիսէ. և արքեպիսկոպոսի ելեալ
ի մետապալտէ զաւառին և եղեալք ընդ
5 պատրիարքական իշխանութեամբն, քե-
զէս և ոչ ունին այլ եպիսկոպոս։ Առդ
ձեռնադրեն պատրիարք զարքեպիսկո-
պոսն ի մայրաքաղաքն սահմանել աւան-
դուրեանն և դատել զնոսա. նոյնու և
10 մետապալիսէ զեպիսկոպոս իւրեանց
և եպիսկոպոսի գրահանայ զաւառին։
Տեսան արդ զԱղեմաննդրիա և զԱնիսին
համապատիս, այլ պատուականազոյն
և առաջին բան զնոսա Հոռմ, զի ունի
15 զրագուուն զոլ ամենայն բաղանց բա
միանեծան տերուրեան իւրոյ. ու յԱզու-
սուէ սկսեալ և ոչ ուրակ Լատին տեսա-
ձեն վասն սրբոյն Պետրոսի. զի թէ այս-
պէս է, ապայ Անիսին մեծ ևս պատու-
20 կանազոյն. զի նախ և առաջինն անդ
առար եպիսկոպոս սուրբն Պետրոս և
կացոյց զեւողիոս փոխանակ իւր. և
յԱղեմաննդրիա նա առաքեաց զՄարկոս
փոխանակ իւր. Դիտեմ զի և ի նա
25 յանձնեց Փրկիչն զամենայն եկեղեցի
իւր. բայց թէ այս պատիսէ պարտէ
ապայ նախապատուել զԵրուսաղեմ. զի
մեծն և բահանայապետն ամենեցուն
Տսուածն և Տէր մեր Յիսուս Քրիստու.
30 անդ նախ բահանապետաց և փոխա-
նակ իւր եկաց Յակոբոս, ուրակ և
նախ առաջար։

Այլ ոչ վասն որ ի Հոռմ նախ ի վայր
խաչեցաւ սուրբն Պետրոս, և բաղեցաւ
35 պատուեցաւ Հոռմ. բանզի և ինք Յի-
սուս յԵրուսաղեմի խաչեցաւ և բաղեցաւ
և ոչ վասն այսորիկ տուսն իրիցու-
րիւնն Հոռմայ բան այլ եւկուց արո-

2 առ սուաքինուրեան. 3 և մետապալիսէ, և մետապալիսէ. 4 և մետապալտէ, և մե-
տապալտէ. 5 առ իշխանութեամբ. 6 առ չունին. 7 առ պատրիարքի զարքեպիսկոպոս. 8-9 առ բա
մունիսմեալ աւանդուրեան և դատեն. 10 առ մետապալիսէ, և մետապալիսէ. 12 առ Աղեման-
դրիա, և զԱղեմաննդրիա (առաջին ի-ի Վրայից գեծէ քաշած)։ 14 ա զնոսա, և զնոսա (6 գծով
Հնչածէ)։ 16 առ տերուրեան. և յԱւզոսան, և յՕգոստոս. 17 ա տիմին. 19 առ սպա. առ մեծ չունին-
20 առ առաջին. 21 առ եպիսկոպոս. և Պետրոս. 22 առ զեւողիա. 23 առ յԱղեմաննդրիա. 24 առ և չու-
նին. և նա. 25 առ յանձնեաց. 27 առ ապայ չունին. 29 առ Տէրն. 31 առ փոխանակ նորա. և Յակոբոս.
առ և չունին. 33 առ զիս ի վայր. 34-37 առ բաղեցաւ մինչեւ և չունին. առ Եւկուրփիւնն. 38 առ Եւկու.

ողցն, այլ զի բազաւորութիւնն յաւուրսն
յայնոսիկ մեծ էր ի նմայ. եւ անդ
էր ընձառքեր ամենայն աշխարհն. Յետ
որոյ Աղեխանդրիայ եւ ապայ Ան-
5 տիոն. նա եւ պառկեցան արոռքս այսո-
քիկ վիճակոյն անուամբ ոչ վայրապար.
զի եսպիսկոպոս են որպէս զամենեսեան
հաւասար անուամբ եւ բահանայապէս
եւ նարք. այլ ժառանգեցին երեխանն
10 սովա կոչել պապ եւ պատրիարք: Վասն
այսորիկ զի ունեին սովորական նին
Հռոմայ յատկապէս պապ կոչել. նոյնպէս
եւ Աղեխանդրիայ պապ եւ Անտիոքայ
պատրիարք. վասն այսորիկ եւ վիճա-
կեալին ի նոսա եայսկոպոս ժառան-
գեցին զիամանունութիւն բաղաբացն.
որպէս եւ մետրապոլիտն զմայրաբաղա-
փին. եւ քարգմանի պապն եւեց. իսկ
պատրիարքն նախանայր, որ եւ մինչեւ
20 ցայսաւը պատրիարք անուանեցաւ ամե-
նայն արեւելից Անտիոք բաս սպառական
նին կոչմանն.

Յետ այնորիեկ պատուեցաւ և աթոռն
երուսաղէմի, որ եւ ի վեճակէն և յիշ-
խանութենէն Աղեքսանդրի, եզնն նոր-
նագլուխ և գլուխ և համապատիւ երեք
աթոռոցն. սակայն կարգեցաւ յետ
Անտիոքու պատուիլ և զրել կոչեցաւ
և պատրիարք երուսաղէմի. սակայն
30 զիսել պարտէ, զի յառաջ քան զայս
երուսաղէմ եպիսկոպոս էր Կիսարու
Պաղեստինացւոց. ոչ իսկ զբան է, այլ
յետ Աւերեման բաղաքին ի Տիբու. Վիս-
տիանոսն զի բանդեցաւ բաղաքն. եւ
35 քարձու արռոն: Եւ ապա յետ այսորիկ
յորժամ ժինեաց զնա Աղրիանու եւ կո-
չեաց Հեղիու, մայրաբաղաքին Կեսարու
արքեպիսկոպոս ձեռնադրեաց ի նմայ
եպիսկոպոս. զի Պաղեստին տնէր մայ-

Մετά δέ ταῦτα ἐπιμήθη καὶ ὁ Θρόνος
Ἴεροσολύμων ἀποσπασθεὶς τῆς ἐνορίας καὶ
ἔξουσίας Ἀλεξανδρέων, καὶ γέγονεν αὐτοχέ-
φαλος καὶ κεφαλὴ καὶ ισότιμος τοῖς τρισὶ θρό-
νοις. πλὴν ἐτάχθη μετὰ τὸν Ἀντιοχείας πι-
μαχοῦται καὶ ἀναφέρεσθαι καὶ καθῆσθαι. εὐλό-
γη δέ καὶ πατριάρχης καὶ αὐτὸς ὁ Ἴερο-
σολύμων, καίτοι πρότερον ἐπίσκοπος ὃν τοῦ
Καισαρείας τῆς ἐν Παλαιστίνῃ.

ἡ γὰρ Παλαιστίνη εἶχε μητρόπολιν τὴν Και-

2 առ ի նմա. 3 առ բնձայտիր. առ աշխարհ. 4 առ Աղեխանդրիա. առ ապա. 8 առ բահանայապէս.
9 առ սովա երեխան. 10 և պատրիարք. 11 և սովորական. 13 առ Աղեխանդրիա. առ Անտիոքա.
16 և զիամանունութիւն. 19 և պատրիարքն. առ եւ չունին. 20 և ցայսօր. 23 առ այսորիկ. 25 և յիշա-
նութիւն. ա եղեայ, և եղեալ եղեան ձեւեց է ուզգած. 26 առ եւ զրուխ չունին. առ ալլոց երեք.
28 և պատուի. 31 առ Կեսարու. 33 առ ի Վետպիտոսն, և եւ ի Վետպիտոսն. 34 առ բանզի.
36-38 և զնա Աղրիանուալիսայ Հեղիուպատիս բաղաքին Կեսարու արքեպիսկոպոսն, և զնա Աղրի-
անուպոլայ Հեղիուպոլայ բաղաքին Կեսարու արքեպիսկոպոսն. 38 առ ի նո. 39 առ եպիսկոպոսն.

բարագաք զնիսորիս յայնժամ և մ'աց
երուսաղէմ ընդ կիսորիս իշխանու-
թեամբն մինչև ի ժողովն նիկիու Խոկ
ի ժողովն նիկիոյ կամեցան զերծուցա-
5 նել զնա յիւր առաջին պատին եւ պա-
տուել զմերապաւլիսն. վասն որոյ եւ
առէ ի սահմանն ժողովոյն ի կանոնա-
կան զլուխոն յէ Երրորդ համարին. վասն
զի ապիտորին կապա. ի կարգ նախ-
10 նեաց զի Երուսաղէմի եպիսկոպոսն պա-
տուեցի ընկալցի բա կարգին զպատին.
զի մայրաքաղաքացն բա արժանին պա-
նիսցի պատին իւր: Զայս առէ կանոնն
ոչ վասն լինելոյ Երուսաղէմի պատրի-
արք. այլ վասն նուազելոյ նորա յիւր
պատուոն. եւ եպիսկոպոս կրցել ի մես-
րապաւլիս լինելո անզեալ. վասն որոյ
առէ ընկալցի զիւր առաջին կարգն
մայրաքաղաքացն հանգոյն լինել այսինքն
20 մետրապաւլիտացն: Յետ որոյ եղեւ ապա
եւ պատրիարք. եւ ձեռնադրեաց զկիսա-
րացին իւր մետրապաւլիս. զայն որ արար
զինքն որ եւ պատրիարքարան եպիսկո-
պոսարան: Յա զերծեալ ի պատրիարքու-
րիսն արար զնա ընդ իշխանութեանքն
իւր մետրապաւլիս. և այ ժմ պատութ ե-
տարգն երուսաղէմի ոււնի Գ մե-
տրապաւլիտ ոքք ունին ընդ նկրեամբ
զանազան եպիսկոպոսս, զմէին թու-
պաւլիս, զՊետրն, զԲոնարն. ունի և
ննինադլուի եպիսկոպոսս և և և, ոքք
ոչ ունին առանձինն եպիսկոպոսս զորով
ընդ ձեռումք աթոռուոյն Երուսաղէմի,
առաջինն՝ Գիուսուպաւլիս, երկրորդն՝
35 Առկազոն: Երրորդն՝ Յովազէ, չոր-
սրորդն՝ Գաղաց, հնագերրորդն՝ Անթիղո-
նոս, զեցերորդն՝ Գիուլիստիանուալիս,
և երրորդն՝ Ելեթերոյապաւլիս, Բ. Երրորդն՝

օքրուան. նք' ի ժողովու ու Երուսաղէմի ժո-
ղովու ուստ անտէ:

είγε δὲ καὶ ἑτέρας μητροπόλεις ἐχούσας οὐρ'
ἐκυτάς διερχόνταις ἐπισκοπάς, γῆραιον δευτέ-
ρων τὴν Σκυδόπολιν ὅτοι Βαστίν, τρίτην
τὴν Πέτραν, τετάρτην τὴν Βαστρογήν ὅτοι
Αραβίχν. ἔχει δὲ καὶ κύτοκεφάλους ἐπि-
σκοπάς εἰκοσιπέντε μη ἐχούσας οὐρ' ἐκυτάς
ἐπισκοπάς, ὑπόκεινται δὲ τῷ θρόνῳ τῶν Ερ-
ροσολύμων:
α'. τὴν Διοσπόλεως ὅτοι Γεωργιοπόλεως,
β'. τὴν Ασκαλόνος, γ'. τὴν Ιόππης, δ'. τὴν
Γάζης, ε'. τὴν Αγιθρόνος, σ'. τὴν Διοκλη-
τιανουπόλεως, ζ'. τὴν Ελευθεροπόλεως, η'.
τὴν Νεαπόλεως, θ'. τὴν Σεβαστῆς, ι'. τὴν

1 առ զինարիս. 2 առ Կեսարու իշխանութեամբ. 3 առ Նիկիոյ. 6 առ մետրապաւլիս. 7 առ սահման. առ յերենուոր. 9 առ է կարգ. 12 առ արժանոյն. 16-17 առ մետրապաւլիս, և մետրապօլիս. 17 առ լինելոյ անկեալ. 20 առ մետրապաւլիտիցն, և մետրապօլիտիցն. առ Յաղաց որոյ. 21 առ է ապա-Քց յետոյ Հու-
նիս. առ զինարացին. 22 առ մետրապաւլիս. 22-23 առ զայս արար ինքն. 23-24 առ է եպիսկոպոսարան. 25 առ իշխանութեամբ. 26 առ մետրապաւլիս, և մետրապօլիս. 28 առ մետրապաւլիտից. 30 առ մետրապօլիտից. 31 առ Խե. 32 առ առանձինն եպիսկոպոս. 34 առ Գիուսուպաւլիս, և Գիուսուպօլիս. 35 առ Սակազոն. 36 առ Գաղաց. 37 առ Գիուլիստիանուալիս, և Գիուլիստիանուալոլիս. 38 առ Եղերերոյապաւլիս, և Եղերերոյալոլիս.

Նեռապատճես, իններբորդն՝ Անքառ-
տիայ, առանցներբորդն՝ Յորդանան, ԺԱ՝
Տերերայ, ԺԲ՝ Երկրորդ Կիսարիայ, որ և
Պիենիդիա, որ կըչի այժմ Պիենիաս, ԺԳ՝

5 Մարտինիանու պատճես, ԺԴ՝ Կապետա-
պաւլիս, ԺԵ՝ Աւգալլըն, ԺԶ՝ Կազա-
րիթ, ԺԷ՝ Թափաւոր, ԺԸ՝ Կիւրակայ-
պատճես, ԺԹ՝ Անդրէաս, ԻՎ՝ Գարենան,
ԻՎ՝ Կլիաս, ԻՎ՝ Բարոս, ԻՎ՝ Աւելինու-

10 պատճես, ԻՎ՝ Լեռան Ախնա:

Անացին Գ գլուխը, Հռոմ, Ազեր-
անդրիայ, Անտիոք և Երուսաղէմ.
ոռքա ովատը իտրդ կ կոչեց ան.

Առէ և զայս ի Զ. գլուխ կանոնին Նիշ-
15 կիոց առաջին տիեզերական ժողովոյն,
թէ նախնեցն սովորութիւնն կայցէ
յնդիպառոէ, զի Ազեքսանդրի հովիտկո-
պան ամենեցունց եշխեցէ, վասն զի
Հռոմացեցոց հովիտկոպանին այս սովո-
20 րութիւնն է, սոյնաէս և Անտիոքասանն:

Πορδάνου, εἰ'. τὴν Τύβεριδος, εἰ'. τὴν Διο-
καίωσερίας, εἰ'. τὴν Μεγάληνοπόλεων, εἰ'.
τὴν Καπετολιάδος, εἰ'. τὴν Μόρου, εἰ'. τὴν
Γραδάρου, εἰ'. τὴν τῆς Ναζαρέτ, εἰ'. τὴν
Θερμούριον ὄρους, εἰ'. τὴν Κοριακούπολεων,
εἰ'. τὴν Αδριας, καὶ τὴν Γαζάλιων, καὶ τὴν
Λίκιας, καὶ τὴν Φιράζ, καὶ τὴν Ελαιοφού-
λεων, καὶ τὴν τῶν ὄρους Σινᾶ.

Ἐμειναν οὖν κι τέσσαρες μεγάλαι αὗται κεφαλαί, οἱ Ἐρώμης, οἱ Ἀλεξανδρέες, πάπας ἐκάπερος διοικασθείσις, είτα οἱ Ἀντιοχεῖς, είτα οἱ Ἱεροσολύμων, πατριάρχαι ἐκάπεροι ὄνομαζόμενοι, κοινῷ μὲν οὖν ὀνόματι πάντες ἐπίσκοποι καὶ ἀρχιερεῖς καὶ πατέρες καλοῦνται εἴτε μείζους εἴτε γῆτους, ἀλλὰ ἐκληρώσαντο οἱ μὲν τρεῖς πρῶτοι πατριάρχαι λέγεσθαι πάπας γῆγον πατέρες, πάπας γάρ ἔρμηνεύεται πατήρ, ἀλλὰ καὶ ἀρχιεπίσκοποι λεγιτέρουνται. πλὴν ἔσχεν ἐξ ἕπους παλαιοῦ οἱ μὲν Ἐρώμης ἴδικῶς καλεῖται πάπας, ὅμοιώς καὶ Ἀλεξανδρέας πάπας, οἱ δὲ καὶ Ἀντιοχεῖς πατριάρχης ἀναγορεύεται πάσης τῆς ἀνατολῆς κατὰ τὸ ἐξ ἀργῆς κρατήσαν ἔθος, ἐκλήθη δὲ καὶ πατριάρχης οἱ τῶν Ἱεροσολύμων καίτοι πρότερον ἐπίσκοπος ὡν τοῦ Καισαρείας τῆς ἐν Παλαιστίνῃ.

Φηρούν οὖν ὁ ἔκτος κανών τῆς ἐν Νι-
καιᾳ αρχίας καὶ οἰκουμενικῆς πρώτης συνόδου
..τὰ ἀργαλίξι ἔθη κρατεῖτω τὰ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
Αἰθύῃ καὶ Πενταπόλεις, ὡς τὸν Ἀλεξαν-
δρεῖας ἐπίσκοπον πάντων τούτων ἔχειν τὴν ἐξ-
ουσίαν, ἐπειὶ καὶ τῷ ἐν Τρόμῳ ἐπίσκοπῷ τοῦτο
σύγνηστές ἔστιν. ὅμοιώς δὲ καὶ κατὰ τὴν Ἀν-
τιόχειαν καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις ἐπαρχίαις τὰ
πρεσβεῖα σώζεσθαι ταῖς ἐκκλησίαις.

1-2 ա Սերամիս. 3 ա Տիրելու. ա Կեսարիս. 4 ա Պլենիադա. ա որ կոչի այժմ Պենիա չունին. 5 և Մասիմիանո օքիս. 6 ա Կապէտուպալիս, ս Կապէտուպօփիս. ա Ուզագործ, ս Յալզագործ. 7 ա Նազարէր. ա Թոսփարաց. 7-8 ա Կիւրակսպալիս. 9 ա Եղիսա. ա Փարա. 9-10 ա Սերինուպալիս. 11 ա մաս չսր. 12 ա Աղեխոներիս. 13 ա եւ չունին. 14 ա իշ. 14-15 ա Նիկիս. 15 ա Ճայովի. 16 ա Նայօնաց. 16-17 ա սովորութիւն կացցէ յեզիրասո. 17 ա Աղեխոներու. 18 ա ամենազուն. 19 ա Հռոմանեզուզ. ս Հռոմանեզուզ. 20 ա հոնուքու եւ Անիսիազուզ.

- արդ տեսանեա, զի բկայէ և իւշուլ ամենցունց նրամանք սոցա, տակայն զանոն ոչ այլ ինչ բարձրացուցանք, բայց
միայն եպիսկոպոսս. և յաւերը ապա
5 ի սոյն զլիսիս և զայն թէ առանց կամաց մայրաբազացացն ոչ է պարտա-
մենք լինել եպիսկոպոս կամ անուանելու
վասն որոյ առ և այս իւշունուրիս և
պատիւ մեծուրեան պահեացի յեկեղեցիոց
10 և ամենասպես անցայտ լիցի, զիթէ ոք ոչ
կամաւը մետրապուլտն և բնիանուր
եպիսկոպոսացն, որք ընդ նուխա, լիցի
եպիսկոպոս, զայն պիսին մեծ ժողով
սորոշեց, զի մի ես իցի եպիսկոպոս:

(Հմես. եջ 17 ս. 6—26)

շշնօն ծէ որնոնց նշենո, նու ու ուս
շահուց շնորհու ու պարտա-
մենք լինել եպիսկոպոս կամ անուանելու
վասն որոյ առ և այս իւշունուրիս և
պատիւ մեծուրեան պահեացի յեկեղեցիոց
ու ամենասպես անցայտ լիցի, զիթէ ոք ոչ
կամաւը մետրապուլտն և բնիանուր
եպիսկոպոսացն, որք ընդ նուխա, լիցի
եպիսկոպոս, զայն պիսին մեծ ժողով
սորոշեց, զի մի ես իցի եպիսկոպոս:

2 առ ամեննցուն. 3 առ զանոնն. 4 առ եպիսկոպոս. 5 առ զրուխ. 6 առ մայրաբազացացն. 9 այնի-
դեցուզ, և յեկեցուզ. 10 առ այն յայտ. 11 ա կամօք. անտրաւապաւին. ա ընդհանուր, և ընդ նանիւր.
12 առ լինիցի. 13-14 առ մազովով յայտնեցն. 15 առ ի մեծ. 16 առ այս եւեն. 17 առ ընդհանուր. 18 առ ուրբ.
19 առ նոգուն. առ յեւրոպէ. առ և լունին. 20 առ ի լիբիայ. առ լիսիա. 21 առ պատուեալ

- 15 Արդ յայտ եղեւ ի ուուրբ ժողովոյն
սահմանադրուրենն, թէ այս Դ են ա-
րաուք որք ընթանուր տիեզերաց վերայ
ունին իւշանուրիս յաս կանոնելոյ սրբոյ
նարցն, Հռոմ Եւրոպէ, Աղեխանդր և
20 Լիբիայ, Անտիոք յԱստիայ: վասն այս-
րիկ Եւրոպակել պատուել պատրիարքու-

թեսմբ յիսոյ յիս Անտիոքա պատուեցաւ.
Իսկ Կոստանդնուպոլիս առ Ե
ի Թրակես, յառ առ անուտնետ
էր Բիւղանդիսն, Էր Արակելիոյ
5 եղիսկոպոսսարան, զի Արակելիսայ
էր Մողեոյ մայքր քազաք. և
ինքն Արակելիայ ԵԲիւղանդիս
ձեռնազը էր իւր եղիսկոպոս:

- Իսկ յուժամ օբնեցաւ անուանեալն
10 Կոստանդնուպոլիս, եւ պատուեալ եղեւ
պատրիարքան, ոչ խոամատէ զիս-
նոնն եւ զառաջին զինապանդուրիւնն,
այլ քեզէս եւ Եպատրիազ սական
ձեռնադրէզն Արակելիոյ մետրապոլիտն,
ուում եւ եր նախ զինելի մայրաքալս
եպիսկոպոս: Այլ թէ ուպէս եղիւ եւ սայ
հաւասար չուից արոռոցն պատրի-
արք կարնառաւ ցուցանիլ նարկաւու
իմ. ուսի եւ նախ զայ ասեմք բա
20 կանոնաց ուպէս եւ ցուցամ. պաղն
Հռոմայ եւ Աղեքաննդրիայ եպիսկոպոս
անուանեցան. այլ զի մայր են ամենայն
աշխարհին եւ նախապատին բաղադր. և
նոցա ժողովն երաման ամենեցուն իշ-
25 խել: Այսպէս եւ Բիւղանդիայ եպիսկո-
պոս եր. իսկ յուժամ եղեւ մայրաքալս
եւ զլուխ շուրջ զիւր եւ աշխարհացն
քազառուանիս լինելովն առ իշխա-
նուրիւնն ի վերայ ամենեցուն եղեալ
30 լինելով պատրիարք.

(Հմմ. կը 10. ս. 36 տար.)

չուս չաւ ուն Կանտառանուպոլէաչ: Օ չն ո՞յ
Թրակուց Արակելի Եօրփոյ: Աղքուու-
կունց շարուուն պատրիարքին. նուտ ո՞ւ Յո-
շանտուն չուսկուու դու Արակելիչ: չաւ
չուս օ՞յ Արակելիչ չուսկուու դու Յոշանտուն
չուսկուու, ծոս ո՞յ Կանտառանուպոլէաչ չու-
սկուու նուերուն. ծու ո՞ւն պրօգրաքնենտա օ՞ն
չանոնա շարուուն պակւն օ՞յ Արակելիչ:
ո՞ւն Կանտառանուպոլէաչ: ձլլէ պեր
ո՞ւն չուս ծոս օ՞նու ծրամնիւտաւ:
ծու պեր ո՞յ Յոշուն Կանտառանու-
պոլէաչ լեշարայ, ո՞նչ չումիթի չաւ
չուտէչ չուս պատրիարքին:

Էւս ծէ չուարչիւ տունչ ա՞ւ օ՞ս տե-
լուս: նո՞ւ ո՞ւն բացիւտաւ Յոշուն, ա՞-
սպեր չաւ ո՞յ նշուն Կոպրօս ո՞յ չմաւուն ան-
տօքալու պանտէլաւ չաւ սրծուն Յոշուն

1 առ Անտիոքայ կարգեցաւ. 2 առ Կոստանդնուպոլիս. 3 առ ի չունին. 4 առ Արակելիս առաջ էր չունին. 6 առ Եւրոպիոյ, 7 առ ի չունին. առ Բիւղանդիոյ. 8 առ իւր չունին. 9 առ անուանեալն չունին. 12 առ հնագանդուրիւնն. 13 առ է չունին. 14 առ մետրապոլիտն, ա մետրապոլիտն. 15 առ ուներ. 16 առ սայ չունին. 18 առ կարնառու. 19 առ առեմ երէ բա. 20 առ ուպէս եւ սասամ. 21 առ Աղեքան-
դրիայ. 25 առ Բիւղանդիոյ. 27 զլուխ. 28-29 առ իշխանուրիւն. 30 առ եղեալ պատրիարք.

τῶν μεγίστων ὑποκειμένη, ἀλλ' αὐτεξουσίας οὖσα διὰ τὸ εὑρεῖται εἰν αὐτῇ τὸν ἀπόστολον Βαρνάβαν ἔχοντα ἀπιστήθιον τὸ κατὰ Μάρκου ἄγιον εὐαγγέλιον. εἰσὶ δὲ καὶ ἐν αὐτῇ ἐπισκοπὴν δεκατρεῖς, ὃν προκάλυπται ἡ λεγομένη Κωνστάντα, αἱ δὲ λοιπαὶ Κίτιον, Ἀμαθοῦς, Κούριον, Πάροι, Ἀρσενόη, Σόλοι, Λάπιθος, Κορηνία, Ταμασός, Κόθρης, Τριμίθος, Κάρπασος.

Ομοίως τῇ Κύπρῳ ἐστὶν αὐτοκέφαλος μὴ ὑποκειμένη τινὶ τῶν μεγίστων θρόνων ἀλλ' αὐτεξουσίας ἀγομένη καὶ ὑπὸ τῶν ἴδιων ἐπισκόπων γειροτονουμένη καὶ ἡ Βουλγαρία, μὴ οὖσα ἐξ ἀρχῆς Βουλγαρία. Οστερον δὲ διὰ τὸ αὐτὴν ὑπὸ τῶν Βουλγάρων κυριευθῆναι λέγεται Βουλγαρία. ἔμεινεν οὖν καὶ αὐτὴ αὐτοκέφαλος διὰ τὸ ὑπὸ βασιλικῆς ἔξουσίας ἀποσπασθῆναι τῆς γειρὸς τῶν Βουλγάρων ἥτοι τοῦ βασιλέως κυροῦ Βασιλείου τοῦ Πορφυρογενέτου, καὶ μὴ ἀνατείληναι ποτε τῇ ἐκκλησίᾳ Κωνσταντινουπόλεως. διὸ καὶ ἔως τοῦ νῦν ἡ Κύπρος καὶ ἡ Βουλγαρία ὑπὸ μὲν τοῦ βασιλέως λαριζάνουσιν ἐπισκόπους. γειροτονοῦνται δὲ οὗτοι ὑπὸ τῶν ἴδιων ἐπισκόπων ως εἱρηται, καὶ καλοῦνται ἀργεῖπισκοπαὶ ως αὐτοκέφαλοι. ἔχει δὲ καὶ ἡ Βουλγαρία ἐπισκοπὰς πλείους τῶν τριάκοντα, ὃν ὑπερκάλυπται καὶ πόλις Ἀγρίς ἐν τούτοις. καὶ τὰ περὶ τούτων.

Φωνὴς οὐρανοῦ τοῦ πατρὸς μὲν τοῦ Ιησοῦ
καταταρετοῦ οὐνεὶς οὐρανοῦντος τοῦ Ιησοῦ
μέτην τοῦ Ιησοῦν Φρεστουπή, ηδὲ ηδὲ τοῦ Ιησοῦν
μαρτύρου τοῦ Ιησοῦν τοῦ Ιησοῦντος ηδὲ

"Οτι γάρ εἶδε τέλετον εἶναι τὸ σῶμα τῆς ἐκκλησίας, ἵς μία κεφαλὴ ὁ Χριστός, πᾶν δὲ σῶμα ταῖς πάντας διουκεῖται αἰσθήσεσιν οὐ μήν τέσσαριν, διὰ τοῦτο ὁκονό-

1 α πρώτη, α φιλική. α ικετευτική, α ικετευτική. α πρώτη, α φιλική.
2 α πρώτη, α φιλική. α πρώτη, α φιλική. α πρώτη, α φιλική.
3 α πρώτη, α φιλική. α πρώτη, α φιλική.

ոչ չորից, անաւընեաց հազին սուբք
և լինել պատրիարքու, այսինքն միոց
մարմնոյ եկեղեցոյ զոգաւարանու և:
զի եկեղեցի որ ընդ տիեզրուի
Քրիստոսու յուրդին Առառու ծոյ
Հաւատատել Հաւատագմի մար-
մին է նորա և անուանի եկայ
և պատրիարքի ներքոյ, որ պէս
և ոգաւարանոց.

- 10 Յայց է դարձեալ եւ այս, զի ի սուրբ
տիեզերական ժողովն, որ ժողովն-
ցան ի հոսանքինուասութիւն հաւասար
չորից արուացն պատօւել, յուում էին
մեծ արուակալքն եւ զիսաւորքն հա-
նախապետին, այսինքն պատին Հասմայ
Դամասոս, և յԱղեքասանզըրէ Տիմոքիւս
և յԵրոսապէմէ Կիւրլոս, յԱնտիոքէ
Միլիսոս, հրամաց եցին գայու կա-
նանական գրով այսպէս ըստ
20 որում և ունի յերկը որդ գլուխ
կան ինոյն ժողովոյն, «Հոսանք-
ինուասութասց եպիսկոպոսին ունել
զոլատիւ աւազութեանն յետ Հասմայ
եպիսկոպոսին, վասն զի է և ուս նոր
25 Հոռմ»:

Նաև և ի չորրորդ տիեզերական
ժողովն, որ է Քաղկեդոն, ժողովեցան
վասն Ալեքսանդրան զիստյն և ան-
բախի Եւտիփառի արշիմանդրիսին անաս-
տուած հերիտիկոսացն. Հասասանեցն
զգացաւ Կոտանդինուպալյուի աթու-

1 в Տեղիբնաց. 3 аз Եկեղեցւոյ զզայտան. 6 аз Խոստաևալ. 7-9 аз եւ կայ և պատրիարքի Եթոյ, որպէս եւ սպառաւաց չունին. 12 аз Կոստանդինուպօլիս բնգլմ Մակեդոնին (և Մակեդոնի), զայ այսպէս Խոստաեցին լինել. եւ Կոստանդինուպալալի (և Կոստանդինուպօլի) հաւատաց չորից. 14-15 аз զիսաւոր Տաճանայապետն. 16 аз Պատմուս. ազ Տիմուրեն. 17 аз եւ չունին. և Կիւրիզոս. 20 аз եւ չունին. 20-21 аз զրոխ կանճական զրոյ (և զրով) այսպէս թն որով ունի յեկեղոյ զրոխ կանճ ի նոյն. 22 а կոստանդինուպալալացոյ. և կոստանդինուպօլալացոյ. 23 аз աւագուրեան. 26 аз չորոյ. 28 аз Աւելիսան. 29 (և արշինանցին). 31 аз կոստանդինուպալ.

μηρος τὸ ἄγιον πνεῦμα πέντε γενέσισι τὰ πατριαρχεῖα, ἀτινά εἰσιν ἐν σῶμα καὶ μία ἐκκλησίᾳ, αἱσθήσεων λόγον ἐπεγέντων τῶν πέντε πατριαρχεῖών. Θεοπερ γάρ πᾶν σῶμα ζῶου ὑπὸ τῶν πέντε διοικεῖται αἱσθήσεων εἰ δὲ λείπει μία τις τῶν αἱσθήσεων ἀπελέσθεται τὸ σῶμα, οὐτω καὶ τὴ εικαληρία τοῦ Χριστοῦ ἐν σῶμα οὐσα ἀπασχ καὶ μία τῇ εἰς Χριστὸν τὸν ιδίον τοῦ θεοῦ πίστει ἐστυριγμένη ὑπὸ τῶν πέντε πατριαρχῶν διοικεῖται θεοπερ ὑπὸ αἱσθήσεων. ποῖον δὲ πατριαρχεῖον τῆς δὲ τοχὴν τῆς αἱσθήσεως ἐπέχει λόγον καὶ ποῖον τῆς δέ, οὐ τοῦ παρόντος λέγειν καίρον.

Ἐπει! οὖν ἔδει πέντε εἶναι τὰ πατριαρχεῖα διὰ τὴν εἰρημένην αἰτίαν, διὰ τοῦτο παρεκίνησε τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον τὴν κάτιαν καὶ οἰκουμενικὴν διεπέραν σύνοδον τὴν ἐν Κωνσταντινούπολει τὴν κατὰ Μακεδονίου τοῦ πνευματομάχου συναγθίσεισαν ἐπὶ τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου Θεοδοσίου τοῦ ἐξ Ἰσπανίας, παρόντων πάντων τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν μεγίστων Ηράκλιου προκατηγράμνων, ἥγουν τοῦ πάπα Ρώμης Δαμάσου καὶ τοῦ Ἀλεξανδρείας καὶ τοῦ Ιεροσολύμων καὶ τοῦ Αγιασματοῦ, προστάξαι διὰ κανόνος ἔχειν καὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν τὰ ἴσα πρεσβεῖα τῆς πρεσβυτερίας Ρώμης, φησὶ γοῦν ὁ τρίτος κανὼν τῆς κυτῆς συνόδου, τὸν μέντοι Κωνσταντινούπολεως ἐπίσκοπον καὶ ἔχειν τὰ πρεσβεῖα τῆς ταρῆς μετά τὸν τῆς Ρώμης ἐπίσκοπον. Διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν νέον Ρώμην

Οὕτω καὶ τετάρτη οἰκουμενική ἐν Χαλ-
κηδόνι συναγέρθεισθας σύνοδος προστάττου-
σα ἀριθμὸν ἑπαρχιῶν ὅφειλοισιν ὑπο-
κεῖσθαι αὐτῷ, ἐμνήσθη ποὺς ἔπος εἰποῦσα
καὶ τὴν αἰτίαν ὡς εὐλογωτάτην φησὶ· γοῦν
ὅ εἰκοστῆς ὅγδοος κακῶν τὰς αὐτῆς ἀγίας

սոյս, յարտմ և յաւելու ընդ արձա-
կագոյն խաւուցան: ունակ ի զիսա-
ւացն, որոց պատշաճութ անդ լինել,
որք լիւեցին ի զովեսս սուրա զիրա-
ւացի պատճառն և ասացին որք էին
ի սուրբ ժողովն, թէ ամենայն տրեք
ունահմանի սուրբ հարցն զհետեթան և
ընթանուն գկանոնն ասուաւ ած ա-
ռեր ժողովոյն, որք ի թագաւորա-
կան քաղաքու յաւուրս բարեպաշտ
արքայնն թէ ոզասի զիտացեն, զի զնոյն
և մեր երկրորդ ել հատուատեցար քան-
զի զաթոս և զպատիւ երեցուն Հռո-
մայ. հարքն մեր ետուն նորոյո Հռոմայ
վասն թագաւորաւ սինկղիտասաւ ք
հաւ ասար նմին սորս պատուելոյն,
ոսկու որոյ զեկեղեցական աշտիճանն
զորս մեծացուցին երկրորդ յետ նո-
րին զատել, որոց և մեր հետեւցաք և
զՊնդս և զԱսիտ և զՓրակիւս զընա-
կութիւն մայրաքազարացոց և զրար-
բարսաց եպիսկոպոսն Կոստանդինու-
պաւլուի որը եկեղեցոյն ուսահմանեցաք
ձեռնազըրել, որպէս և աստուածային
կանափն կոչէ ըստ սալորական տրի-
նացն, որպէս և ուսահմանեալ է վիճակ
և աթոս եպիսկոպոսաց և մետրա-
պաւլտից, զորս և քննել ունի Եշխա-
նութիւն և առ ինըն ժողովել զձայ-
նակցութեանց սովորութեանցն եցելոյ:

συνέδοι", πανταχού τοις τῶν ἄγίων πατερων ὅραις ἐπόμενοι καὶ τὸν ἀρτίον ἀναγνωσθέντας κακόντα τῶν ἔκατον πεντήκοντα θεοφύλεστάτων ἐπισκόπων τῶν συναγέντων ἐπὶ τῷ τῆς εὐεξίους μηγέτης μεγάλῳ Θεοδοσίου τοῦ γενημένου βασιλέως ἐν τῇ βασιλείᾳ Κωνσταντινουπόλει νέας Ρώμης γνωρίζοντες, τὰ κατὰ καὶ ἡμεῖς ὁρίζομεν καὶ φρεστούμεν περὶ τῶν πρεσβείων τῆς ἀγιωτάτης ἔκκλησίς τῆς κατῆς Κωνσταντινουπόλεων νέας Ρώμης καὶ γάρ τῷ θρόνῳ τῆς πρεσβυτέρας Ρώμης διὰ τὸ βασιλεύειν τὴν πόλιν εκείνην, οἱ πατέρες εἰκότως ἀποδεδώκασι τὰ πρεσβεῖα· τῷ αὐτῷ οὖν εκοπῷ κινούμενοι οἱ ἔκατον πεντήκοντα θεοφύλεστατοι ἐπισκόποι τὰ ίσα πρεσβεῖα ἐπένειμαν τῷ τῆς νέας Ρώμης ἀγιωτάτῳ θρόνῳ, εὐλόγως κρίναντες τὴν βασιλείαν καὶ συγχαίρων τημηθείσαν πόλιν καὶ τῶν ίσων ἀπολεύειν πρεσβείων τῷ πρεσβυτέρᾳ Ρώμῃ, καὶ ἐν τοῖς ἔκκλησιστοις ως ἐκείνην μεγάλωνεσθίαι πράγματι, δευτέραν μετ' ἐκείνην οὐσαν καὶ ὥστε τοὺς τῆς Ποντικῆς καὶ τῆς Αιτανῆς καὶ Ηρακλείης διοικήσεων μητροπολίτας μόνους, ἵτι δὲ τοὺς ἐν τοῖς βαρβαρικοῖς ἐπισκόπους τῶν προειρημένων διοικήσεων χειροτονεῖσθαι ὑπὸ τοῦ προειρημένου θρόνου ἀγιωτάτου τῆς κατὰ Κωνσταντινούπολιν ἀγιωτάτης ἔκκλησίας δηλαδὴ ἔκάστου μητροπολίτου τῶν προειρημένων διοικήσεων μετά τῶν τῆς ἐπαρχίας ἐπισκόπων χειροτονοῦντος τῆς ἐπαρχίας ἐπισκόπους, καθὼς τοῖς θείοις κανόσι διηγόρευται, χειροτονεῖσθαι δὲ εἰρηται μητροπολίτας τῶν προειρημένων διοικήσεων παρὰ τοῦ Κωνσταντινουπόλεως ἀρχιεπισκόπου, Φηρισμάτων συμφώνων κατὰ τὸ ζήτος γνωμένων καὶ ἐπὶ αὐτὸν ἀναστρομένων".

Ορᾶς ὅπως ἀπὸ τοῦ παρόντος κα-
νόνις προσφανῶς ἐλέγχονται ληροῦντες
οἱ λέγοντες ποιητικὴν τὴν Πώμην

1 առ յաւէս. 2 առ արձակազոյնի. 3 ի հուեցան. 4 առ զալթաս. առ զիրաւացին. 8 և բիրեւնուն. 12 առ Եւլուրդ ել չունքին. 14 առ նոր. 15 առ վասն զի. և սինելրինոս. 16 առ երմին. 17 առ ուրյ ել. առ աշէինան. 18 առ սորց. 19 առ դուսեալ. 20 առ զՊանտը. ա զԹրակէս. 21 առ մայրաւագանցան. 22 առ խիստոսօն. 22-23 և Կոստանդինոսպոլիսի. առ Մրցոյ Եկեղեցոյն չունքին. 24 առ ել չունքին. 27-28 ա մԵրտաւաւտիփաց. և մԵրտաւազոփիաց. 29-30 բաս ձայնակցութեան. 30 առ կիկոց. 32 առ նորց. 33 և Կոստանդինոսպոլիս.

5 έπειτα φυΐεται μεταφέρεται
 καὶ τὸν αὐτούντος ἀγίας συνόδου φησί
 μετανεγκαίρως, φωνὴν γῆραν ζεῦσα
 παραπέτειαν καὶ μεταφέρειν τὸν
 10 μεταφέρειν, τὸν γῆραν παραπέτειαν
 διαπλάγει καὶ ευαφεμαρπαρεῖ πατέσθετο
 αἰθρίασθεντὸν μεταβαθύτερον τὸν
 μετανειώτερον, φωνὴν προτοτάτην
 15 παραπέτειαν, καὶ τὸν γῆραν παραπέτειαν
 παραπέτειαν, καὶ τὸν γῆραν παραπέτειαν
 τὸν γῆραν παραπέτειαν, τὸν γῆραν
 παραπέτειαν, τὸν γῆραν παραπέτειαν
 20 τὸν γῆραν παραπέτειαν, τὸν γῆραν παραπέτειαν
 25 φωνὴν προτοτάτην προτοτάτην παραπέτειαν
 ζευστραπέτειαν προτοτάτην παραπέτειαν

διὰ τὸν ἄγιον Πέτρον, οὗτος γάρ προσκα-
 νῶς ὁ κακὸν οὗτος τῷς ἀγίᾳς συνόδου φησί
 διὰ τὸν εἶναι τὴν Ρώμην βασιλισσαν ἔχειν
 τὴν προτίμησιν μεχρι γάρ τότε καὶ ἐπὶ πολ-
 λοῖς γρόνοις βασιλεὺς ἐκεῖσε ἀπὸ τοῦ Κων-
 σταντινουπόλεως βασιλέως ἐπέμπετο. επεὶ δὲ
 ἐπεύθη τὸν εἶναι βασιλεῖσσα διὰ τὸ ὅπολον
 ἀλλοιούλων πίγμαλιωτισθῆναι καὶ βαρβάρων ἐθ-
 νῶν Γοτθικῶν, καὶ γάρ οὐπέ εἰσείνων κατέ-
 γεσθαι, δῆθεν ως ἐκπεσοῦσα τῇ βασιλείσσῃ
 εἰσείνης ἐκπίπτει καὶ τῶν πρωτείων. τὸν γάρ
 ἀπὸ τῆς ἀγίας οἰκουμενικῆς δευτέρας συνό-
 δου δευτέρα τὴν Κωνσταντινουπόλεις, ὥσπερ καὶ
 ἀπὸ τῆς τετάρτης συνόδου, ὥσπερ καὶ ἀπὸ
 τῆς ἕκτης οἰκουμενικῆς συνόδου, ἐν τῇ καὶ
 τῇ τάξις ἐνὸς ἐκάστου θρόνου ἀπηρίθμεται.
 μετὰ γάρ τὸν Κωνσταντινουπόλεως ἐπέγιθη
 τρίτος ὁ Ἀλεξανδρείας, μετὰ δὲ τοῦτον ὁ
 Ἀντιοχείας, καὶ πέμπτος ὁ Τερεβολύμων,
 επεὶ οὖν ἡ Ρώμη ἐξέπεσε τῇ οἰκείᾳ βα-
 σιλείᾳ διὰ τὴν καὶ προετοπίαν, καὶ γάρ
 δὲ πόλις βαρβαροῦς τελεῖ, ἐκπέπτωκε
 πάντως καὶ τῶν πρωτείων. ως γάρ βασιλεύου-
 σα ταῦτα εἴγε καὶ ἐμείνε πρῶτος ὁ τῇς ἀλη-
 θίᾳ βασιλεύοντας Κωνσταντινουπόλεως θρό-
 νος, ως τοῦ πρώτου παυθέντος βασι-
 λεύειν, μᾶλλον δὲ καὶ ἀποσχισθέντος
 τῶν λοιπῶν θρόνων. φησὶ γοῦν ὁ τρια-
 κοστὸς ἔκτος κακὸν τῇς ἀγίᾳς οἰκου-
 μενικῆς ἕκτης συνόδου, „ἀνακεούμενοι
 τὰ παρὰ τῶν ἑκατὸν πεντήκοντα ἄγιοιν
 πατέρων τῶν ἐν τῇ βασιλείδι ταῦτη πό-
 λεις συνελθόντων καὶ τῶν ἑξακοσίων
 τριάκοντα συγχθρισθέντων νομοθετη-
 θέντα δρίζομεν ὥστε τὸν Κωνσταν-
 τινουπόλεως θρόνον τῶν ἴσων
 ἀπολαύειν πρεσβείων τοῦ τῆς πρε-
 σβυτέρας Ρώμης θρόνον, καὶ ἐν
 τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς ως εἰσεῖνον μεγα-
 λεῖται.

3 αεὶ ζεύπον. 4 αεὶ φωναρκεω. 5 αεὶ φῆται παραπέτειαν. 6 αεὶ φωναρκεω. 8 αεὶ αἴβηται. 9-10 αεὶ ζευστραπέτειαν. 10 αεὶ Ζεύπον. 11 αεὶ Ζεύπον. αεὶ δημοψίη. 12 αεὶ ρυτό. 13 αεὶ φωναρκεω. 14 αεὶ Ζεύπον. 14-15 αεὶ ζεύπον. ζευστραπέτειαν. 16 αεὶ Ζεύπον. 18 αεὶ φωναρκεω. 19 αεὶ αἴβηται. 21 αεὶ αἴβηται. 22 αεὶ φωναρκεω. αεὶ ζεύπον. 24 αεὶ φωναρκεω. ζευστραπέτειαν.

Հոռամայ եւ Ասի, յետ որո յեզիպտոս
Աղեքսանդրիս և ապա Անտիոք և
Երուսաղէմ,

որ եղե թագաւորութիւն, բայց
5 աթոռն նուազ է քան զԱնտիպրայն,
վասն զի Պաղեստին մասն է Աղեքսան-
դրիս. քանզի Եթեխայ է և ի նմանէ
Խլեցաւ, վասն այնորիկ և փոքր է քան
10 զայլոց իրեցն իւրն մինակ և յետոյ
կոչեցաւ պատրիարքարան, ուստի և
յետ Անտիպրայ կարգեցաւ:

Արդ բատ կարդի և պատրիարք Եղեն
և անուանեցան, սակայն կոչեցան
Երուսաղէմին և Կոստանդինոպալիսին
15 արքեպիսկոպոսք և պատրիարքք* առք-
եպիսկոպոսք՝ վասն ինքնագլուխ դոլոյն
սոցա յառաջազոյն Եպիսկոպոս, և
պատրիարք՝ վասն զի հաւասար պատիս
Եղեն այլոցն. յետոյ բատ նախասացեալ
20 պատճառացն վերանալոյն, յազագս
որոյ և պատրիարքէ ի Կոստանդինու-
պալիս, սակայն զի զինքն արքեպիս-
կոպոս Կոստանդինուպալիսի և ամեն-
դերակալ պատրիարք, վասն զի էտո
25 զիրեցութիւնն և զնախնութիւնն Հռո-
մայ, զի թագաւորութիւնն, որ էր ի Հռո-
մայ ամենայն տեղեկերաց, փոխեցաւ ի
Կոստանդինուպալիս+իրաւացի ապա,
որպէս պապն նախ կոչէր արեղերակալ,

λόνεσθαι πράγμασι, ծεύτερον μετ' ἐκεῖ-
νον նπάρχοντα. μεն δὲ ο τῆς Ἀλεξαν-
δρείας μεγαλοπόλεως ἀριθμεῖσθω θρόνος,
εἰτα ο Ἀντιοχείας μεγαλοπόλεως, καὶ με-
τὰ τοῦτον ο τῆς Ἱεροσολύμων πόλεως.“

‘Օρχς ὅπως κατὰ τὰς βασιλείας
ἔταξαν καὶ τοὺς θρόνους, πρῶτον μὲν
τὰς δύο βασιλίδας πόλεις, τὴν παλαιάν
Ῥώμην καὶ τὴν νέαν, εἶτα ἐπεὶ με-
ζων γέγονε βασιλεία ἐν Αἰγύπτῳ τῆς
ἐν Ἀντιοχείᾳ βασιλείας, ἐτάχθη τρί-
τος ο Ἀλεξανδρείας. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν
Ἱεροσολύμοις γέγονε βασιλεία, δὲ
θρόνος αὐτῆς ηττων ἦν τοῦ Ἀντιοχείας
διὰ τὸ καὶ τὸν κορυφαῖον Πέτρον πρῶ-
τον ἐπισκοπῆσαι ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἀλλὰ καὶ
ἡ Παλαιστίνη μέρος ἦν τῆς Ἀλεξανδρείας ὡς
Διβύη οὖσα καὶ αὐτή, καὶ εἰς αὐτής ἀπεσπά-
ση, διὰ τοῦτο μικροτέρα τῶν λοιπῶν ἐστὶν
ἡ ἐνορία αὐτῆς. διὰ δὲ καὶ ὕστερον γέγονε
πατριαρχεῖον, εἰκότως ἐτάχθη μετὰ τὴν
Ἀντιοχείαν.

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῆς τάξεως τῶν
πέντε πατριαρχείων καὶ τῶν ὀνομάτων αὐ-
τῶν. ἐκλήθησαν γάρ καὶ ο Ἱεροσολύμων
καὶ ο Κονσταντινούπόλεως καὶ ἀρχιεπίσκοποι
καὶ πατριάρχαι. ἀρχιεπίσκοποι μὲν ὡς ἐπί-
σκοποὶ πρῶτον ὅντες, εἴτα αὐτοκέφαλοι γε-
νόμενοι καὶ αὐτεξούσιοι. πατριάρχαι δὲ ὡς
ἐπίστας τιμηθέντες τοῖς προτέροις τρισὶ πα-
τριάρχαις καὶ τῆς αὐτῆς τιμῆς καὶ καθέδρας
ձιωθέντες, διὸ καὶ ο πατριάρχης Κονσταν-
τινούπόλεως ὑπογράψει ἀρχιεπίσκοπος νέας
Ῥώμης καὶ οίκουμενικὸς πατριάρχης, ἐπεὶ
γάρ ἔλαβε τὰ πρεσβεῖα καὶ τὰ προνόμια
τῆς Ῥώμης βασιλίσσα γάρ η Ῥώμη ἦν
τῆς οίκουμενης πρότερον, εἴτα πάλιν ὕστε-
ρον η Κονσταντινούπολις, εἰκότως καὶ ο
πάπας οίκουμενικὸς καὶ ο Κονσταντινού-
πόλεως οίκουμενικὸς, οὐ μὴν καὶ οἱ ἄλλοι τρεῖς

1 առ որոյ. 2 առ Աղեքսանդրիայ. 7 առ ի. Իիրիա է եւ որ ի. 9 առ զալլոյն. առ Երիցն
իւր վիճակն. 10 առ եւ չունին. 11 առ Անտիոք. 12 առ պատրիարք. 14 առ Կոստանդինուպօլիսն.
16 առ ինքնազլուիմ լինելոյն. 17 առ Եպիսկոպոս. 18 առ պատրիարք. 19 առ Եղեն չունին. 20 առ պա-
տառաւցդ. 21 առ պատրիարքի ի Կոստանդինուպօլիս. 22-23 առ արքափակուպոս. 23 առ Կոստանդինու-
պակուպ, և Կոստանդինուպօլիս. 23-24 առ Տիեզերական. 25 առ զերիցուրինն. 26-27 առ Հռոմ. 28 առ Կոս-
տանդինուպօլիս.

այսաւ ը կոչել պատրիարք Կոստանդինու -
պաւլով տիեզերակալ • և ոչ թէ երեքն
այլ տիեզերական կարեն առել պա-
տրիարքս կամ անուանել, այլ որպէս
ուներ նախ զաթուն Հռոմայ, ընկալաւ
ու զնախանունութիւնն և զթագա-
ւորութիւնն • և այս այսպիսի իրաւացի
պատճառաւ այսպէս անաւրինեցաւ :

Ասելի է այսուհետեւ և զվիճակս
աթուոյս Կոստանդինուպատրիմի, թէ
որպէս որոշեցաւ և յիշենք զմետրա-
պաւիտա և գեպիտիկոպոս, որը ընդ ոռ-
վաւ կարգեցան բաժանելը, յարեն-
լից կողմն յԱնտիոքայ և յարեմտիցն
է Հռոմայ, քանզի երկու են իշխանք՝
արևելք և արևմուտք: Այլ են մետրա-
պատիտք, որը ընդ կարողութեանն խո-
նարհեցան Կոստանդինուպատրիմի, յա-
րեւելո Կեսարիայ Կապադոկիեցոց և
Եփեսս Ասիացոց և ընդ սոսա,
զորս ցուցանեմք յետոյ: Խոկ արևմտա-
կան ընակութեանցն Բ իշխանքն նմա-
նապէս հնազանդեցան Կոստանդինու-
պատրիմի Թեսաղոնիկն և Կորընթոս
և որը ընդ նոսա մետրապատիտք՝
արքեպիտիկոպոտք:

Յետ այնորիկ և որք ի Սիկիլիայ և
ի Կառաւալիայ եղեւ ընդ Կոստանդինոպ-
լիաւութիւն: Աջամահին Ալեքսանդրի որբուժն
նիկապուլս կոչեցաւ, զի ունէր զա-
մենայն ի Սիկիլիայ մի մայրաքաղաք

οίκουμενικοί, διό καὶ οίκουμενικὸς πατριάρχης ἀναγορεύεται ὁ Κωνσταντινουπόλεως. Ὡσπέρ δὲ προγόμιον είχε ὁ Πόμης τὰς ἐγκλήσιους τὰς κατὰ τῶν ἄλλων πατριάρχων γενομένας καὶ τὰς κατηγορίας δικάζειν, ἐπειδὴ καὶ ὁ Κωνσταντινουπόλεως ἔλαβε τὰ τῆς Πόμης προνόμια, εἰκότως καὶ οὗτος δύναται δικάζειν τοὺς προειρημένους τρεῖς πατριάρχας.

Ζητητέον δὲ λοιπόν καὶ περὶ τῶν ἐπαρχιῶν καὶ πόλεων τῶν ὑποτεθεισῶν τῷ θρόνῳ Κωνσταντινουπόλεως καὶ πᾶς ὑπετέλησαν. πρώτον μὲν ἀπεσπάσθησαν οἱ ἐν τῇ τετάρτῃ συνόδῳ μνημονεύσμενοι μητροπολῖται καὶ ἐπίσκοποι καὶ λοιποὶ ἐν τε τῇ ἀνατολῇ καὶ διοικήσει τῇ ὑπὸ τὸν Ἀντιοχείας καὶ ἐν τῇ δυτικῇ τῇ ὑπὸ τὸν Ρώμης. δόσι γάρ ἔχαρχοι τῆς ἀνατολικῆς διοικήσεως οἱ προέχοντες τῶν ἄλλων μητροπολιτῶν τῶν ὑπὸ τὴν αὐτῶν διακράτησιν ὑπέκυψαν αὐτίκα σὺν τοῖς ὑπ' αὐτοὺς μητροπολίταις τῷ Κωνσταντινουπόλεως, ἦτοι ὁ Καισαρίας Καππαδοκίας καὶ ὁ Ἐφέσου τῆς Ἀσίας, καὶ ἐκ τότε ἔμειναν ὑπὸ τὸν Κονσταντινουπόλεως. τίνες δὲ οὗτοι καὶ πόσοι ὑστερον ἐκθηρόμεθα. πάλιν ἀπὸ τῆς δυτικῆς διοικήσεως δύο ἔχαρχοι ὄμοιως ὑπέκυψαν τότε τῷ Κωνσταντινουπόλεως προέχοντες τῶν λοιπῶν μητροπολιτῶν τῶν ὑπὸ τὴν αὐτῶν διοίκησιν, ὁ Θεσσαλονίκης καὶ ὁ Κορίνθου, καὶ ἤκολούθησαν τούτοις καὶ ὃι ὑπ' αὐτοὺς μητροπολίται καὶ ἀρχιεπίσκοποι. καὶ οὗτοι ὑπὸ τὸν Κωνσταντινουπόλεως.

'Αλλὰ καὶ οὗτοι τίνες καὶ πόσοι ἔροῦμεν. ἀλλὰ καὶ ἡ Σικελία μετὰ ταῦτα καὶ ἡ Καλαβρία γέγονεν ὑπὸ τὸν Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἡ Ἀγία Σεβαρίνη ἡ καὶ Νικόπολις καλούμενη. εἴγε δὲ ἡ Σικελία

Հայ պատրիարք. 1-2 Կոստանդինուպոլիսի. 2 առ Տիեզերական. առ Երեխ. 5 առ Հոռո. 6 առ Գնախանունութիւնի. և Տախանունութիւն. 6-7 առ գրքագուռութիւն. 7 առ այս չուռին. 8 առ Տօնինեցաւ. 9 առ Եւ չուռին. 10 առ Կոստանդինուպոլիսի. 11 առ յիշեսի. 11-12 ա գմբեցաւալիսն, և գմբեցաւալիսն. 13 առ բանեամբ. 14 առ յարեւանիցի. 15 առ Են չուռին. 16-17 ա մետքաւալիսք. և մետքաւոլիսք. 17 առ կարդինալիք. 18 ա այժմ Կոստանդինուպալիսի, և այժմ Կոստանդինուպոլիսի. 19 առ Կեսարիա Կապուադիստուց. 20 առ Ասիացցոց. 21 առ գոր. 21-22 առ յարեւանուկան. 22 առ իշխանի. 23-24 առ Կոստանդինուպոլիսի. 24 առ Թեսաղոնիկի և Կորճառ. 25 ա մետքաւալիսք. և մետքաւոլիսք. 27-28 առ յիս այնորիկ (և այնու) եղիս և Կապատիս եղին ընդ. 28-29 առ Կոստանդինուպոլիսի. 29 առ Սեւեռինի, որում. 30 անդիկակողիս, և Նիկապոլիս. 30-31 առ ամենայն Սիկիոնիս.

զՍերակուսա և ամենայն այլ եկեղեցին Սիկիլու եպիսկոպոսք էին Սերակուսա և նորն Պանողման և Թերեզման և Նեղալուտին և այլք: Այլ և Կալաւուի
5 մի ունի մացրաբաղաք՝ զժիրգոս, որ
ունի զայլ եկեղեցեցն եպիսկոպոսս ընդ
խրեաւ, այսինքն զժաւրիանի, որ
սուրբն Փռնդինսոս զվանան հաստատեաց
և զթերոնի, որ այժմն Մելիտն կոչեցաւ,
10 զիանկոն, զժարատիան, զնոսիսիան և
այլս բաղումս, որ ի Կալաւուիա. և է սո-
ցա սրբուհին Սերբնայ մացրաբաղաք,
որ ունի ընդ խրզանազան եպիսկոպոսս.

այլ և Կատինոյ եպիսկոպոսն, էր
15 ի հնումն Սերակուսայ, պատուեցաւ
ի թագաւորէն վասն որբոյն Լէսն-
դիսի յեպիսկոպոսութենէն յարք-
եպիսկոպոսութիւն, վասն որոց և ոչ
ունի եպիսկոպոսս առանձինն, ասկայն
20 ի տագավեկոն թուի յաթուսն Կոստան-
դինուպաւլսի նախակարգեցան յա-
թուսն Կոստանդինուպաւլսի:

Եւ Սիկիլոյ աթոռքն և ի Կալաւուի
սրբուհին Սերբինա, որք Խլե-
ցան ի Հռոմայ, յորժամ բարբա-
րոսքն կալան զպապն և ի գերու-
թիւն մատնեցան, որք և զնում իւր-
եանց արարին, ըստ որում և կրե-
տացիքն ի Հռոմ էին և այժմ Կոստան-
30 դինուպաւլսի ծառայեն. ըստ այսոմ
և եպիսկոպոսք Սիկիլիոյ և
Կալաւուիոյ այսուաւը Կոստան-
դինուպաւլսի եղեն, և ունէր ի
ժառանգութիւն զամենայնն Կոստան-
35 դինուպաւլսի մինչեւ ի գալն ֆուանդաց.

πάσος ἔνα μητροπολίτην τὸν Συρακούσης, ςτὸ
δὲ ἄλλαι πᾶσαι ἐκκλησίαι τῆς Σικελίας ἐπι-
σκοπαὶ ἦσαν τοῦ Συρακούσης καὶ αὐτὸς τὸ
Πάνορμον καὶ τὰ Θέρμα καὶ τὸ Κεφαλούδιον
καὶ τὰ λοιπά. ἡ δὲ Καλαβρία πάλιν ἔνα
μητροπολίτην τὸν Πρηγίου, εἰγε δὲ τὰς ἄλ-
λας ἐκκλησίας ἐπισκοπὰς ὑφ' ἐαυτήν, ἥγουν
τὴν Ταυριανήν, ὅπου ὁ Ἅγιος Φαντίνος τὸ μο-
ναστήριον, τὴν Βιβώνην ἀνθ' ἣς νῦν τὸ Μίλι-
τον, τὴν Κωνσταντίαν τὴν καὶ Κουσεντίαν νῦν-
λεγομένην, καὶ τὰς λοιπὰς πάσας τὰς ὧπό-
τὴν Καλαβρίαν. ἡν δὲ καὶ ἡ Ἀγία Σεβερίνη
μητρόπολις, ἔχουσα καὶ αὐτὴ διαφόρους ἐπι-
σκοπὰς, ὡς τὴν Καλλιούπολιν, τὰ Λασ-
λα, τὴν Ἀκεροντίχιαν καὶ τὰς λοιπάς: καὶ
εἰσιν ἀναγεγραμμέναι καὶ αὗται αἱ ἐκκλη-
σίαι ἐν τοῖς τακτικοῖς τοῦ νομοκανόνου
ἐν τοῖς θρόνοις Κωνσταντινουπόλεως.
ἄλλα καὶ αὐτὴ ἡ Κατάνη ἐπισκοπὴ ὡσεῖ
τὸ παλαιὸν τοῦ Συρακούσης ἐτιμήθη παρὰ
τῶν βασιλέων διὰ τὸν ἄγιον Λεόντιον τὸν
ταύτης ἐπισκοπὸν εἰς ἀρχιεπισκοπήν διὸ καὶ
οὐδὲ ἔχει ἐπισκοπὰς ὑφ' ἐαυτήν πλὴν ἐν
τοῖς τακτικοῖς ἀριθμεῖται καὶ αὐτὴ ἐν τοῖς
θρόνοις Κωνσταντινουπόλεως.

Προσετέθησαν γοῦν καὶ ὁ τῆς Σικελίας
θρόνος καὶ ὁ τῆς Καλαβρίας καὶ ὁ
τῆς Ἀγίας Σεβερίνης τῷ Κωνσταν-
τινουπόλεως, ἀποσπασθέντες τῆς Ρώμης,
ὅτε βάρβαροι κατέσχον τὸν πάπαν, καὶ τὴν
Ρώμην ἥγμαλωτησαν καὶ ἰδιοποιήσαντο.
ῶσπερ καὶ ἡ Κρήτη ὑπὸ τὴν Ρώμην οὖσα ὧπό-
τὸν Κωνσταντινουπόλεως γέγονε. πλὴν πρὸ-
τούτων ὁ πάπας εὑρίσκεται κατ-
έχων μέρη τινὰ εὐτελῆ καὶ ἐπι-
σκοπὰς ἐκ μέρους τινὰς ἐν Σικε-
λίᾳ καὶ Καλαβρίᾳ, τὰς γὰρ μητροπό-
λεις καὶ τοὺς ἐν αὐταῖς ἐξ ὀλοκλήρου

1ա զՍերակուսա. 2ա Սիկիլիոյ եպիսկոպոս. 2-3ա Սերակուսայ. 3-4ա Պանոզի և Թերմա և Կեպաղուտին. 4 և Կաղաղատի, և Կաղատի. 5ա Տիրոս. 6 առ եկեղեցեացն. 7ա իւրեւ. և զօրիանի. առ ու.ր. 8 առ Փոտինոս. 9 առ զթիրամի. առ այժմ. և Մեղսին, և Մեղսին. 10 առ զԼակս. առ վուսիսեան չունին. 11 և Կաղալիփա, և Կաղորփա. 12 առ Սեւենինի. 13 առ ի զանազան եպիսկոպոս. 14 առ եպի-
կոպոս. 15 առ Սերակուսա. 16-17 առ Դեւոնիոս. 17-18 առ յարթեպիսկոպոսութեան. 19 առ եպիսկո-
պոս. 20 առ յարուն. 20-21 և Կոստանդինուպոլի. 21-22 և յարուն Կոստանդինուպոլի. 23 և Կաղատի, և Կաղաւուի. 24 առ Սեւենինի. 26 առ զպապն չունին. 27 առ մատնեցան. 28-29 առ Կրէսացին. 32-33 և Կոս-
տանդինուպոլի. 34 առ զամենայն. 34-35 առ Կոստանդինուպոլիս. 35 առ Փոանգաց

- Ա. Ա և զ. առնկուարտիս և դԱպաւ-
լիս և զամենայն, որ անդ են քաղաք
և գեղք, և զՊալիլու մի մեարապաւլիսն
անի Կոստանդինուապաւլիս. նա և զա-
մենայն, որ զինչ ունէր Հումմ աշխարհը,
մասնապէս կալաւ, որպէս և առէ
երգոն և քերթողն ուէր Մարկոս, էթէ
պատ այս ամենայն մեարապաւլիսը
Կոստանդինուապաւլիս. քանզի առւ-
10 կութիւնն ամենայն Լաւնկուարաց,
որ ի հին Խլագա կոչէր, ի թագաւու-
րութիւնն Կոստանդինուապաւլիս, և ի
պապէն բարժաննեալ էր և մենինեալ
և ի յայլ հեթանոսաց բմբանեալ, և
15 վասն այսորիկ Կոստանդինուապաւլիս
պատրիարքն կալաւ զեկեղեցի Վըռ-
ընդիմին և աէ ը ն ե դ ո ո և զի ի Կոս-
տանդինուապաւլիսէ երթային անդ քա-
հանաւապեաք, զայս ոչ որ անդիտանա:
20 Իսկ յորժամ Ֆուանդք հանին զայս
տուկ, յայնժամ Հումմ ձեռնազրեաց
զայս եկեղեցիս և յետ այսորիկ ի հե-
թանոսաց բազումք եկին և ի պատրի-
արքէն Կոստանդինուապաւլիսէ ձեռնա-
25 զրեցան, քանզի ի Հումմայ աւարտա-
ցան ամեննեին և Կոստանդինուապաւլիս
Հնազանդեցան:
- Եւ այսոպէս բաս մասին կու-
լու զՍիկելիս յառաջագոյն. յայտ-
30 նապէս ի վարք որբոյն Գրիգորի Ակրա-
կանդացոց եպիսկոպոսի Ժեժենդիոյ
գրեալ է, թէ պատ ձեռնազրեաց
զուրբն Գրիգոր եպիսկոպոս Ակրա-
կանդիոյ եւ բազաւոն պարգևեաց

κατείχεν ὁ Κωνσταντινουπόλεως μέχρι τῆς
τῶν Φραγκῶν ἐλεύσεως.

‘Αλλὰ καὶ ἐν τῇ Δογγιβαρδίᾳ, τῇ Ἀπου-
λίᾳ καὶ πάσαις ταῖς ἑκαὶ χώραις τὰς μὲν
παραλίας μητροπόλεις εὐρίσκεται πρώτην κα-
τέγων ὁ Κωνσταντινουπόλεως, τὰς δὲ λοι-
πὰς ὁ Ρώμης. ὡς καὶ ταῦτας τὰς χώρας
οἱ δύο ἀνὰ μέρος κρατεῖν. αὐτίκα γάρ ὁ με-
λιώδος καὶ πιοτής κύριος Μάρκος εὑρίσκε-
ται ἐν Ἰόρόντῳ σταλεῖς μητροπολίτης πα-
ρὰ τοῦ Κωνσταντινουπόλεως. ἐπεὶ γάρ τὸ
δουκάτον πάσης Λογγιβαρδίας, τῆς παλαιᾶς
Ἐλλάδος οὖσης, ἦν ὑπὸ τὸν βασιλέα Κων-
σταντινουπόλεως, ὃ δὲ πάπας κεχωρισμένος
ἦν καὶ ὑπὸ ἔτερας ἔθνη δῆθεν, διὰ τοῦτο
καὶ ὁ πατριάρχης εἰγε τὰς ἐκκλησίας, καὶ
τὸ Βροντήσιον γάρ καὶ ἡ Γέρεντος ἀπὸ
Κωνσταντινουπόλεως; ἐδέχοντο ἵερες· καὶ
τοῦτο οὐδεὶς ἀγνοεῖ. μεῖν’ ὃ δὲ ὡς Φράγκοι
ἀφείλοντο τὸ τοιοῦτον δουκάτον, τότε ὁ Ρώ-
μης ἐχειροτόνησε ἐν πάσαις ταῖς τοιεύταις
ἐκκλησίαις. δισηγ γάρ χώραν κατείχεν ὁ
βασιλεὺς Κωνσταντινουπόλεως, ἢ μετὰ
ταῦτα ἀπὸ ἔθνων διαφόρων ἐξενίκησεν, εἰκό-
τως καὶ ὁ πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως
ἐχειροτόνει ἑκαὶ, ὡς τῆς Ρώμης ἀλλοτριω-
θείσης παγτελῶς τῆς Κωνσταντινουπόλεως
καὶ ὑπὸ ἄλλους γεγονούίας.

Περὶ δὲ τοῦ ἀνὰ μέρος κατέχειν τὸν
πάπαν τιὰ ἐν Σικελίᾳ πρότερον, δῆλον
ἀπὸ τοῦ βίου τοῦ ἀγίου Γρηγορίου τοῦ ἐπι-
σκόπου Ἀκραγάντων, ἀλλὰ καὶ τοῦ νῦν λε-
γομένου Γεργεντίου. γέγραπται γάρ ἑκαὶσε
ὅτι ὁ πάπας ἐχειροτόνησε τὸν ἄγιον Γρη-
γόριον ἐπίσκοπον Ἀκραγάντων. ἀλλὰ τότε

1 αε զՆունիլիարտիա. 1-2 ա զԱպօլիա. 2 ա բաղաք. 3 ա զՊաղիկուսի. 4 ա Կոստանդինուապաւլիս, 5 ա մետրապաւլիսն, 6 ա բաղաքիսն. 7 ա երգաւոն, 8 երգոն, 9 ա բերրաւղի, 10 ա բերրողն. 11-12 ա բազաւորաւթեանն Կոստանդինուապաւլիս. 13 ա բամանեալ. 15 ա այսորիկ. 16-17 ա Կոփինդիսի. 17 ա զեւ Ներուա. 18 ա բաղաքիսն. 19 ա անդիտանայ. 20 ա Փուանգ. 22 ա յայս եկեղեցի. 24 ա Կոստանդինուապաւլիս, 25-27 ա բանզի ի Հումմայ աւտարացան ամեննեին եւ Կոստանդինուապաւլիս ննազանդեցան չունին. 29 ա զՄիկիա. 30-31 ա Ակրականդացուց. 31 ա որ
այժմ կաչի Ժեժենտիոյ. 33 ա եպիսկոպոս չունին. 33-34 ա Ակրականդիոյ.

նմա տալ զիկս աւանին Ակրակադիոյ,
բայց յայնժամ ոչ էր կատարելապէս
բաժանեալ Հռոմ և Կոստանդինու-
պատլսէ, այլ ունէր Կոստանդինուլպատ-
5 լիս ի նախաժամանակացնհետէ մաս-
նապէս զՍիկիլիա և գկալաւոփա մինչեւ
և պապն Լելոսատինա. և յաւատարա-
նուն իւր, յայնժամ և աւատարացաւ
յաշխարհաց յայս պապն մինչեւ ի
10 դալն թուանդաց, որպէս և ասացար:
եւ այժմ ունի աստաւածապահ
աթուն Կոստանդինուլպատլիս, և որ
ի նմա Եպիսկոպոսն, զոր նախակոչն
Անդրէս կացոյց փոխանակ իւր ի Բիւ-
15 զանդիսայ, մասն ոչ սակաւ յերսպէ և
յնսիսյ, զոր ըստ կարգի յոյտ առ-
նելք, այսնկն մինչեւ յանդընդ ա-
կան խորսն և ի լիւր ի կիա ունի
Կոստանդինուլպատլիս և մին-
20 չ և ի Խաղաքիայ և ի Քերսոն և ի Գու-
թիս և ի Խաղգիայ, յԱւաղիա, և Վ.իքը և
յԱւանդ, քանդի և սոցա մետրապա-
լիաք առաքին ի պատրիարքէն Կոս-
տանդինուլպալսի, և ամենայն պարիս-
25 տրոն քաղաք սմայ Տնապանդին մինչեւ
ի Դանուր գետ, և Կոստանդիկեցոց
քաղաքն և կողմանքն Հայոց, նուն
կողիք, որը ընդ թագաւորութեամբ են
Կոստանդինուլպատլիս, քաղումը և
30 մնձամեծք, և կողիք՝ սրէան և ելիա,
ուր է Երիւլպոս, Պենեոլիս և Ելաս,
զի սիլոս Ենքնագլուխ է, որպէս և
ասացաք նուն, նուն մնձն Էստուք և
պատրիարքէն Կոստանդինուլպատլիս
35 առաքին ի մետրապատլիաք:
եւ այս է յարեելո և յարեմուստ և
յոյլ և կողմամբ կշխանութիւնը և

օսπա ն Պօմη նշարίմη տէլείօς տῆς Κον-
σταντιնոսովόλεως. κατεնչεν օնν ն Κονσταν-
տινոύπολις πρὸ πολλօս ἀνὰ μέρος καὶ Σικε-
λίαν καὶ Καλαβρίαν, καὶ ὁ πάπας διιγο-
στά τινα, ὥσπερ καὶ ἐν Λογγιθαρδίᾳ
ἐώς τῆς ἀλλοτριώσεως τοῦ πάπα, τότε γάρ
ἡλιοτρώμη καὶ τῶν τοιούτων χωρῶν ὁ πά-
πας, ἐως τῆς τῶν Φράγκων ἐλεύσεως ὡς
εἰπομέν.

Νῦν օնν κατέγει ὁ θεοφρούρητος θρό-
νος Κονσταντινούπολεως, ὃν ὁ πρωτόκλητος
Ἀνδρέας ἐνίδρυσε πρῶτος ἐπίσκοπον ἐν αὐ-
τῷ καταστήσας τῆς πόλεως ἔτι Βοζαντίου
օντης, μέρος οὐκ ὀλίγον τῆς Εὐρώπης καὶ
τῆς Ἀσίας, κατιώς ἐξῆς ὅτιώσομεν, τὰ πε-
ρὶ τοῦ Ἀδριατικοῦ πελάγους, τὰ ἀπὸ τοῦ
Ἴλλιορκοῦ ἐώς τῆς Προποντίδος ὅπου ἡ
Κονσταντινούπολις, ἐκεῖσε τε ἄχρι καὶ Χερ-
σῶνος καὶ Χαλαρίας καὶ Γοτθείας καὶ Χαλ-
δίας καὶ Ἀβασγίας καὶ Ιβηρίας καὶ Ἀλα-
νίας. Καὶ γάρ μητροπολῖται ἐν αὐτῇ, στέλ-
λονται παρὰ τοῦ πατριάργου. ἀλλὰ καὶ πᾶ-
σαι αἱ παρίστριοι πόλεις αὐτῷ ὑπόκεινται
ἥτοι αἱ τοῦ Δανουβίου ποταμοῖ, καὶ αἱ τῆς
Καππαδοκίας πόλεις, καὶ μέρη τῆς Ἀρμ-
νίας καὶ αἱ Κυκλαδές νῆσοι καὶ αἱ λοι-
παὶ ἀπασται αἱ ὧδε τὴν βασιλείαν Κον-
σταντινούπολεως πολλαὶ τινες οὖσαι καὶ αἱ
μεγίσται δύο νῆσοι ἡ Κρήτη καὶ ἡ Εὔβοια
ὅπου ὁ Εὔρυπος, ἀλλὰ καὶ ἡ Πελοπόνησος
καὶ ἡ Ἐλλάς: ἡ γάρ Κύπρος αὐτοκέφαλός
ἐστιν ὡς προεγράφη. ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν με-
γάλην Ῥωσίαν ἀπὸ τοῦ πατριάργου Κον-
σταντινούπολεως στέλλεται μητροπολίτης.

Είσιν οὖν αἱ ἀναγεγραμμέναι ἐπαρχίαι
καὶ μητροπόλεις αἱ ὑποκείμεναι τῷ Κονσταν-

1 αε Ակրականդրոյ. 2 αε չե. 3-4 α Կոստանդինուլպատլ. 4-5 և Կոստանդինուլիս. 6 և զՄիկիլիա,
և Միկիլիա. αε և Կապաւոխ չունին. 7-8 և յօստանալին. 8 և յայման. αε աւատացաւ եւ.
9 և աօխարհաց. և յայս չունի. 10 αε Փանձաց. 12 և Կոստանդինուլպատլ. 14-15 αε Բիւզանդիա.
15 αε յեւրոպէ. 16 αε յԱսիա. 17-18 αε յանդինալպատլ. 21 αε յադիա. αε եւ չունին. 22 αε յԱւանդ. 22-23 αε մետրապա-
լիս. 23 և պատրիարքէն. 23-24 և Կոստանդինուլպատլ. 25 αε բաղամբ սմա. 25-26 αε մինչեւ գՊա-
տրիարքէ. 30 αε եւ իա. 31 αε Եւրիպոս. αε Պենիպոսիս և Եղան. 33 αε ի մեծն Ռուլգ. 34 αε պա-
տրիարքէն. և Կոստանդինուլպատլ. 35 αε առաքին մետրապատլիս. 37 αε յայս կողման.

μαρτυρικωσιαφερ, πρε ονταρινηβιν και ποντιανηβινιαμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
καιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
5 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
πενθι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
10 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
15 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
20 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
25 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν
30 ιπαριαγιαναμπωτιλιθι: θιαβιν η αποδηβιν

πινευπόλεως ανται αι έν τη άνατολή και τη δύσει και τοις λοιποίς μέρεσιν α'. ή Καισάρεια της Καππαδοκίας, έχουσα επισκοπάς γ', β'. ή Ερεσος της Ασίας, έχουσα επισκοπάς λδ', γ'. ή Ήρακλεια της Θράκης της, έντη Εύρωπη, έχουσα επισκοπάς ιε', δ'. ή Αγκυρα της Γαλατίας, έχουσα επισκοπάς γ', ε'. ή Κίζικος τοῦ Έλλησπόντου, έχουσα επισκοπάς ιβ', σ'. αι Σάρδεις της Ασίας, έχουσα επισκοπάς κε', ζ'. ή Νικομήδεια της Βιθυνίας, έχουσα επισκοπάς ιβ', γ'. ή Νίκαια της αυτής Βιθυνίας, έχουσα επισκοπάς ζ', θ'. ή Χαλκηδών της αυτής επαρχίας, άνευ υποκειμένων, ε'. ή Σίδη της Παμφυλίας, έχουσα επισκοπάς ιε', ιε' ή Σερραῖς της δευτέρας Αρμενίας, έχουσα επισκοπάς ζ', ιβ' ή Αμάσεια Ελενοπόντου, έχουσα επισκοπάς ζ'. ή επισκοπή ήν και αυτή ή Ιβραία, ιγ'. ή Μελιτηγή της Αρμενίας, έχουσα επισκοπάς θ'. εξ ών έστι και ή επισκοπή Κουκουσός, έν ή έξωρισθη ο χρυσοῦς τὴν γλωτταν Ιωάννης, ιδ'. τὰ Τόανα της δευτέρας Καππαδοκίας, έχουσα επισκοπάς γ', ιε'. ή Γάγγρα της Παρθαγονίας, έχουσα επισκοπάς γ', ιε'. ή Θεσσαλονίκη της Θεσσαλίας, έχουσα επισκοπάς γ', ιε'. ή Κλαυδιούπολις της Ονοριάδος, έχουσα επισκοπάς ε', ιη'. ή Νεοκαισάρεια Πόντου Πολεμονιαχοῦ, έχουσα επισκοπάς γ', ιθ'. ή Πισινοῦς της δευτέρας Γαλατῶν επαρχίας, έχουσα επισκοπάς ζ', κ'. τὰ Μύρα της Δυνίας έχουσα επισκοπάς λγ', κα'. ή Σταυρούπολις Καρίας, έχουσα επισκοπάς κε', κβ'. ή Λαοδίκεια της Φρο-

1 αι πρ. 1-2 αι Κιουσανηβινιαμποφι. 3-4 αι Κιουσιριανα Κιουσανηβινιαμποφι. πρ πιθι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 4-5 αι Ουιφια, πρ πιθι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 5-6 αι Απιαλιφια. 6 αι θιεραψικ ορ πιθι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 7-8 αι Ζωρροη Αθηβιτιφια Φωνασιφια ορ πιθι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 8-9 αι Ζηβερετηρη Φιιρφιλιθι ιπητειναμπωτιλιθι. 9 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. αι Ζηβερετηρη. 10 αι Ζηβερετηρη ι Ζηβερετηρη. 11 αι Ηβ. αι θιερη Ζηβερετηρη ι Ζηβερετηρη. 12 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 13 αι Ηβιρωνιφια. 14 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. αι Ζηβερετηρη. 15 αι ιι ζηληρη. 16 αι Ζηβερετηρη. αι Φιιρφιλιθι. 17 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 18-19 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 19 αι θιερετηρη Ζηβερετηρη. 20 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 21 αι θιερετηρη Ζηβερετηρη. 22 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 23 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 24-25 αι Ζηβερετηρη Ζηβερετηρη. 26 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 27 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 28 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 29 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 30 αι Ζηβερετηρη Ζηβερετηρη. 31-32 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι. 33 αι ιπαριαγιαναμπωτιλιθι.

- καρβικούριοντος** Ι.Φ., ΗΙ.Α' Καπαθίασι, οὐδὲ
κηρύκειαζωσαραρμαρ, τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.Θ.,
ΗΙ.Α' Λαπορθίκεια Φαλικόντια
τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.Θ., ΗΙ.Α' Φαλικόντια
5 **υαλοπιανήιας** τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.Θ., ΗΙ.Α'
θελητοῦ Ι.θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Φθ.,
ΗΙ.Α' Αναποτίος Θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.Θ.,
ΗΙ.Α' Φθερόντια, οὐδὲ δέ **ματετή**
φαντικέια, τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Φθ., ΗΙ.Α'
10 **καρρύνθους** Θελητοῦ θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
ΗΙ.Α' Αρθελητοῦ θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Φ.,
ΗΙ.Α' Ταλκίνης Καραποτάρης θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
ΗΙ.Α' Θελητοῦ Ι.θελητοῦ θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
15 ΗΙ.Α' Λαποτίας θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
ΗΙ.Α' Σπορθικοῦ θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
ΗΙ.Α' Φαλικόντια θελητοῦ τοὺς δέ **καρβικούριοντος** Ι.,
20 Αργούς, γ'. η Μονεμβασίας, δ'. η Κεφαληγίας, ε'. η Ζα-
κόνιδου, σ'. η Ζημενᾶς, ζ'. η Μαίνης.—
καὶ Λαθηναι τῆς Ἑλλάδος, ἔχουσα ἐπι-
σκοπάς τα', ψηνή—α'. ὁ Εὔρυπος, β'. η
Δανιλίας, γ'. η Κορωνίας, δ'. η Ἀνδρου,
ε'. η Όραιος, σ'. η Σκύρου, ζ'. η Κα-
ρύστου, γ'. η Πορθμοῦ, θ'. η Αβλῶνος,
ι'. η Σύρας καὶ Σερίφου, τα'. η Κέως
καὶ η Θερμιῶν.—κθ'. η Μεσούσης τῆς
Καππαδοκίας, ἔχουσα ἐπισκοπάς δ', λ'. η Κρή-
τη, ἔχουσα ἐπισκοπάς ι', λα'. τὸ Ρήγιον
τῆς Καλαθρίας, ἔχουσα ἐπισκοπάς ιγ', λβ'.
καὶ Πάτραι τῆς Πελοπονήσου, ἔχουσα ἐπι-
σκοπάς ε'—α'. ψηνή πρώτη η Λακεδαιμο-
νος, β'. η Μεθώνης, γ'. η Κορώνης,
25 δ'. ὁ Βολαίης, ε'. ὁ Ἐλοος—λγ'. η
Τραπεζοῦς τῆς Δαξικῆς, ἔχουσα ἐπισκοπάς
τε', λδ'. η Δάρισσας τῆς Ἑλλάδος, ἔχουσα
ἐπισκοπάς ιζ', λε'. η Ναύπακτος Νικοπό-
λεως, ἔχουσα ἐπισκοπάς θ'. λε'. η Φιλιπ-
πούπολις τῆς Θράκης, ἔχουσα ἐπισκοπάς ι',
λζ'. η Τραϊανούπολις Ροδόπης, ἔχουσα

1 αε **καρβικούριοντος**. αε **καρβικούριοντος** Καρβία. 2-3 αε **καρβικούριοντος**. 3 α **καρβικούριοντος** Καρβίανη, ή **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε Καρβίανης Φαλικόντιος (αφρι... μπορθίκροτο). 4 αε **καρβικούριοντος**. 4-5 αε **Φαλικόντιος** Σαραστία. 5 αε **καρβικούριοντος**. 6 αε Θελητοῦ Ι.θελητοῦ. 6-7 αε **καρβικούριοντος** Φθ. 7 α **καρβικούριοντος** θελητοῦ Καρβίανη, ή **καρβικούριοντος** θελητοῦ Καρβίανη. 8 αε **καρβικούριοντος** θελητοῦ Καρβίανη. 9 αε **Φαλικόντιος**, αε **καρβικούριοντος** Φθ. αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 10 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 11 α **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 12 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 13 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 14 αε **Φαλικόντιος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 15 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 16 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 17 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 18 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 19 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 20-21 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 21 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 22 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 23 α **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 24 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 25 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 26-27 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 28 αε **καρβικούριοντος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 29 αε **Φαλικόντιος**, αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη. 30 αε **καρβικούριοντος** Καρβίανη.

1 առ Ասիլոյ. առ Եսիլսկովոս. 2 առ Սիրուակուսա Սիրիլիոյ. 2-4 առ ո նի Եսիլսկովոս և՛լ. առանձին ամենայն կղզոյն, որոց. 5 առ Տաւուենենյ. առ Միքինի. 5-6 առ Կեփարաքին. 7 առ Տեւելուն. առ Տեմիլուս. 7-8 առ Ակրականդա. 9 ա Լեռնդի, ա Վեռնզի. առ Խալէխա. 10 առ Մեղիսին. 11 առ Վարդմոյ. 12 առ Նոսինա. 13 ա Մեցրաւապալիս, ա Մեցրաւապօիս. 14 առ Եսիլսկովոս. 15 առ Հուշեն. առ Եր Եսիլսկովոս 15-16 առ Սեռակուսայ. 17 առ Կետսինիսի. 18 առ Ամաւրացոց. 19 առ Եպիկոսոս. 20 առ Եսիլսկովոս. 20-21 առ Տոկսիոն Փրկացոց. 21 առ Եսիլսկովոս. 22 ա Ցինս առաջն. ա Մրունի. 22-23 առ Տեւեռինի ի Կապալոյա. 23 առ Եսիլսկովոս. 23-24 առ Միթլինի. 24 առ Եսիլսկովոս կ. 25 առ Նորպատարա յԵղղադա. 26 առ Աբայիա յԵղասպամտոն. 27 առ սա Հուշեն. 27-28 առ Երիկիի; յԵլլադայ, որ ոչ ունին արոռ. հնագանդ Հուշեն. 29 ա Թեսալիա. առ որ ոչ ունի. 29-30 առ արոռ. իւր հնագանդ Հուշեն. 30 առ ոչ ունի. առ Կիւռկիու. 31 առ չունի. 31-32 առ Ամաւրացի Պուսու. 32 ա Հսոնաս. 32-33 առ Փոլիգիա. 33 ա Պոմպիւալիսիս, ա Պոմպիւատոսիս. 35 առ Անկու.

մետրապոլիս, վասն որոյ ոչ ունի արող հնագանդ իւր, ԿԴ՝ ի Պառունաքոխայ Խլեցաւ ի Յառզէ պատուեցաւ եւ Եղիս մետրապոլիս, եւ ոչ ունի արող իւր հնագանդ, ԿԵ՝ Լակեղը մոնխայ Խլեցաւ ի Կորնթոսէ եւ պատուեցաւ մետրապոլիս, վասն որոյ ոչ ունի արող իւր հնագանդ:

Մն և այլ քահանասապետք, որք հնաւ-
զանդին կոստանդինուպատրիսի, որք ոչ
10 Ե՞ն մետրապոլիտը և ոչ ընդ ձեռամբ
մետրապոլիտի. ԽԲ աթոռաք, որք Ե՞ն
այսոքիկ. Նախառաջնորդիկիկ, Ք' Առ-
անդիտուպատրիս, Գ' Մատունի, Դ' Ապա-
մեսց, Ե' Գերնիա, Զ' Արքադիուպատրիս,
15 Է' Տապարիսոս, Ը' Խիլիյիեայ, Թ' Խողի-
կոնիսիս, Ժ' Սելեւրիայ, ԺԱ' Մերեմ-
նիայ, ԺԲ' Կիոս, ԺԳ' Ապրաս, ԺԳ' Տորո-
սիոն, ԺԵ' Կիլոստրա, ԺՀ' Վ.ռ.ենսոս, ԺԷ'
Ցիլի, ԺԲ' Նեաւպոլիս, ԺԲ' Խոռժի, Ի'
20 Մեռուոյ, ԻՈ' Մէ ուին, ԻԲ' Գարեգոն, ԻԳ'
Վ.ռ.իսիս, ԻԳ' Սերկիս, ԻԵ' Կառիդի, ԻԶ'
Լեւկաս, ԻԷ' Լեմնիս, ԻԲ' Նալբոլիս, ԻԲ'
Միսիա, Լ' Կողանիայ, ԼՕ' Ստորիպա-
լիս, ԼԲ' ԼԳ' Պուտախմենոս, ԼԵ'
25 Գերմի, ԼԶ' Վ.ռապառոս, ԼԷ' Կողրե, ԼԲ'
Կողրոն, ԼԲ' Միկալիս, Խ' Գաւրիա, ԽԲ'
Փուլիսիա, ԽԲ' Եգենալ:

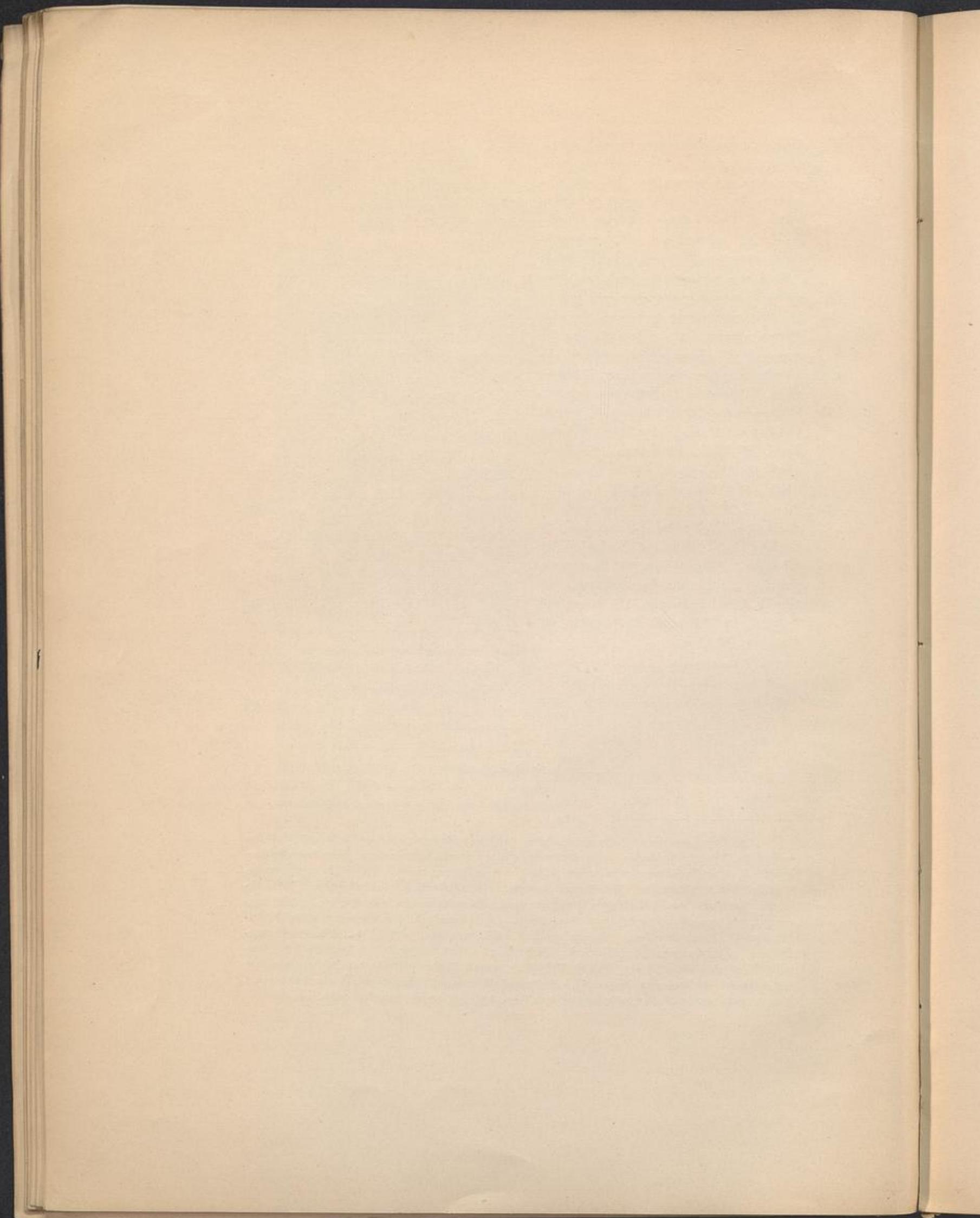
Այս է ամենայն քաղաք և եշտանութիւնը Կոստանդնուպոլաւութիւնի:

ξρ'. ή Παροναξία ἀποσπασθεῖσα 'Ρόδου,
ξη'. ή Δακεδαμονία ἀποσπασθεῖσα Πατρῶν
τῆς Πελοπονήσου, ξδ'. τὰ Μάδυτα ἀπο-
σπασθεῖσα 'Ηρακλείας, ξε· ή "Αβύδος
ἀποσπασθεῖσα Κιζύκου.

Καὶ αἱ αρχιεπισκοπαὶ αἱ ὑποκείμεναι τῷ
θρόνῳ Κωνσταντινουπόλεως καὶ μηδὲνι μη-
τροπολίτῃ ὑποκείμεναι μήτε ἔχουσαι ὑφ' ἐσυ-
τὰς ἐπισκοπάς. αἱ πᾶσαι τὸν ἀριθμὸν εἰσὶν
αὗται· α'. ἡ Βιζύη, β'. ἡ Δεοντόπολις, γ'. τὸ
Πάρειον, δ'. ἡ Προκόνησος, ε'. ἡ Κιος.
Ϛ'. ἡ Ασπρος, ζ'. τὰ Κύψελα, η'. ἡ Ψί-
κη, θ'. ἡ Νεάπολις, ι'. ἡ Σέλγη, ω'. ἡ
Χερσών, ϕ'. ἡ Μέσην, ψ'. ἡ Γαρέλα,
ω'. ἡ Βρύσις, ιε'. ἡ Δέρκους, ιη'. ἡ
Καραβύζη, ιι'. ἡ Λῆμνος, ιη'. ἡ Λευκάς,
ιι'. ἡ Μίσθεια, κ. ἡ Πιδαχθόη, κα'. ἡ
Πέριη, κβ'. ἡ Βόσπορος, κγ'. ἡ Κο-
τραδία, κδ'. αἱ Κόδραι, κε'. ἡ Κάρ-
παδος, κζ'. ἡ Κατρώ, κζ'. τὸ Ρόζεον,
κη'. ἡ Γοτθία, κη'. ἡ Σουγδία, λ'. αἱ
Φοῦλλοι, λα'. ἡ Αἴγινα, λβ'. τὰ Φάρ-
σαλα, λγ'. ἡ Ἀγγίαλος, λδ'. τοῦ Ἡρα-
κλέους.

Λέγεται πάσσαι οι πόλεις καὶ ἐπαρχίαι τοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως.

1 аз մերտապատիս. 2 а Բաբոնակիսի, 3 Բաբոնակիսի. 3 аз ի Ռուզէ. աз մերտապատիս. 5 аз Ղակեդմոնիս. 6 аз մերտապատիլիս. 8 аз խանանյապլեֆ. 9 в Կոտաշեղինուպօքի. 10 аз մերտապատիլիս. 11 аз մերտապատիլի. 12 аз Լենեղիուպակիս. 13 аз Մառնի. աз Ասպամիս. 14 в Արկադիուպօխիս. 15 в Ապարիոն. աз Խմբիչիս. 16 аз Սեղիրիս. աз Մերեմնիս. 17 в Ապրու. աз Տաւրոսին. 18 аз Կիբասաղ. աз Վրենսու. 19 в Նկապաւիլիս, ո Նեալապօխի. աз Խոճի. 20 а Վրիսի. 21 в Կաւուիի. աз Վելկա. 22 аз Ղիմնի. աз Խակովիս. 23 аз Կողանիս. ա Ասորիուպաւիս, Ասորիուպօխի. 24 аз ԼՊ.... ԼՊ. աз Պատամենսաս. 25 аз Կաւուր. 26 аз Ոթիսոն. աз Գաւրա. 27 аз Պուլդիս. աз Եզինա. 29 в Կուտանեղուպօքի բառեց յետոյ աз ունի ՈՒԾ. բայ՝ բարգմաննեցաւ ի ձեռն Ներսիսի (ո Ներսինի) Եսիսկոպոսի և Կոստանդինուպաւլիսի (ո Կոստանդինուպօքոսի) մերտապաւլիսի (ո մերտօղոլիսի). 30 аз յունին. որի փոխարքէն ա ունի ի փառս Ասուժոյ ամէն.



ՑԱՆԿ ՑԱՏՈՒԿ ԱՆՈՒԱՆ

(Թուամբանք հանդերձ նշանակած աստեղ (*) վերաբերյալ և տարրերութիւնն ընթերցուածոց)։

- | | |
|---|--|
| <p>Ա.ապաւլիա տե՛ս Ապուղիա։
 Աքիա տե՛ս Երիայ։
 Ա.գաթոն 'Աշխատ 7, 8։
 Ա.զրիական ծով 'Ածրաւած չօլուս 5, 24—25.
 Ա.զրիանոս 'Ածրաւան 16, 36.—Ա.զրիանոսէ
13, 8։
 Ա.զրիանուպաւլիս 'Ածրաւանուուլիս [Անմարօն-
տու] 31, 27. Ա.զրիանուպոլիս 31,
27 *.—Ա.զրիանուպաւլեայ, Ա.զրիա-
նուպոլեա 16, 36—38 *, հմմտ. Ա.զրի-
անոս։
 Ա.թէնք Ա.թէնք 'Աթիշաւ.— Ա.թէնք 31, 11 *.
Ա.թէնք 31, 11.
 Ա.լանդ տե՛ս Աղանդ։
 Ա.կալավուիս տե՛ս Կալաւուիս։
 Ա.կուականդա և այլն 'Աքրայաց.— Ա.կուա-
կանդա 32, 7 *.— Ա.կուակաւնդա 32, 7.
 Ա.կուականդւոյ 29, 1 *.— Ա.կուանդիոյ
28, 33 *. Ա.կուակաւդիոյ 28, 38; 29, 1 *.
 հմմտ. Ժեժենդի, Ժեժենտի։
 [Ա.կուականդացի]—. Ա.կուականդացոյ 28, 30.
 Ա.կուականդացոց 28, 30 *.
 Ա.ղանք, Ա.ղուանք, Ա.լանդ 'Ալառու—'Ալա-
ռու—. Ա.լանդ 29, 22. Ա.ղանք 29, 22 *.
 Ա.ղուանս 'Աթաշիան 5, 38. հմմտ.
 Ա.ւազիա։
 Ա.զեկսանդր, Ա.զեքսանդր և այլն 'Ալէշան-
գրեա [τῆς Αἰγύπτου]—. Ա.զեկսանդր
8, 18. Ա.զեքսանդր 4, 21; 7, 32; 8, 18 *;
13, 5; 19, 19; 24, 15. Ա.զեկսանդր
8, 28 *. Ա.զեկսանդրիա 4, 9 *; 7, 32 *;
8, 8 *; 9, 1. 7. 14; 13, 20; 15, 12 *.
23 *; 16, 4 *. 13 *; 18, 12 *; 25, 2.</p> | <p>Ա.զեքսանդրիա 8, 8 *. Ա.զեքսանդրիայ
4, 6. 9; 9, 1 * 14 *; 15, 12. 23; 16,
4. 13; 18, 12; 20, 21; 25, 2. Ա.զե-
սանդրիա 25, 6. Ա.զեքսանդրիայ 20,
21 *. Ա.զեքսանդրիայ 9, 1 *. Ա.զեք-
սանդրի 9, 2. 5. 20; 13, 18; 16, 25;
18, 27. 23. Ա.զեքսանդրու 18, 17 *
Ա.զեքսանդրէ 22, 16 *.
 Ա.զուանք տե՛ս Աղանք։
 Ա.մասիա 'Ամասեա [Ելενոπόնτու] 30, 19 *.
 Ա.նասիա 30, 19.
 Ա.մաստրիա "Ամաստր 32, 31. Ա.մաւստրի
32, 31 *.
 Ա.մեթ "Ամճա 6, 15.
 [Ա.մուրացի] Ա.մուրացոց 'Ամպօրιον 32, 18.
 Ա.նասարդիոն, Ա.նասարդոն, Ա.նատարդոն
'Անասձրթու—. Ա.նասարդիոն 7, 4. Ա.նա-
սարդոն 7, 4 *. Ա.նատարդոն 7, 4 **
հմմտ. Թէոդուլաւլիս *.
 Ա.նասիա տե՛ս Ա.մասիա։
 Ա.նատարդոն տե՛ս Ա.նասարդիոն *.
 Ա.նարդաբայ Ա.նաւարդա "Աէքթօս. հմմտ.
'Անձարթօս և 'Անձարթօս—. Ա.նարդա-
բայ 6, 11. Ա.նաւարդա 6, 11 *.
 Ա.նդրէաս 'Անձրէաս 29, 14.
 Ա.նդրէաս 'Ածրիա[է] 18, 8.
 Ա.նթիգոնոս 'Անթիգոն, 'Անթիգոնոս [τῆς Πα-
λαιστίνης] 17, 36.
 Ա.նկիւռիա Ա.նկիւռիա 'Աշխօրա [τῆς Γαլա-
տիա]—. Ա.նկիւռիա 30, 7 *. Ա.նկիւռիա
30, 7.
 Ա.նտիոք 'Անտիօք [τῆς κοιλης Σορίας] 3, 18.
 Ա.նտիոք 'Անտիօք [τῆς Πισιδίας] 31, 7.</p> |
|---|--|

- Անտիոք 'Աղոթչաւ [ու որէս Ճաշնդր] 4, 18;
5, 31; 6, 20. 24; 7, 2. 15; 13, 5.
20; 15, 12. 19; 16, 4. 21; 18, 12;
19, 20; 24, 16; 25, 2. Անտիոքս 16,
13*; 20, 1; 25, 11*. Անտիոքայ 6,
24*; 7, 11. 31; 16, 13; 20, 1*; 25,
5. 11; 26, 14; Անտիոքու 16, 25*
Անտիոքէ 22, 17.
- [Անտիոքացի] 'Աղոթչաւու. Անտիոքացոց
18, 20. Անտիոքացւոց 28, 20*.
- Աշմուշատ. Աշմուշատ Կիւրիոն 6, 35—7,
1. Աշմուշատ Կարիոն 6, 35—7, 1*
Աշմուշատ Կրիոն 6, 35—7, 1*. Հմմատ.
Կուրիս 7, 1.
- Ապամիս Ապամիսայ 'Առջաւ [τῆς Βιθυ-
νίας]—. Ապամիս 6, 7*; 33, 13*.
Ապամիսայ 6, 7; 33, 13. Հմմատ. Պարա.
Ապարիսն տե՛ս Տոպարիսն.
- Ապուղիս Ապաւլիս Ասպաւլիս Ազօլիս
'Առօնիս.—. Ապուղիս 5, 20*. Ապաւ-
լիս 28, 1. Ասպաւլիս 5, 20. Ապօ-
լիս 28, 1*.
- Ապրոս Ապրու. 'Առու. Հմմատ. "Առու.—.
Ապրոս 33, 17. Ապրու 33, 17*.
- Առակլիս Արակլիս և այլն 'Իրակլեւ [τῆς
Թράκիաς]—. Առակլի 10, 14*. Առակ-
լիս 9, 36; 10, 14; 30, 5*. Արակլիս
30, 5. Արակլիսայ 20, 5. 7. Արակլիսոց
29, 4. 14.
- Ասիս և այլն 'Առա—. Ասի 25, 1. Ասիս
2, 13. 20; 3, 21*. 36; 4, 17*; 9, 28. 31;
10, 12*; 19, 20*; 23, 20; 29, 16*;
30, 4*; 32, 1. Ասիս 3, 21. 36*; 4,
17; 10, 12; 19, 20; 29, 16; 30, 4.
Ասիս 32, 1*.
- [Ասիացի] 'Առանց, 'Առնչ. Ասիացոց 26,
20. Ասիացւոց 26, 20*.
- Ասկաղոն 'Առաջան 17, 35. Սակաղոն 17,
35*.
- [Ասորի] 'Ասօրիու. Ասորոց 2, 22; Ասոր-
ւոց 2, 22*—. Փոքն Ասորոց 7, 14; Փոքն
Ասորւոց 7, 14* ու ունդ Ծորիչ. Կիլիկայ
Ասորոց 3, 19; Կիլիկէ Ասորոց [Ասոր-
ւոց] ու ունդ Ծորիչ 3, 19*; զլերիսս
Ասորոց [Ասորւոց] ունդ ծրուն Ծորիչ.
- Ասատաս տե՛ս Սատաս.
- Ատալիս 'Առակլեւ 32, 34*.
- Ատանա 'Ածառ 6, 34*.
- Ատորիուպաւլիս Ատորիուպոլիս տե՛ս
Ստորիուպաւլիս.
- Արակլիս Արակլիսայ Արակլիսոց տե՛ս Առա-
կլիս.
- Արկագիս 'Արքաձիւ [τῆς Αἰγύπτου] 8, 8—9*.
- Արկագիուպաւլիս 33, 14. Արկագիուպո-
լիս 33, 14*. 'Արքաձիօսուն.
- Արսենիս 'Արքան [Κόπροս] 10, 33*.
- Աւազիս 'Աթաշիա 29, 21. Հմմատ. Ազանք.
- Աւզոսաս և այլն Անշուստու [Կաւազը]—.
- Աւզոսաս 2, 34*; Ցաւզոսաս 2, 33*.
- Աւզոսասուէ 15, 16*. Օզոսասուէ 15,
16. Օզոսասու 2, 34*. Օզոսասուէ 15,
16*.
- Աւլիկիանսու տե՛ս Ովլիանսու.
- Աւքսոնտրիփոս տե՛ս Օքսոնտրիփոս.
- Ավրեկայ 7, 34. Ավրեկէ 7, 34*. 'Ագրակի.
- Աքայսիս 'Աշահ 32, 26*. Աքես 32, 26*.
- Բաթելն Վաթուն 2, 21; 5, 34; 7, 12.
- Բազակոյ տե՛ս Պիւզակոյ.
- Բարբարիս Վարթար 9, 14; Բարբարիս 9,
14*. Բարբարւոյ 9, 4* Բարբա-
րիս 9, 4*.
- Բառնարաս Վարնաբաս 11, 1*.
- Բասիլու Վատուն 32, 13.
- [Բասիլ] Վասիլեւու.—. Բասիլէ 11, 12. Վաս-
իլէ 11, 12*.
- Բասոսս 10, 34. Բասոսս 10, 33—35*.
- Բարատ տե՛ս Փարատ.
- Բարբարիս և այլն տե՛ս Բառբարիս.
- Բարկոսս Վարխոսս 7, 9. Բարկասս 7, 9*.
- Բաւնալիուպաւլիս տե՛ս Պաւմալիուպաւ-
լիս.
- Բեթանիս 30, 11. Բեթանիս 30, 13 Եւ-
սոնիա. Բիթանիս 30, 11* 13*.
- Բերիս 7, 3*. Բերիս 7, 3 Երուս [τῆς
պրώτης Ծորիչ].
- Բերիս 'Իթրու 30, 21*.
- Բերիտոս Վերոտու 6, 28. Բիերիտոս 6, 28*.
- Բերկոն Երկոն 7, 8*.
- Բերոնի Բերոնի Երջանի.—. Բերոնի 27, 9*.
Բերոնի 27, 9*.

Βιτεράνηφιν κα αγγέλη Βούζαντιον—. Βιτεράνηφιν 5, 28; 20, 4. Βιτεράνηφιν 5, 3*; 20, 7; 29, 14*. Βιτεράνηφιν 5, 2; 7, 23*; 20, 25*; 29, 14. Βιτεράνηφιν 20, 7*. Βιτεράνηφιν 7, 23; 20, 25.

Βιτεράνηφιν ακένα Βιτεράνηφιν.

Βιτεράνηφιν ακένα Βιτεράνηφιν.

Βισσιαρίν Βόστρη 17, 30.

Βισσιαρίν Βόστριος 6, 10.

Βιτεράνηφιν Βιτεράνηφιν Βούλγαροι, Βουλγαρία—.

Βιτεράνηφιν 11, 5. 6. 18. 22. Βιτεράνηφιν 11, 5*. 6*. 18*. 22*. Βιτεράνηφιν 11, 10. Βιτεράνηφιν 11, 10*.

Βιτεράνηφιν 11, 7. Βιτεράνηφιν 11, 7*. Βούλγαροι.

Βρετανίκην 5, 14. Βρετανίκην 5, 14 Βρετανία, Βρετανικαι νῆσοι.

Φαραονίδην Γαβάλων 18, 8.

Φαραονίδην 5, 16*. Φαραονίδην 5, 16 Γαδείρων [τῆς Ισπανίας].

Φαραονίδην Γάζα 17, 36*. Φαραονίδην 17, 36.

Φαραονίδην 5, 13*. Φαραονίδην 5, 17 Γαλλία. Φαραονίδην 5, 13*. 17*.

Φαραονίδην ακένα Φαραονίδην.

Φαραονίδην Γαλατία 30, 7. 32*. Φαραονίδην 30, 32.

Φαραονίδην ακένα Φαραονίδην.

Φαραονίδην ακένα Φαραονίδην.

Φαραονίδην Γάγγρα 30, 26. Φαραονίδην 30, 26*.

Φαραονίδην 33, 20.

Φαραονίδην Γοτθία Γοτθείχ 29, 20; 33, 26. Φαραονίδην 33, 26*.

Φαρμίδη Γέρμη 33, 24.

Φαρμίδη Γέρμια ? 33, 14.

Φαρμίδη Γρηγόριος 10, 24. Φαρμίδη 28. 33. Φαρμίδη 28, 30.

Φαρμάκη 7, 26. Φαρμάκη 7, 26* Δάμαλον.

Φαρμακόν Δαμασκός 6, 13. 30*. Φαρμακόν λουΐ 6, 30. Ναμίτα. Φαρμακόν.

Φαρμακόν Δάμασος 22, 16. Φαρμακόν 22, 16*

[Φαρμάκη] Δανιήλ. Φαρμάκη 2, 19.

Φαρμάκη Φαρμάκη Δανιόβιος—. Φαρμάκη 29, 25*. Φαρμάκη 29, 26.

Φαρμάκη Δαρτικώ. [Ναμίτα. Δάρνις] 8, 26.

Φερένειδη Δίδυμος 32, 12.

Φερένειδη Αντιληφατίδη 17, 37*. Φερένειδη Αντιληφατίδη 17, 37*. Φερένειδη Αντιληφατίδη 17, 37*. Διοκλητιανούπολις [τῆς πρώτης Παλαιοτίνης].

Φεράρη, Φεράρη ακένα Φεράρη.

Φεραντίδη Αντιληφατίδη 17, 34*. Φεραντίδη Αντιληφατίδη 17, 34. Διόσπολις [τῆς Παλαιοτίνης].

Φεραντίδη Αντιληφατίδη Δοξαπάτρης 1, 4. Φεραντίδη 1, 4*.

Βερβαρή Εύοια 5, 7. Βερβαρή 5, 7*.

Βερβαρή 33, 27*. Βερβαρή 33, 27 Λίγνα.

Βερβαρή Αίγυπτος 2, 29; 4, 7; 7, 35; 18, 17*. 25, 1. Βερβαρή 8, 8; 9, 13*. Βερβαρή 18, 17.

[Βερβαρή] Αίγυπτος. Βερβαρή 9, 13.

Βερβαρή 6, 6; 7, 18. Βερβαρή 7, 18*.

Βερβαρή 7, 18*. Εδεσα [τῆς Φοινίκης Διβανησίας]. Ναμίτα. Ναμίτα.

[Βερβαρή] Αίθιοπες. Βερβαρή 7, 33*.

Βερβαρή 7, 33*. Βερβαρή 7, 33*.

Βερβαρή Έλλάς 29, 31. Βερβαρή 5, 9. Βερβαρή 5, 9*. Βερβαρή 20, 11; 31, 19*. Βερβαρή 31, 11; 32, 25. 28*. Βερβαρή 28, 11*. 31, 19; 32, 25*. Βερβαρή 31, 11*.

[Βερβαρή] Έλαμίτης. Βερβαρή 6, 2. Βερβαρή 6, 2*.

Βερβαρή Αντιοχεία 30, 8. Βερβαρή 32, 26. Βερβαρή Αντιοχεία 30, 8*; Βερβαρή Αντιοχεία 32, 26*—Βερβαρή Ιερευνητική, Βερβαρή Βερβαρή Αμάσεια Έλενοπόντου 30, 19. 19*.

Βερβαρή Αντιοχεία 17, 38*. Βερβαρή Αντιοχεία 17, 38*. Βερβαρή Αντιοχεία 17, 38*. Ελευθερούπολις.

Βερβαρή 18, 9. Βερβαρή 18, 9*. Αἰλίξ[ζ].

Βερβαρή ακένα Βερβαρή.

Βερβαρή Έλλάδα ακένα Βερβαρή.

Βερβαρή Αντιοχεία Βερβαρή Αντιοχεία ακένα Βερβαρή.

Βερβαρή Αντιοχεία Βερβαρή Αντιοχεία ακένα Βερβαρή.

Βερβαρή Αντιοχεία Βερβαρή Αντιοχεία ακένα Βερβαρή.

Խգեղե ն՛ Ծօն [τῆς Πρωφυλίας] 30, 16.
Խտազիա Աւալիա 5, 18*. Խստալիայ 5, 18.
Խւրիկոն տե՛ս Խլւրիկիա.
Լաղիկեա 31, 18*. Լազիկիայ 31, 18 Ճաշէնի.
Լակենոմոնիայ տե՛ս Ղալեդմոնիա.
Լանկոն տե՛ս Ղալոն.
Լանվարտիա տե՛ս Լաւնկուարտիա.
Լառիսա 31, 19*. Լառիսայ 31, 19 Ճա-
րտա [τῆς Ἐλλάδος].
Լատիկն տե՛ս Լաւոդիկիա.
Լաւնկուարտիա Ճօցիթարձիա 28, 1. Ղունկ-
վարտիա 28, 1*. Լանվարտիա 5, 18.
Լաւնկուարտք 5, 19. Ղունկվարտք
5, 19*. Լաւնկուարտաց 28, 10. Ղուն-
կուարտաց 28, 10*.
Լաւոդիկիա Ճօծնեւա [τῆς Φρουγίας] 31, 3.
Ղաւոդիկէ 31, 3*.
Լաւոդիկիա Ճօծնեւա [τῆς Φοινίκης Διֆչ-
նյունիա] 6, 31. Լատիկն 6, 31; 15, 17.
Ղատիկ 6, 31* Ղաւոդիկէ 6, 31*.
Լեղոստատինա=ծնւցուն տնա 29, 7.
Լեմնիս Ճըմոն 33, 22. Ղեմնիս 33, 22*.
Լենիս Ճնոս 3, 31. Ղինոս 3, 31* 29*.
Լենոսի 3, 32. Ղինոսի 3, 32*. Լինոս
3, 29.
Լեռեղիուալաւլիստե՛ս Լեռնդիուալաւլիս.
Լեռնդի տես Լեռնդինի.
Լեռնդինի [փոխ. Լեռնդինի] Ճօսունի 32,
9. Լեռնդի 32, 9*. Լեռնդի 32, 9*.
Լեռնդիուալաւլիս [փոխ. Լեռնդիուալաւ-
լիս] Ճօնտոպուս 33, 12. Լեռեղիու-
ալաւլիս 33, 12*.
Լեկաս Ճօսուն 33, 21. Ղեկաս 32, 21*.
[Լէռնդէսս] Ճօն [օ ճյուս]— Լէռնդէսս
32, 17. Ղեռնդիոսի 32, 17*.
[Լէռնդիսս] Ճօնտուս օ ճյուս]— Լէռն-
դիսս 27, 16. Ղեռնդիոսի 27, 16*.
Լիբիա և այլն. Ճիթու— Լիբիա 2, 14; 4, 3*.
23*; 9, 13*. 23*; 10, 2*. 4*; 25, 7*.
Լիբիայ 4, 3, 6. 23; 9, 13. 23; 10, 2.
4. 14; 19, 20; 25, 7. Լիբէաստան 10,
15. Լիբէաստան 10, 15*. Լիբացւոց
8, 15. Լիբէացւոց 4, 10. Լիբէացւոց
4, 10*. 20*. Լիբէացիս 7, 33*. Լիբիա-
ցիս 7, 33.

Լիզիայ Ճօննի 30, 10. Ղիւդիա 30, 10*.
[Լիկոնիա] Ճօչառնիա—. Լիկոնիոյ 31, 6.
Ղիկոնւոյ 31, 6*.
[Լիկիա] Ճօչիա—. Լիկոյ 30, 33*. Լիկիոյ
30, 33.
Լինոս տես Լենիս և նեղոս.
Լիպառն Ճիպարիս [νῆσος] 32, 11.
Լիւրիկայ տե՛ս Խլւրիկիա.
Խաղիս Խալծիա 29, 21*. Խաղիայ 29, 21.
Խաղարիս Խաշարիա 29, 20*. Խաղարիայ
29, 20.
Խալեսիս 'Ալես 32, 9. Խալէսիս 32, 9*.
Խորասան 5, 34—կոչեցեալն Խորասան ՛ Եօն
Կալաւուսուն Պարացնըաւուս.
Կալաւուս Կալախրիա—. Կալաւուս
26, 27*; 27, 11; 29, 6; 31, 15*; 32,
22*. Կալաւուսիայ 5, 20; 31, 15; 32,
22. Կալաւուք 27, 4. 23. Կալաւուս
27, 11*. Կալաւուք 27, 23*. Ակալավ-
ուս 5, 20*. Կալաւու 7, 4*. Կալաւ-
ուոյ 27, 32. Կալաւուեայ 27, 32*.
Կաղօրիս 27, 11*. Կաղաղատի 27, 4*.
Կաղատի 27, 4*. Կառաւուիայ 26, 28.
Կազ— և այլն տե՛ս Կալաւուս.
Կամախ Ճախչուս 32, 19.
Կապագոկիս և այլն Կառպածունի—. Կապա-
գոկիս 30, 25* Կապագովիս 30, 25*.
Կապագովկեցոց 26, 19; 31 12. Կա-
պագովկեցոց 30, 3. Կապագովկեցոց
29, 26*; 30, 3*; 31, 12*. Կապովկի-
կեցոց 29, 26. Կապագովկեցոց
26, 19*.
Կապանիայ Կարպանիա 5, 21. Կապանոն
Կապանիայ 5, 21. Պապանիա 5, 21*.
Կապանոն տե՛ս Կապանիայ.
Կապետուալիս Կառտունիա 18, 5. Կա-
պետուալիս 18, 5*. Կապետուալո-
ջիս 18, 5*.
Կապովկիկեցոց տե՛ս Կապագոկիս.
Կապագովկեցոց տե՛ս Կապագոկիս.
Կառաւուիայ տե՛ս Կալաւուս.
Կառիկի տես Կառիկի.
Կառիսա Կարիս[է] 31, 1.
Կառին Կարին 32, 8.
Կառկեդոն և այլն Կարմաշեն—. Կարկեդոն

- 9, 7. Կարքեղոն 9, 7*. 16*. 25. Կարկեղոնի 9, 16. Կարքեղոնի 9, 5. Կարկեղոն 5, 23.
- Կատանա Կատάնη 32, 4. Խկատանի Կատանη 32, 14—15. Կատինյ 27, 14.
- Կարիսն տե՛ս Կիւրիսն.
- Կարկեղոն տե՛ս Կառկեղոն.
- Կարմիր ծով հրսման թալասսա 8, 26—27.
- Կարսաթուս Կարսաթուս 10, 35.
- Կարքեղոն տե՛ս Կառկեղոն.
- Կաւալս 'Աշխալա 7, 3.
- Կաւգըէ Կօճաւ 33, 25*. Կողըէ 33, 25.
- Կաւուիզի Կօթրած Կօթրած 33, 21*. Կաւուիզի 33, 21.
- Կեպաղուտին Կեփալօնդիոն 27, 4*. Կեպաղուտին 27, 4. Կեֆալուտին 32, 6. Կեփաղուտին 32, 5*.
- Կեսարիա Կատարեա [Կառածոչա] 26, 19*; 30, 3*. Կեսարիա 26, 19; 30, 3.
- Կեսարիա Կատարեա [Պալատինդ] 17, 1*. Կեսարիա 16, 36—38*. Կիսարիա 17, 1. Կեսարու 13, 16; 16, 31*. 37; 17, 2*. Կիսարու 16, 31; Կիսարիու 17, 2. Կեսարացի 17, 22*. Կիսարացի 17, 22.
- Կեսարիա.—Երկրորդ Կեսարիա Ճշուածարեա [τῆς δευτέρας Παλαιστίνης] 18, 3*. Երկրորդ Կիսարիա 18, 3. Հմմատ. Պենեդեա և Պենիաս.
- Կեփաղուտին տե՛ս Կեպաղուտին.
- Կեֆալուտին տե՛ս Կեպաղուտին.
- Կիլիկին Կիլիկ 30, 8. Կիւլիկին 30, 8*.
- Կիթնիս 10, 34.
- Կիլիկէ Կիլիկիա=Կօնդ. տե՛ս Ասորի.
- Կիլիկիա 7, 16*. Կիւլիկիա 7, 16 Կելեզիա.
- Կինս Կինս 10, 34.
- Կիոս Կիօս 33, 17.
- Կիպսալա Կօնչելա 33, 18. Կիփսալա 33, 18*.
- Կիպսոս Կօնրօս 11, 17; 29, 32. Կիպրոսի 10, 29*. 30*. 37.
- Կիռկիռ. Կէրչօրա 32, 30. Կիւռկիռ 32, 30*.
- Կիսարիա տե՛ս Կեսարիա.
- Կիւռկիռ տե՛ս Կիռկիռ.
- Կիւրակապաւլիս Կօրախօնուս [τῆς Κοριαχούπολεως] 18, 7*. Կիւրակայպաւլիս 18, 7.
- Կիւրիսն 7, 1. Կարիսն 7, 1*. Կիւսն 7, 1*.
- Հմմատ. Աշմուշատ.
- Կիւրիսն 10, 33.
- Կիւրիս ան'ս Կուրիս.
- Կիւրիսոս 22, 17*. Կիւրզոս 22, 17 Կորմակ.
- Կիփսալա տե՛ս Կիպսալա.
- Կլաւդիոսաւլիս 30, 29. Կլաւդիոսովիս 30, 29*. Կլաւդիոսովուս [τῆς Ονομάδος].
- Կղեմենտոս 3, 34*. Կղեմենտոս 3, 34*.
- Կլիմենտա.
- Կողըէ տե՛ս Կաւգըէ.
- Կողոսն Կօթրած 33, 25.
- Կոկիսոն Կօսկոսօս 30, 23.
- Կողոնիս 33, 23*. Կողոնիայ 33, 23 Կօլանուս.
- Կոսիտեան Կօսանտինա 27, 10.
- Կոստանդիս Կօստանդիոս [τῆς Κόπρος] 10, 32.
- Կոստանդինուպաւլիս Կօստանդինուս 7, 24; 10, 1; 20, 2. 10; 21, 12; 23, 33; 24, 14; 25, 21. 28; 29, 4. 19. 23. 29, 34. Կոստանդինուպովիս 7, 24*; 20, 2*; 22, 12*; 23, 33*; 24, 14; 25, 21*. 28*; 28, 4. 8*; 29, 4*. 12*; 29, 19*. 34*. Կոստանդինուպաւլիս 10, 2*; 22, 12*. 31*; 23, 22; 24, 24; 25, 14. 23; 26, 1. 10. 18. 23. 29; 27, 20. 22. 29. 32. 34; 28, 4. 9. 12. 15. 24*. 26; 30, 1; 33, 9. 30*. Կոստանդինուպովուս 10. 2*; 22, 12*. 31*; 23, 22*; 24, 24*; 25, 14*. 23*; 26, 1*. 10*. 18*. 23*. 28; 27, 20*. 29*. 32*. 34*; 28, 20*; 29, 23*. 29*; 30, 1*; 33, 9*. 30*. Կոստանդինուպաւլիս 28, 18*. 24; 29, 2. 12. Կոստանդինուպաւլիս 28, 17*; 29, 4*. Կոստանդինուպաւլսացոյ 22, 21. Կոստանդինուպաւլսացոյ 22, 21*. Կոստանդինուպաւլսացոյ 22, 21*. Կոստանդինուպաւլսացոյ 28, 4*. Կոստանդինուպաւլսացոյ 28, 8*. 11*. Կոստանդինուպաւլսացոյ 28, 17*.
- Կոտիայոն տե՛ս Տոկոտիայոն.
- Կորընթոս տե՛ս Կորնթոս.

- Առիալաւստոքաղաք Հռարօնովուշ; Կազմ; 31,
2. հմմա, Սոսրիակալիս,
- Առնթոս Կօրոնի՛; 26, 24*; 31, 10*, Կու-
րընթոս 26, 24; 31, 10. Առնթոսէ 33, 6.
- Առըիս—Աշմուշտա 7, 1, Կիւրիս 7, 1*.
- Արեալին, Կրեատացիք տե՛ս Կրէտ.
- Կրէտ Կրէտէ 14, 16; 29, 30. Կրէտէս 5, 7*.
6* Կրէտիս 5, 7. Կրէտին 32, 14.
- Կրէտացիք 27, 28. Կրէտացիք 27, 28*.
- Կրիսն տե՛ս Կիւրիսն.
- Կրիտիս տե՛ս Կրէտ.
- Հայք՝ 'Արանու, 'Ազանչ 10, 18, 36; 11, 17;
30, 18. Հայոց 5, 38; 10, 24; 29, 27;
30, 21; 32, 19.
- Հեղիս Անձէ [Դէ չչ Պէրօտնոք] 13, 8*.
Աղիս 13, 8*. Հեղիս 13, 8, 15; 16,
37.
- Հեղիս պաւէլս Անձէ [Անօնովուշ] 13, 12*.
- Հեղուպաւէլս 13, 12. Հեղիս պոլիս
13, 12*. Հեղիս պաւէլս 16, 37*. Հե-
ղիս պօլեմոյ 16, 37*—Հմմա* Հեղիս.
- Հեմս՝ 'Երէտէ 6, 1*. Հէմս 6, 18.
- [Հեղիկը]՝ 'Ինծո, 'Ինծէ— Հեղիկո 7, 13.
- [Հոռոմը]՝ 'Պայտն— Հոռոմոց 11, 14.
- Հոռոմ՝ 'Պօդէ 2, 35; 3, 25; 4, 20, 27; 13,
4, 19; 15, 14, 33, 35; 18, 11; 19,
19; 24, 3* 14; 25, 26*; 26, 5*; 27,
27, 29; 28, 5, 21; 29, 2. Հոռոմոց 4,
5; 5, 30; 9, 18; 13, 9; 15, 38; 16,
12; 20, 21; 22, 15* 23; 23, 13; 25,
25, 26; 26, 5, 15; 27, 25; 28, 25.
- Հմմա* հոր—Հոռոմ.
- [Հոռոմացիկը]՝ 'Պայտն— Հոռոմացից 2,
26; 18, 19*— Հոռոմացից 18, 19. Հոռոմ-
ացիցից 18, 19*.
- Հրազդակէս՝ 'Պօճուղ 31, 23. Յրոզդակէս 31,
23*.
- Կակեղմանիս Առաջապարուշ 33, 10*— Լա-
կեումանիսայ.
- Կակսն 27, 10*. Լանկսն 27, 10.
- Կատիկն տե՛ս Լաւոդիկիս.
- Կաւգասի Մշնծո; [Միտու;] 32, 9.
- Կաւոզիկէ տե՛ս Լաւոզիկիս և Լաւոզի-
կէս*.
- Կեկաս տե՛ս Լեկաս.
- Կենդիսով տե՛ս Լենդէս և Լենդիսու.
- Կիւնուոյ տե՛ս Լիկոնիս.
- Կիմնիս տե՛ս Լենիս և Նեղոս.
- Կւեզիս տե՛ս Լիզիս.
- Կունկուարտաց տե՛ս Լաւնկուարտիս.
- Կունկուարտիս, Կունկուարտք տե՛ս Լաւն-
կուարտիս.
- Մալթա Մէլչէ 32, 10. Հմմա* Մէլետին.
- Մակեդոն Մշաձորչ 5, 26.
- [Մակեդոնացիք]՝ Մշաձորչ, Մշաձորչ.—
Մակեդոնացւոց 31, 26. Մակեդոնա-
ցոց 2, 24. Մակեդոնացւոց 2, 24*—
Մակեդոնացւոց 2, 24*.
- [Մակեդոնի]՝ Մշաձորուշ— Մակեդոնի
22, 12*— Մակեդոնի 22, 12*.
- Մամեսոէ Մօխուսուշ 6, 33*— Մամուէս-
տիսյ 6, 33.
- Մամուէստիսյ տե՛ս Մամեսոէ.
- Մայիսոն Մշօրուշ 5, 9*. Մափումն 5, 9.
- Մասոնի Մշքունչ 33, 13*. Մասոնի 33, 13.
- [Մալք]՝ Մէջու— Մարտց 2, 22.
- Մարիզ Մէրչտ 8, 19. Մարիզաս 8, 19*.
- Մարկս Մշօրու 4, 8; 15, 23; 28, 7. Մար-
կսի 11, 3.
- Մարմարիսոն Մշօրչոչէ 7, 33.
- Մարմարիսոն Մշօրտուն 5, 23*.
- Մափումն տե՛ս Մայիսոն.
- Մափումիսոնուպաւէս 18, 5. Մաքսիմիս-
նուպաւէս 18, 5*— Մշէպառուուշ;
[Դէ ծառտէրչ Առաւտնիշ].
- Մեթեմնիս 33, 16*. Մեթեմնիսյ 33, 16*—
Մէնօրչ.
- Մելետին Մէլիտի— Մէլչէ 32, 10. Մէղիտին
32, 10*— Հմմա* Մալթա.
- Մելիտինի Մէլիտինի [Դէ Ազանչ] 30, 21*—
Մելիտինի 30, 21.
- Մելիտոն Մէլտոն 27, 9. Մէղիտի 27, 9*.
- Մէղուտի 27, 9*.
- Մէլիտոս Մէլտոս 22, 18.
- Մեղիտի տե՛ս Մէլիտոն.
- Մեղիտին տե՛ս Մէլետին.
- Մեղուտի տե՛ս Մէլիտոն.
- Մէսիս Մօրչ [Դէ Ազանչ] 30, 33. Զմբուն-
չո, 33.

Մեսին Մէտր [τῆς Θράκης] 33, 20.
Մետելին Մէտօλινη 32, 23. Միտելին 32, 23*.
Մըմպէճ 6, 9*. Մըմպէճ 6, 9. Յեռապաւլիս.
Միդիա Միդիա 6, 1*. Միդիաց 6, 1.
Միջագետք Մէտուշամի 7, 17. Միջագետք
6, 2.
Միսինի Մէտին [τῆς Σαξελίας] 32, 5*. Միս-
սինի 32, 5.
Միտիա Մէտիա 33, 22.
Միտելին տե՛ս Մետելին
Միտինի տե՛ս Միսինի.
Մոկսոն Մօկսօն 31, 12.
Յակոբոս Առածոս; [ο ἀδελφόθεος] 4, 26; 15,
31. Յակովոս 15, 31*.
Յաւգոստոս տե՛ս Աւգոստոս.
Յեկոնին Կոնոն [τῆς Δυσκονίας] 31, 6.
Յիկոնին 31, 6*.
Յեռապաւլիս Կոնոն [τῆς Φρογίας; Κα-
πατաγής] 31, 28. Յեռապոլիս 31, 28*.
Յեռապաւլիս—Մըմպէճ, Կոնոն 6, 8.
Յերապաւլիս 6, 9*. Յերապոլիս 6, 9*.
Յերապիս տե՛ս Երապէ.
Յիկոնին տե՛ս Յեկոնին.
Յիսուս Կոնոն 15, 29, 35. Յիսուսի 2, 31;
21, 3*.
Յոհաննէս Կոնոն 30, 24.
Յորգանան Կոρծանէ 18, 2.
Յուոզէ տե՛ս Յոոզոն.
Յոոզոպէս տե՛ս Հոոզոպէս.
Յազարէթ Նշաքէ 18, 6*. Յազարէթ 18, 6.
Յակոլիս 33, 22. Յակոլիս 33, 22* Նշուն.
Յազարէթ տե՛ս Յազարէթ.
Յաւլայս 31, 20*. Յաւլայս 31, 20 Նշ-
ուն.
Յեղոս Նէնէս; [ποτ.] 8, 20. Յիդաւս 8, 20*.
Յիդոս 8, 20*.
Յեղոս—տէր Յեղոս Տէրանոս 28, 17. տէր
Յեղոս 28, 17*.
[Յեղոս] Նէնէս; [Δοξαπάτρης]—• Յեղոսէ 1, 3.
Լինոսէ 1, 3*. Ղինոսէ 1, 3*.
[Յերսէս] Եղիսկոպոս—. Յերսէսի, Յեր-
սիսէ 33, 30*.
Յէաւլայլիս Նէնոնէ 33, 19*. Յէաւլա-
լիս 33, 19. Յէաւլոլիս 33, 19*.

Յէտոպաւլիս Նէնոնէ [τῆς Παλαιστίνης]
18, 1.
Յիկակողիս տե՛ս Յիկապաւլիս.
Յիկապաւլիս Նէնոնէ [τῆς Αγία Σεβρίνη]
26, 30. Յիկապոլիս 26, 30*• Յիկակո-
ղիս 26, 30*. Յիկապաւլոց 31, 20.
Յիկափաւլոց 31, 20*.
Յիկիս Նիշա [τῆς Βιθυνίας] 30, 12*. Յի-
կիս 17, 3; 18, 14*; 30, 12; Յիկիս
17, 3*; 18, 14. Յիկիս 17, 3.
Յիկիփաւլոց տե՛ս Յիկապաւլիս.
Յիկոմիդէս 30, 11. Յիկոմիդէս 30, 11*
Նէօρովնէս [τῆς Βιθυνίας].
Յիզաւս տե՛ս Յեզոս.
Յիզոս տե՛ս Յեզոս.
Յիոյիկաստիաց Նէօχաւսաքրա [Πόντος Ηολε-
μοναχοῦ] 30, 30*. Յիոյիկաստρա 30, 30.
Յոսինա 32, 12*. Յորասիմոց 32, 12 Օօστίνα.
Յորապատրա Նէտ Պէտրո [τῆς Ελλάδος]
32, 25. Յոριպատրա 32, 25*.
Յոր Հոռով նչ Պօմու 22, 24. Յորոյ Հոռո-
մոց 23, 14.
Յորոսիմաց տե՛ս Յոսինա.
Յորապատրա տե՛ս Յորապատրա.
Յիρեկըրտ Մաρտոρόπոնէ [τῆς ἄνω Μεσοποτ-
μίας; ḥτοι τετάρτης; Αρμενίας] 6, 32.
Յուրջ կպքը Կոչկանէ 31, 24.
Յուստուսէ տե՛ս Աւգոստոս.
Յւելինուպաւլիս Եλενούόπոնէ [τῆς Βιθυνίας]
18, 9. Յւելինուպաւլիս 18, 9*.
Յւզագարսն Գնձարո 18, 6*. Յւզագրսն
18, 6.
Յւռհա Եծօս [τῆς Φοινίκης; Δεβանησίας]
6, 6*. Հմիմա. Եղեսիս.
Յըսոնորքս տե՛ս Յըսոնորքս.
Պալամն Վալանու 7, 6. Պայազամն 7, 6*.
Պալպար Պաλոύόπոնէ [τῆς Φοινίκης; Λιβα-
նոն] 6, 29. Պալպար 6, 29*—Հմիմա.
Պիլուպաւլիս.
Պալիւսոի. — Պալիւսուսի մետրաւալա-
լիսն չէ; թէն παραλίας; բդրութեւ
28, 3. Պալիւսուսի 28, 3*. Պալիւսուսի
28, 3*.
Պաղեստին Պաλαιστίνη 4, 21; 16, 39; 25, 6.
Պաղեստինացոց 13, 17. Պաղեստի-

- Կացւոց 16, 32. Պազիստինացւոց
13, 17*.
- Պազիզուսի տե՛ս Պալիլուսի.
- Պազիզուսի տե՛ս Պալիլուսի.
- Պազիստինացւոց տե՛ս Պազեստին.
- Պազպաք տե՛ս Պալպաք.
- Պազտատ Եշիճ 5, 35.
- Պամիլա Խրչուձ 30, 16; 31, 14*. Պան-
փելս 31, 9. Պանփելս 31, 14. Պամ-
փելս 31, 9*. Պամփելս 30, 16*.
- Պամփոս Ռազօհ [Կօռօհ] 10, 33*. Պանփոս
10, 33.
- Պայազամն տե՛ս Պալամն.
- Պանոզմի տե՛ս Պանոզմն.
- Պանոզմն տե՛ս Պանոզմն.
- [Պանոնեցիք] Խշոջուց—. Պանոնեցոց 5, 25.
Պանոնեցոց 5, 25*.
- Պանոզմոս Խնօրիս [թի՛ Տուչէ՛կ] 32, 6.
Պանոզմոն 27, 3. Պանոզմի 27, 3*.
- Պանփելա, Պանփելալ տե՛ս Պամփելա.
- [Պանփելալոնացիք] Խշէլչունուց—. Պանփ-
լալոնացոց 30, 26. Պանփելալոնաց-
ոց 30, 26*.
- Պանփոս տե՛ս Պամփոս.
- Պառպանիս տե՛ս Կառպանիս.
- Պառոնաքսիս Խօռոչէ՛չ 33, 2.
- Պառտախմէ՛նատոս 33, 24*. Պառտախմէ՛նա-
տոս 33, 24.
- Պատրա Խէջօհ [թի՛ Խէլոռոնիք] 31, 16.
- Պարա Առնաւ [թի՛ Յինոնիչ] 6, 7. Հմմա.
Ապամիս.
- [Պարթեք] Խշի՛չ—. Պարթեռ 6, 1.
- [Պարոք] Խըօհ, Խըօհ—. Պարոք 2, 23.
Պարո 5, 34; 7, 20*. Պարոս 7, 20.
Հմմա. Պերիս.
- Պարտիս 7, 5*. Պարտա 7, 5*.
- Պաւլիստնիս Խէլոռոնիք 31, 16. Պողի-
պոնիս 31, 16*. Պելիպոնիս 5, 9. Պե-
ղովոնիս 5, 9*. Պեղզելոնիսոց 31, 10*.
Պեղզելոնիսոց 31, 10*. Պելէպոնիսոց
31, 10. Պենելոփոս 29, 31. Պենիպո-
սէս 29, 31*.
- [Պաւլոս] Խէջօհ—. Պաւլոսէ 3, 31.
- Պաւմպիստաւլիս Խօռոչոնուց [թի՛ Կէ-
լաչէ՛կ] 32, 33*. Պաւնպիստաւլիս
- 6, 35*. Բաւնպիստաւլիս 6, 35*. Պոմ-
պիստաւլիս 32, 33. Պամպիստավոզիս
32, 33*.
- Պաւնտոս Դիոսդոյ 7, 25. Պաւնտոս Դիո-
սդոյ 7, 25*. Պանտոս Դիոսդոյ 7, 25*
Որո՛ունէ.
- Պելաւալն 5, 24. Պեզու պոն 5, 24*.
- Պելէպոնիսոց տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պելիպոնիս տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պեղզելոնիսոց տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պեղզելոնիսոց տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պեզու պոն տե՛ս Պելաւալն.
- Պենեգես 18, 4*. Պենեադա 18, 4*. Ճո-
շուշէ՛չ [թի՛ ծաւէշէ՛չ Խշաւտնիչ]•
Հմմա. Կեսարիս [Կրկրորդ] և Պե-
նիս.
- Պենելոփոս տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պենիստա Ճոշուշէ՛չ [թի՛ ծաւէշէ՛չ Խշա-
ւտնիչ] 18, 4*. Հմմա. Կեսարիս [Կր-
րորդ] և Պենեգես.
- Պենիստէս տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պենեգես տե՛ս Պենեգես.
- Պենեադա 18, 4*. Պենեադա 18, 4*. Ճո-
շուշէ՛չ [թի՛ ծաւէշէ՛չ Խշաւտնիչ]•
Հմմա. Կեսարիս [Կրկրորդ] և Պե-
նիս.
- Պենիստէս տե՛ս Պենեգես.
- Պենեադա 18, 4*. Պենեադա 18, 4*. Ճո-
շուշէ՛չ [թի՛ ծաւէշէ՛չ Խշաւտնիչ] 17, 30.
Պետրոս Խէտք [թի՛ ժրէ՛տ Խշաւտնիչ] 17, 30.
- Պետրոս Խէտք 3, 16. 28; 15, 21. 34*. Պե-
տրոս 15, 18. 21*. Պետրոսէ 3, 23.*
- Պերգոն Խէրշի [դի՛ք ժն Տէլառ] 31, 8.*
Հմմա. Ակէնոյ.
- Պերիս Խըօհ 7, 13*. Հմմա. Պարոք.
- Պերիս Խըօհ 7, 4*. Պերիս 7, 4.
- Պիսիդէս Խէռիչ 31, 7*
- Պիթոս 10, 33.
- Պիկեսիս Խէլօնոց 8, 3. Պիզուսիսն 8, 3*.
- Պիզուսիս տե՛ս Պիկեսիս.
- Պիսոնս տե՛ս Խպէսոնս.
- [Պիւդակիս] Պիւդակոյ Յօշէ՛չ 5, 22. Պա-
շակոյ 5, 22*.
- Պողիսիս տե՛ս Պաւլիպաւնիս.
- Պոմպիստաւլիս, Պամպիստավոզիս տե՛ս Պաւ-
մպիստաւլիս.
- Պոնդոս Խօռոհ 23, 20*. Պինտոս 23, 20*;

- 32, 31. Պանդացոց 33, 30*. Պանտացոց 30, 30*.
- Պոտախօմնէռու տե՛ս Պատախօմնէռուսոս.
- Պաղպիս տե՛ս Փաւլիսյ.
- [Ուաւճէր] Պոշչուու;— Ուաւճէրի 1, 7. Ուաւճէրի 1, 7*.
- Ուկուէնն Պօշու 33, 26*. Ուկուէնն 33, 26.
- Ուզ մն Պօշու 31, 24. Ուզգուն 31, 24*.
- Յուզէ 33, 3. Ուզէ 33, 3*.
- Ուզովստաւլոն Պօժօշուու 31, 30*. Ուզովստաւլոն 31, 30*.
- Ուզճէր տե՛ս Ուաւճէր.
- Ուոտաւստաւլոն տե՛ս Ուզովստաւլոն.
- Ուուզէ տե՛ս Ուզըն.
- Ուուզը տե՛ս Զառուոր.
- Սալուտառիայ Ծալուտաքի 31, 5*. Սալուտառիայ 31, 5*.
- Հմմտ. Փոխւզիս.
- Սակագոն տե՛ս Ասկագոն.
- Սակամիս Ծակամիս 7, 7*.
- Սալուտառիա տե՛ս Սալուտառիայ.
- Սաւտառ Ծաւտ 8, 26*. Ասստառ 8, 26*.
- Սարգիկս Ծարծուէ. Ծարծուէ 30, 10*. Սարգիկս 30, 10.
- Սարգոն Ծարծու 5, 9.
- Սաւլաւլիս 10, 33*. Սոզովիս 10, 33*.
- Սաւրիս Պաշու 7, 16.
- Սերաստիս Ծեթատու [τῆς δευτέρας; 'Αρρανίας] 30, 17*.
- Սերաստիս Ծեթատու [τῆς πρώτης; Πλάκωστινής] 18, 1*.
- Սելեյ 32, 35*. Սելեյ 32, 35 Ծնձուու. Հմմտ. Պերգոն.
- Սելեկիս Ծեթատու [τῆς Ηεροίας] 7, 4*. Սելեկիս 7, 4*.
- Սելեկիսյ Ծեթատու [Πεտρու 6, 12; 31, 13. Սեղեփկիս 6, 12*.
- Սելերիս Ծղկաթու 33, 19. Սելերիս 33, 16*.
- Սելիս տե՛ս Սելեյ.
- Սեղերիս տե՛ս Սելերիսյ.
- Սեղերիս տե՛ս Սելերիսյ.
- Սեղերիս տե՛ս Սելեկիսյ.
- Սեղինուպաւլիս տե՛ս Սեղինուպաւլիս.
- Սեռակուսու Ծօրախուս [τῆς Σικελίας] 27, 1*. 15*, 32, 2. 15. Սեռակուսու 27, 2*; 32, 15*. Սերակուսու 27, 1*. Սերակուսու 27, 2. 15. Սիռակուսու 32, 2*.
- Սեռոսոյ Խզջոն 33, 19. Հմմտ. Քերսոն.
- Սերակուսու, Սերակուսոյ տե՛ս Սեռակուսու.
- Սերգիսովաւլիս Ծաջոնուու; 6, 16*. Սերգիսովաւլիս 6, 16*. Սերգիսովուլիս 6, 16*.
- Սերկիս 31, 21*.
- Սեեռինի Ծըթունի [Αγία] 26, 29; 27, 12*. 24*; 32, 22*. Սեերինու 27, 24*. Սեերինու 27, 12*. Սեերինի 32, 22.
- Սեեռիսոն, Սեեռիսոնսուն տե՛ս Սեերիսոնս.
- Սեերիսոնի տե՛ս Սեերիսոն.
- Սեերինու, Սեերինոյ, Սեերինի տե՛ս Սեեռինի.
- [Սեերիսոն] Ծըթուու;— Սեերիսոն 8, 30*.
- Սեերինոսի 8, 30.
- [Սեերիսոնս] Ծըթուունու;— Սեերիսոնսոն 8, 30. Սեերիսոնսոն 8, 30*. Սեեռիսոնսոն 22, 28. Սեռիսոն 22, 28*.
- Սիզի տե՛ս Խոխի.
- Սիկելիս Ծաշէն 1, 6; 28, 29; 29, 6; 32, 2*.
- Սիկիլիսյ 5, 6; 26, 27, 31; Սիկիլու 28, 29*. Սիկիլիսյ 5, 6*; 26, 31*; 29, 6*. Սիկիլիսյ 27, 23. 31. Սիկիլիսյ 27, 2*; 31*; 32, 2*. Սիկիլիսու 27, 2.
- Սինս Ծաշ 18, 10.
- Սիտիլիսոն;— յերակլիսոնն և ի Սիտիլիսոնն ՝ 'Իրակլէն Շտիֆու' 5, 17.
- Սիւռակուսու տե՛ս Սեռակուսու.
- Սիւթովստաւլիս Ծաջոնուու; 17, 29*. Սիւթովստաւլիս 17, 29. Սիւթովուլիս 17, 29*.
- Սոզովիս տե՛ս Սաւլաւլիս.
- Սովանիս Պառանի 5, 12.
- Ստամնիկոյ Ծարմինի 8, 4. Ստամնիկոս 8, 4*.
- Ստորիստաւլիս Ծաջոնուու; 33, 23*. Ստորիստաւլիս 33, 23*. Ասորիստաւլիս 33, 23*. Հմմտ. Կորիախաչոքաղաք.
- Վասէ տե՛ս Բասիլ.
- Վենետիկս Վենետիկս 5, 24. Վենետիկս 5, 24*.
- Վեսպենիսոն տե՛ս Եսպենիսոն.
- [Վեսպիսոնս] Օյէսպառանու;— Վեսպիսոնս 13, 9*. Վեսպիսանուէ 16, 33*.
- Վէսպիսանուէ 13, 10; 16, 33*. Վիս-

պիանոսէ 16, 33.
Վ. Հայլիանսակ տե՛ս Գ. Հայլիանսս.
Վ. ըռընդիմին տե՛ս Վ. ունդիմին.
Վ. իզիկի Յէզէր ? 33, 12.
Վ. կոպիանոսէ տե՛ս Վ. կոպիանոս.
Վ. իրք Իթրէց 29, 31. Վ. իրք 5, 38.
Վ. սապառս Յօստորօց; 33, 24.
Վ. որկնա Յօնչռառու 32, 11. Վ. որկնայ 32, 11*.
Վ. ունսսս 33, 18. Վ. ըէնսսս 33, 18*.
Վ. ունդիմին Յօնչռառու 28, 16*. Վ. ըռընդիմին 28, 16*.
Վ. իփիսի Յօնչռէ 33, 20. Վ. իփիսի 33 20*.
Վ. ըէնսսս տե՛ս Վ. ունսսս.
Վ. իփիսի տե՛ս Վ. իփիսի.
Տարա Ճշրէ 6, 17.
Տարտարան 27, 10.
Տարսոն Դարսէ 6, 5.
Տաւրախն Ասրչյու 31, 31.
Տաւռաւմինայ Տարրանդ 32, 6. Տաւռեմինայ 32, 5*.
Տաւրիսինի Տարրանդ Տարրանդ 27, 7, Տօրիսինի 27, 7*.
Տաւրիսինն ու Պէղու 31, 15*. Տուրիսինն 31, 15.
Տաւրոսինն 33, 17*. Տուրիսինն 33, 17.
Տեմիսթ Ճշմառէ 8, 26. Տէմիսթ 8, 26*.
Տեմիտարտ 32, 7*. Տէմիտարտ. 32, 7.
Տեներսս Տանչռօց; 32, 12.
Տէլիսն 32, 7. Տէնջիսն 32, 7*.
Տէմիտարտ տե՛ս Տէմիտարտ
Տիանա [τῆς Καππαδοκίας] 30, 24*.
Տիանայ 30, 24.
Տիբերտ Տէբունէ 18, 3*. Տիբերիայ 18, 3.
Տիմաւթէսս Տամթօսէ 22, 16. Տիմութէսս 22, 16*.
Տիբոսսն ուն Պատան 7, 8*. Տիբոսսն 7, 8.
[Տիսսս] Տէտօ— Տիտոսի 13, 9*. Տիտոսէ 13, 10; 16, 33.
Տիբոսսն տե՛ս Տինոսսն.
Տիւրգսս տե՛ս Տիւրտս.
Տիւրտս Տօրօց; 6, 3; 27, 5*. Տիւրտս 9, 11.
Տիւրդս 27, 5.
Տսդարիսն Տօնչռօց 32, 8*.
Տոկոսիայսն ու Կոտոչքօց 32, 20*. Տոկո-

տիսն 32, 20*.
Տովարիսն ու Անքառօց 33, 15. Տովարիսն 33, 15*.
Տորսոսիսն տե՛ս Տաւրոսիս.
Տուրիսիսն տե՛ս Տաւրիսիս.
Տսդարիսն տե՛ս Տսդարիս.
Տրայիսնուալաւլիս Տրուխօնուուլուս; 31, 23*.
Տրայինտուալաւլիս 31, 23. Տրայիսնուալուլիս 31, 26*.
Տրապաւլիս Տրուուլուս; [τῆς Φονέχτης] 9, 12.
Տրապաւլիս Տրուուլուս; [Αζριχτης] 7, 34. Տրապաւլիս 7, 34*.
Տրապաւլիս Տրուուլուս; [Βαρβαριχτης] 9, 4. 8.
24*. Տրապաւլիս 9, 4*. 24*.
Տրապաւլուր 9, 29. Տրապաւլուր 9, 8*. Տրապաւլուր 9, 8*.
Տրապիզոն Տրապէզոն; 31, 27.
Տրապօլիս տե՛ս Տրապաւլիս.
Տրեմիթոս Տրամթօսէ, Տրամթօսէ; [Կործոս] 10,
35. Տրեմիթոսւս 10, 35*.
Տօրիսնի տե՛ս Տաւրիսնի.
Տուգիայ, Տուգիոյ տե՛ս Եւրոպէ.
Յիկի Վէտէ 33, 18.
Փարա Փշրէ 8, 27*. Փարայ 8, 27.
Փարաս Փշրէ 18, 9*. Բարաս 18, 9.
Փիլիպուալաւլիս Փիլապոնուուլուս; [τῆς Θράκης] 31, 21*. Փիլիպաւլիս 31, 21*.
Փիլիպուլիս Փիլապուուլուս 31, 25. Փիլիպէր 31,
25*.
Փիղիպաւլիս տե՛ս Փիլիպուալաւլիս.
Փիղիպէր տե՛ս Փիլիպուլիս.
Փիւնիկիայ Փունչէր 9, 11. Փիւնիկոյ 9, 11*.
Փոնդինսս Փշունչուսէ 27, 8. Փոաինսս 27, 8*.
Փոր տե՛ս Ասորի.
Փուլիայ Փուլիուս 33, 26*. Փուլիայ 33, 26*.
Փուանգը Փրէչուս 28, 20*. Ֆուանգ 28, 20*.
Փուանգայ 27, 35*. 29, 10. Փուանց 1, 6*. Ֆուանկայ 1, 6. Ֆուանցայ 27, 35; 29, 10.
Փուենդիս տե՛ս Փուեզիս.
Փուեզիս Փրոյէց 31, 3; 32, 32*. Փուենդիս
32, 18*. Փուենդիսյ 31, 4. Փուելիկիս
31, 4. Փուեզիսյ 31, 3*. Փուեզացւոց
32, 20*. Փուենդիսցոց 32, 21. Փուեզացւոց 31, 29.

Փրիւգիս, Փրենդիս և այլն տե՛ս Փռիւցիս.

[Քաղղէացիք] Խոլծուու—• Քաղղէացիս 6, 1.
Քաղկեդոն Խալչորով [τῆς Βιθυνίας] 7, 3.
23; 22, 27; 30, 14.

Քերսոն Խεթան 29, 20. Հմմտ, Սեռասոյ,
Քսիսոս Էւստու 3, 33.

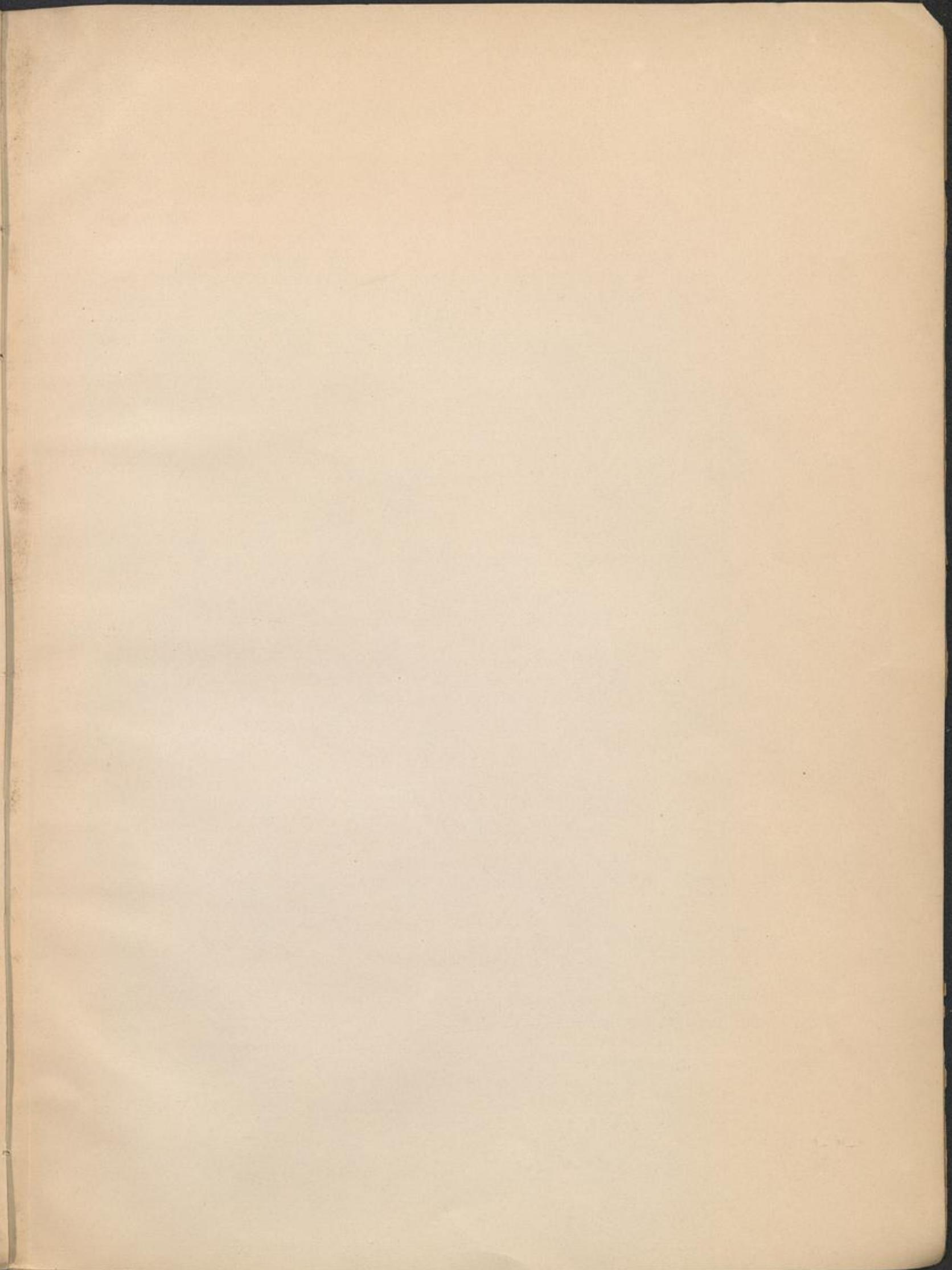
Քրիստոս Խրιստոս 3, 18; 22, 6; Քրիստոսի
21, 3; 33, 30.

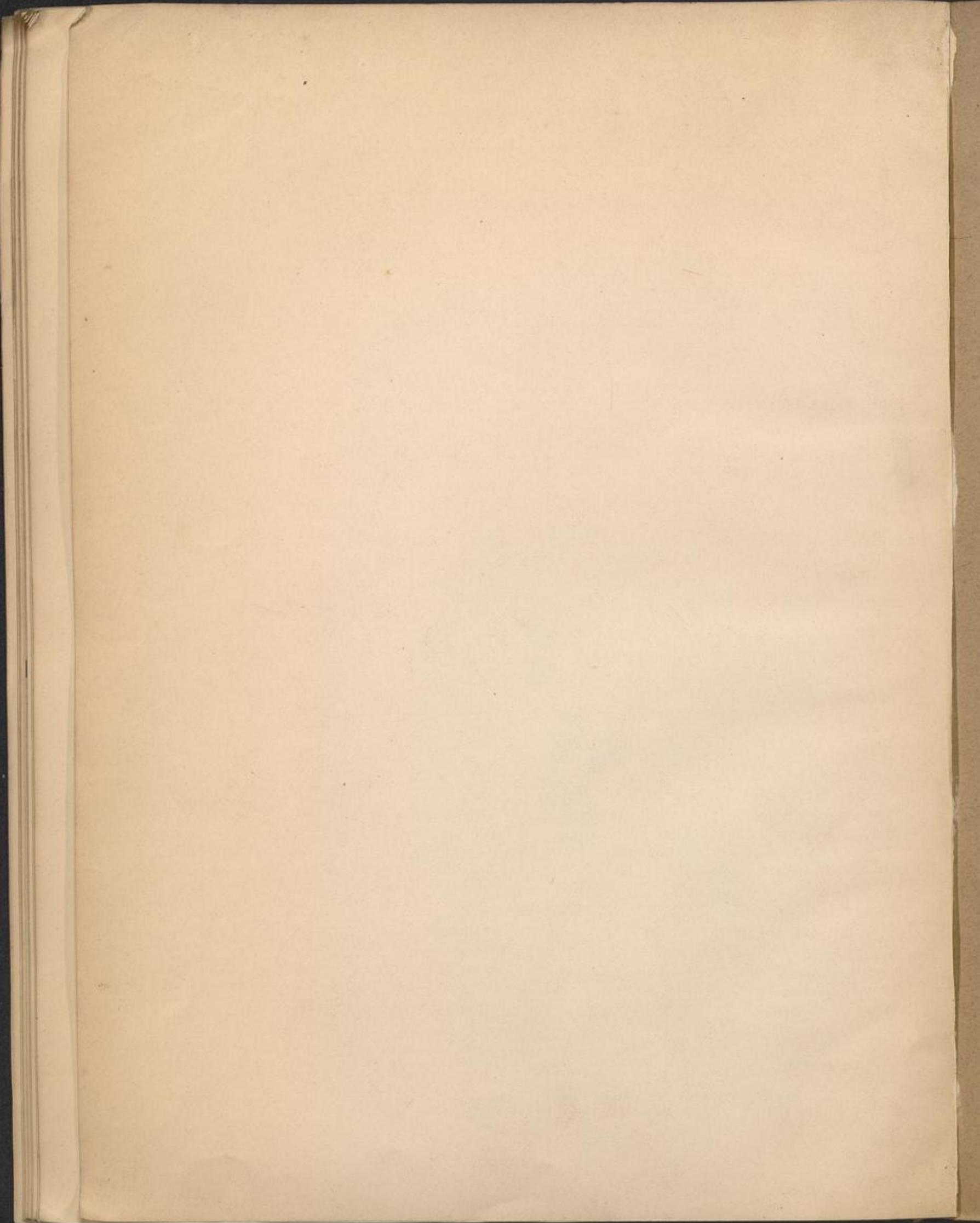
Օգոստոս տե՛ս Աւգոստոս.

Օքսոնորիքոս Օքսոնորիքոս 8, 10*. Օքսոնորիքոս
8, 10*. Աւքսոնորիքոս 8, 11.

Յռանդաց տե՛ս Փռանդը.

Յռանկաց տե՛ս Փռանկը.





ՏՊՐԵՐՆ ՄԱՅՐ ՌԹԱԲՈՅ Ա. ԻՀ ՄԻ ԸՆԴՆ.

1. Եկասի Գորսադաստի Կարգազրութիւն սատրիարքական աթուացն (հայերէն և յունուրէն). Ֆ. Ե. Ֆինկ. 1902. դիմն է 1 ռուբլի:
2. Միսիթարայ Գօշի Դատաստանադիրը Հայոց, աշխատ Վահան Շ. Վ. Բատամեանց. 1880. դիմն է 3 ռ.
3. Պատմութիւն Առաքել վարդապետի Դաւրիժեցոյ 1896. դիմն է 2 ռ.
4. Սովորաց Արուասահիկոսի Եկեղեցական պատմութիւն և Պատմութիւն Վարուց Մըբոյն Սեղմեստրոսի Եպիսկոպոսին Հռովմայ. աշխատ Մեսոն Վ. Տ. Մովսիսեան. 1897. դիմն է 2 ռ.
5. Մատքես Ռուբայեցի, Ժամանակագրութիւն. 1898. դիմն է 1 ռ.
6. Մ. Աքեղեան, Հայ Ժողովրդական առասպեկները. 1899.
7. Հայոց Նոր Վկաները, Հատոր Ա. աշխ. Հ. Անառեան և Յ. Մանոնդեան. 1902.

—
L E H R B U C H

der

Neuostarmenischen Litteratursprache

Unter Mitwirkung von STEPHAN KANAJEANZ

bearbeitet

von

Franz Nikolaus Finck.

1902

Հրատարակութիւն Լազարեան Ճեմարանի.

1. Ժողովրդական Վէտ և Հերիաթ, հաւաքեց Ա. Հայկունի. Հատոր Ա. 1901.
2. Հ. Անառեան, Թուրքերէնէ փոխառեալ բառեր հայերէնի մէջ. 1902.

